

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 november 2002

**ONTWERP VAN ALGEMENE
UITGAVENBEGROTING**
voor het begrotingsjaar 2003(*)

BELEIDSNOTA
Buitenlands beleid

Voorgaande documenten :

Doc 50 **2081/ (2002/2003)** :

001 tot 009 : Beleidsnota's.
010 : Ontwerp van algemene uitgavenbegroting.
011 tot 013 : Beleidsnota's.
014 tot 016 : Verantwoordingen.
017 tot 025 : Beleidsnota's.

(*) Overeenkomstig artikel 79, nr. 1, van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft de minister van Buitenlandse zaken zijn beleidsnota overgezonden.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

14 novembre 2002

**PROJET DE BUDGET GÉNÉRAL
DES DÉPENSES**
pour l'année budgétaire 2003(*)

NOTE DE POLITIQUE GÉNÉRALE
Politique étrangères

Documents précédents :

Doc 50 **2081/ (2002/2003)** :

001 à 009 : Notes de politique générale.
010 : Projet de budget général.
011 à 013 : Notes de politique générale.
014 à 016 : Justifications.
017 à 025 : Notes de politique générale.

(*) Conformément à l'article 79, n° 1, du Règlement de Chambre des représentants, le ministre des Affaires étrangères a transmis sa note de politique générale.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
cdH	:	Centre démocrate Humaniste
SP.A	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : publicaties@deKamer.be		e-mail : publications@laChambre.be	

I. BELGIË IN EUROPA

I.1 België in de Europese Unie

De Europese Unie is zich aan het voorbereiden op een unieke uitbreiding en – laten we hopen – op een verdieping die een grondige kentering voor de Europese constructie betekenen. Het belang van de inzet rechtvaardigt een ruim debat waarbij onze medeburgers en het maatschappelijk middenveld nauw betrokken worden. Dit debat moet ertoe bijdragen de doelstellingen te bepalen, de bevoegdheden af te bakenen, het beleid uit te diepen en de methode en instrumenten van de Unie te verbeteren.

I.1.1 Europese conventie

a) Stand van zaken

De werkzaamheden van de Europese Conventie, waarvan de oproeping werd beslist tijdens de Europese Raad van Laken, liepen van start in februari 2002. Er wordt verder gewerkt in 2003.

Na een eerste fase van algemene debatten, is de Conventie nu begonnen aan een concretere fase die de verschillende vragen aan analyse onderwerpt. Dit werd voorbereid in het kader van thematische werkgroepen die van oktober tot december de resultaten van hun werkzaamheden zullen voorleggen aan de plenaire zitting. Het Presidium heeft einde oktober een eerste structuur van het verdrag voorgelegd.

Bepaalde algemene oriëntaties laten nochtans al toe zekere conclusies te trekken. De meerderheidstendenzen zijn ten gunste van:

- Het opstellen van een grondwettelijk Verdrag met opname van het Handvest van de fundamentele rechten.
- Het toekennen van een rechtspersoonlijkheid aan de Unie en het samensmelten van de Verdragen.
- Meer efficiëntie van de Unie inzake buitenlands beleid en veiligheid.
- Een substantiële vooruitgang inzake binnenlandse beleidsdomeinen en justitie.
- Een duidelijkere verdeling der bevoegdheden tussen Unie en Lidstaten met behoud van een flexibiliteitsmarge.

I. LA BELGIQUE EN EUROPE

I.1 La Belgique au sein de l'Union Européenne

L'Union se prépare à un élargissement sans précédent et - on peut l'espérer - à un approfondissement qui engendreront une mutation profonde de la construction européenne. L'importance de l'enjeu justifie le lancement d'un vaste débat en association étroite avec les citoyens et la société civile. Ce débat contribuera à définir les objectifs, à délimiter les compétences, à approfondir les politiques et à améliorer la méthode et les instruments de l'Union.

I.1.1. Convention européenne

a) État des travaux

Les travaux de la Convention européenne dont la convocation a été décidée lors du Conseil européen de Laeken ont été entamés en février 2002. Ils se poursuivront en 2003.

Après une première phase qui fut une phase de débats généraux, la Convention est actuellement entrée dans une phase plus concrète d'analyse des différentes questions. Cet exercice est préparé dans le cadre de groupes de travail thématiques qui d'octobre à décembre présenteront les résultats de leurs travaux à la session plénière. Le Présidium a présenté fin octobre une première structure de traité.

On peut toutefois déjà tirer certains enseignements sur certaines orientations générales. Des tendances majoritaires se dessinent ainsi en faveur de :

- L'établissement d'un Traité constitutionnel qui inclurait la Charte des droits fondamentaux.
- L'octroi de la personnalité juridique à l'Union et la fusion des Traités.
- Plus d'efficacité de l'Union dans les domaines de la politique étrangère et de sécurité.
- Une avancée significative dans le domaine de la sécurité intérieure et de la justice.
- Une répartition plus claire des compétences entre l'Union et les États membres qui préserve toutefois une marge de flexibilité.

- Een rationalisering van de procedures en instrumenten van de Unie.

- Een verbetering in de controle van de subsidiariteit die voor velen samengaat met een grotere rol voor de nationale parlementen.

b) Belgische aanpak

Deze oriëntaties stemmen in de grote lijnen overeen met de bekommernissen van België dat zich algemeen uitspreekt voor:

- Een vereenvoudiging van de Verdragen die zouden moeten herwerkt worden met inlassen van een onderscheid tussen een basistekst met de «Grondwet» van de Unie enerzijds en een andere tekst met de andere bepalingen van de huidige verdragen anderzijds.

- Het inlassen van het Handvest voor de fundamentele rechten in het grondwettelijk verdrag

- Een versterking van de communautaire methode en inzonderheid de versterking van de democratische legitimiteit van de Commissie.

- Een duidelijker onderscheid tussen de wetgevende functies en de beleidsfuncties van de Raad.

- De veralgemening van het principe van stemming met gekwalificeerde meerderheid en medebeslissing van het Europees Parlement op alle wetgevende vragen.

- De erkenning van de Regio's met wetgevende macht die bepaalde rechten moeten krijgen, inzonderheid: consultatie vanwege de Commissie bij maatregelen die ze aanbelangen, en capaciteit om zich tot het Gerechtshof te wenden voor domeinen die onder hun bevoegdheid ressorteren.

- Een versterking van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid.

- De toepassing van de gemeenschappelijke methode in domeinen zoals politie samenwerking en strafrechtelijke aangelegenheden met als gevolg de afschaffing van de derde pijler.

- De oprichting van een Europese gerechtelijke ruimte wat de definitie van bepaalde Europese beschuldigingen impliceert (grensoverschrijdende en algemene aantijgingen zoals terrorisme) alsmede strafrechtelijke sancties.

- Une rationalisation des procédures et instruments de l'Union.

- Une amélioration du contrôle de la subsidiarité qui pour beaucoup doit passer par un rôle accru des parlements nationaux.

b) Approche belge

Ces orientations correspondent largement aux préoccupations de la Belgique qui plaide de manière générale pour :

- Une simplification des Traités qui devraient être réaménagés en distinguant un texte de base comportant la «Constitution» de l'Union, d'une part, et d'autre part, un texte séparé qui contiendrait les autres dispositions des traités actuels.

- Une incorporation de la Charte des droits fondamentaux dans le Traité constitutionnel.

- Un renforcement de la méthode communautaire et notamment le renforcement de la légitimité démocratique de la Commission.

- Une distinction plus claire entre les fonctions législatives et les fonctions de gouvernement du Conseil.

- L'extension du principe du vote à la majorité qualifiée avec codécision du Parlement européen à l'ensemble des questions législatives.

- La reconnaissance des Régions à pouvoir législatif qui devraient bénéficier de certains droits et notamment : être consultées par la Commission lorsqu'elle envisage des mesures les affectant, saisir la Cour pour les domaines relevant de leurs compétences.

- Un renforcement de la politique étrangère et de sécurité commune.

- L'application de la méthode communautaire au domaine de la coopération policière et judiciaire pénale et donc la suppression du troisième pilier.

- La constitution d'un espace judiciaire européen impliquant la définition de certaines incriminations européennes (transfrontalières et d'intérêt général comme le terrorisme) et de sanctions pénales.

1.1.2 De uitbreiding van de Europese Unie.

De conclusies van de Top van Laken toonden duidelijk de weg die nog moest afgelegd worden voor het finaliseren, eind 2002 in Kopenhagen, van de technische onderhandelingen om tot tien (genoemde) landen toe te laten tot de Unie en de vooruitgang die nog moest geboekt worden door de andere kandidaatlanden (Bulgarije en Roemenië enerzijds en Turkije anderzijds) voor hun toetreding tot de Unie. Dit waren de onderhandelingsstaken voor het Spaanse en het Deense Voorzitterschap in het jaar 2002.

Behoudens de overname van het gemeenschapsacquis onder correcte voorwaarden uit de Lidstaten van de Unie hun bekommernis over het probleem van de financiering van de uitbreiding. België heeft de aanpak van de Commissie gesteund die erin bestaat een globaal financieel kader te bepalen voor de 10 landen tijdens de jaren 2004 tot 2006 dat in de lijn blijft van de beslissingen van Berlijn en de norm van 1,27% van het BBP van de EU niet overschrijdt.

Indien de hangende problematiek opgelost is tegen Kopenhagen zou het Toetredingsverdrag van deze eerste landen kunnen ondertekend worden in de lente 2003 (waarschijnlijk april). Op Belgisch vlak moet dan nog de bekrachtiging plaatshebben om de toekomstige leden toe te laten effectief lid te worden nog voor de verkiezingen van het Europees Parlement in 2004. In 2003 moet men dus ook waken over de correcte overname van de verbintenissen van de nieuwe leden op het vlak van het acquis communautaire (monitoring).

1.1.3 Ontwikkeling op sociaal- economisch vlak

Tijdens de Europese Raad van Barcelona heeft België gepleit voor de versnelling van de structurele hervormingen door het stimuleren van de groei en de tewerkstelling langs drie specifieke kanalen: het gaat erom een duurzaam macro-economisch kader te steunen, de fiscaliteit en sociale prestaties aan een gunstiger tewerkstelling en milieuverbetering te koppelen en om de herverdeling van openbare uitgaven voor kwaliteitsinvesteringen in kapitaal en mensen (opvoeding en opleiding), intellectueel gericht (R&D en innovatie), fysisch (infrastructuur) met respect voor de doelstellingen van territoriale samenhang. In een periode van vertraging van de groei heeft België regelmatig gepleit voor het eerbiedigen van het stabiliteits- en groeipact. Op middellange termijn moeten die doelstellingen die een gezonde openbare financiële toestand voor ogen hebben, die min of meer in evenwicht is of zelfs een overschot vertoont, doorgezet worden in het kader van

1.1.2. L'élargissement de l'Union européenne.

Les conclusions du Sommet de Laeken indiquaient clairement le chemin qui restait à parcourir pour que jusqu'à dix pays (nommés) soient en mesure de finaliser les négociations techniques à la fin de 2002 à Copenhague et que les autres pays candidats (Bulgarie et Roumanie, d'un côté, et Turquie de l'autre) progressent dans la voie de l'adhésion. C'est donc à cette tâche que sous l'impulsion des Présidences espagnole et danoise que les négociations se sont poursuivies durant l'année 2002.

A côté de la reprise de l'acquis communautaire dans des conditions correctes, c'est du côté de l'Union la question du financement de l'élargissement qui occupe les États membres. Du côté belge, l'on a soutenu l'approche de la Commission qui consiste à fixer un cadre financier global pour les 10 pays pour les années 2004 à 2006 qui reste dans le cadre des décisions de Berlin et ne dépasse pas la norme de 1,27 % du PIB de l'UE.

Si les questions en suspens sont résolues d'ici à Copenhague, le Traité d'adhésion de ces premiers pays devrait intervenir au printemps 2003 (en avril vraisemblablement). Il s'agira donc de procéder à la ratification sur le plan belge afin de permettre aux futurs membres une adhésion effective en 2004 avant les élections du Parlement européen. Il s'agira aussi, en 2003 de s'assurer de la reprise correcte des engagements des nouveaux membres sur le plan de l'acquis communautaire (monitoring).

1.1.3. Développements dans le domaine socio-économique.

Lors du Conseil européen de Barcelone, la Belgique a plaidé pour l'accélération des réformes structurelles en stimulant la croissance et l'emploi au travers de trois canaux spécifiques : il s'agit de soutenir un cadre macro-économique stable, de rendre la fiscalité et les prestations sociales plus favorables à l'emploi et à l'environnement, et de réorienter les dépenses publiques en vue d'investissements de qualité en capital humain (éducation & formation), intellectuel (R&D et innovation) et physique (infrastructures), respectueux de l'objectif de cohésion territoriale. En cette période de ralentissement de la croissance, la Belgique a plaidé, de manière régulière, en faveur du respect du Pacte de stabilité et de croissance. A moyen terme, ses objectifs visant à des finances publiques saines, proches de l'équilibre voire en surplus, doivent être poursuivis dans le cadre d'une nécessaire gouvernance économique. Ceci doit permettre aussi aux États membres

een noodzakelijke economische «governance». Dit moet dan de Lidstaten toelaten de uitdagingen tegemoet te gaan van een openbare lange termijn financiering. Dit moet de financiering toelaten van de impact van de vergrijzing op pensioenen en gezondheidsuitgaven.

Met het oog op het behoud van de openbare dienstverlening heeft België, in de lijn van de conclusies van de Europese Raad te Laken, gepleit voor de goedkeuring van richtsnoeren inzake diensten van algemeen economisch belang.

Op sociaal vlak heeft België zijn steun herhaald aan het Europees sociaal model dat steunt op het evenwicht tussen de drie pijlers van de strategie van de Europese Raad te Lissabon: concurrentievermogen van ondernemingen ten dienste van een duurzame economische groei, het creëren van tewerkstelling die op kwaliteitscriteria berust en de versterking van de sociale samenhang. België heeft gepleit voor een snelle goedkeuring van de voorstellen inzake sociale verantwoordelijkheid van de ondernemingen. België heeft het bepalen van concrete en ambitieuze doelstellingen inzake de strijd tegen armoede en maatschappelijke uitsluiting gesteund.

Tenslotte, inzake duurzame ontwikkeling, heeft België geijverd voor de integratie van milieubekommernissen in het intern en extern beleid van de EU.

I.1.4 Justitie en Binnenlandse Zaken

a) Justitie

Inleiding

Niet verwonderlijk lag ook tijdens het Spaanse Voorzitterschap het accent op de strijd tegen het terrorisme en werd er verder gewerkt aan de basis die gelegd werd tijdens het Belgische Voorzitterschap. Zowel intern (onder de Vijftien) als extern (met derde landen, in het bijzonder de VS) werd er intensief samengewerkt op dit domein.

Harmonisatie van de strafwetgeving.

Zowel het EU-verdrag als de conclusies van de Europese Raad van Tampere (1999) roepen op tot harmonisering van de strafwetgeving in welbepaalde domeinen. Zo werd onder meer reeds een kaderbesluit goedgekeurd voor de bescherming van het leefmilieu door het strafrecht, een kaderbesluit ter bestrijding van

de relever les défis en termes de soutenabilité des finances publiques à long terme. Ainsi l'impact du vieillissement des populations sur les pensions et les frais de santé pourra être financé.

S'agissant de la préservation des prestations de services publics, la Belgique, dans la ligne des conclusions du Conseil européen de Laeken, a plaidé pour l'adoption de lignes directrices en matière de services d'intérêt économique général.

Dans le domaine social, la Belgique a réaffirmé son soutien au modèle social européen ; celui-ci repose sur un équilibre entre les trois grands piliers de la stratégie lancée au Conseil européen de Lisbonne : compétitivité des entreprises au service d'une croissance économique durable, création d'emplois de qualité, renforcement de la cohésion sociale. La Belgique a plaidé pour une adoption rapide de propositions en matière de responsabilité sociale des entreprises. Elle a soutenu la définition d'objectifs concrets et ambitieux en matière de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale.

Enfin, en matière de développement durable, la Belgique a œuvré en faveur de l'intégration des préoccupations environnementales dans les politiques internes et externes de l'UE.

I.1.4 Justice et Intérieur

a) Justice

Introduction

Il n'est guère étonnant que lors de la présidence espagnole l'accent a été mis sur le terrorisme et que l'on a continué la tâche sur cette même base lors de la présidence belge. Ce domaine a fait l'objet d'une collaboration intense tant à l'intérieur (les Quinze) qu'à l'extérieur (avec les pays tiers, en particulier les EU).

Harmonisation de la procédure pénale

Tant le traité de l'UE que les conclusions du Conseil européen de Tampere (1999) appellent à une harmonisation de la procédure pénale dans des domaines bien définis. Un arrêté cadre fut e.a. approuvé afin de protéger l'environnement par une procédure pénale, un arrêté cadre pour la lutte contre la contrebande des êtres

mensensmokkel en een kaderbesluit tegen mensenhandel (wat een prioriteit van het Belgische Voorzitterschap was).

Een kaderbesluit ter bestrijding van seksuele uitbuiting en kinderpornografie zal waarschijnlijk nog tijdens het Deense Voorzitterschap kunnen goedgekeurd worden, terwijl een kaderbesluit ter bestrijding van de drugshandel door Nederland geblokkeerd wordt (omdat bij de straffen geen uitzondering wordt voorzien voor kleine hoeveelheden drugs). In de Raad wordt ook gewerkt aan een kaderbesluit voor de harmonisering van de strafwetgeving inzake racisme en vreemdelingenhaat en een kaderbesluit inzake «hacking».

Gerechtelijke samenwerking in strafzaken.

De Europese Raad van Tampere (1999) heeft de wederzijdse erkenning van gerechtelijke beslissingen ingeschreven als hoeksteen van de gerechtelijke samenwerking. Het Europese aanhoudingsmandaat (goedgekeurd op de Europese Raad van Laken in december 2001) dat het toepassingsgebied van het nationale aanhoudingsmandaat uitbreidt tot de totaliteit van het grondgebied van de EU, vormt een belangrijk precedent voor de wederzijdse erkenning.

Een tweede precedent van wederzijdse erkenning vormt een kaderbesluit dat in februari 2002 werd goedgekeurd inzake de bevrozing van vermogensbestanddelen. De vraag van een rechter in Lidstaat A om goederen te bevriezen in Lidstaat B gebeurt via een eenvoudig certificaat. In de Raad wordt er gewerkt aan een kaderbesluit voor de wederzijdse erkenning van geldboeten. Het Deense Voorzitterschap legt de nadruk op de samenwerking inzake confiscatie.

Europol (en Eurojust).

Op het gebied van de politiesamenwerking richten de werkzaamheden van de Raad zich in de eerste plaats op de goede werking van Europol. De Europol-overeenkomst van 1995 is nu drie jaar in werking en de resultaten laten eerder te wensen over. België heeft enkele wetgevende initiatieven genomen om Europol meer operationeel te maken. Eén van deze initiatieven betreft de procedure om de Europol-overeenkomst zelf te wijzigen (via een Raadsbesluit in plaats van door een wijzigingsprotocol dat moet goedgekeurd worden door de nationale parlementen).

De Benelux-landen hebben in mei 2002 een initiatief genomen met betrekking tot het statuut van de personeelsleden van Europol. Hoewel het voorstel ook tuchtmaatregelen behandelt, gaat de aandacht vooral naar

humains et un arrêté cadre contre la traite des êtres humains (ce qui était une des priorités de la présidence belge).

L'on pourra encore vraisemblablement approuver un arrêté cadre pour la lutte contre l'exploitation sexuelle et la pornographie infantile pendant la présidence danoise, tandis qu'un arrêté cadre pour la lutte contre le commerce de la drogue est bloqué par la Hollande (parce que pour les sanctions, il n'y a pas d'exceptions pour les petites quantités de drogue). Le Conseil élabore également un arrêté cadre pour l'harmonisation de la procédure pénale en matière de racisme et de xénophobie et un arrêté cadre en matière de «hacking».

Collaboration juridique en matière pénale

Le Conseil européen de Tampere (1999) a inscrit la reconnaissance réciproque des décisions judiciaires comme pierre angulaire de la coopération en matière judiciaire. Le mandat d'arrêt européen (approuvé lors du Conseil européen de Laeken en décembre 2001) constitue un précédent important de reconnaissance réciproque qui élargit le territoire d'application du mandat d'arrêt national au territoire de l'UE.

Un deuxième précédent de reconnaissance réciproque réside dans l'arrêté cadre approuvé en février 2002 en matière de gel des avoirs. La demande du juge d'un pays membre A de geler les avoirs dans le pays membre B se fait au moyen d'un simple certificat. Le Conseil élabore également un arrêté cadre en matière de reconnaissance réciproque des amendes. La présidence danoise met l'accent sur la coopération en matière de confiscation.

Europol (et Eurojust)

En matière de collaboration policière, le Conseil travaille en premier lieu au bon fonctionnement d'Europol. La convention d'Europol de 1995 fonctionne depuis maintenant trois ans et les résultats laissent plutôt à désirer. La Belgique a pris quelques initiatives en matière juridique pour rendre Europol plus opérationnel. Une de ces initiatives concerne la procédure de modification d'Europol (via un arrêté du Conseil au lieu de passer par un protocole de modification devant être approuvé par les parlements nationaux).

Les pays du Benelux ont pris l'initiative en mai 2002 concernant le statut des membres du personnel d'Europol. Bien que le projet comporte des sanctions, l'accent est surtout mis sur la procédure de sélection du directeur et des directeurs-adjoints d'Europol (al-

een open selectieprocedure voor de directeur en adjunct-directeuren van Europol (als alternatief voor de rekrutering van kandidaten uit de nationale politiediensten).

Eurojust werd opgericht op 28 februari 2002. Haar voornaamste taken zijn: (1) zorgen voor een doeltreffende coördinatie tussen de nationale vervolgingsinstanties en (2) ondersteuning van onderzoeken op het gebied van de georganiseerde misdaad.

Burgerlijk recht.

Tijdens het Belgisch Voorzitterschap was het wachten op initiatieven van de Commissie (burgerlijk recht behoort tot de eerste pijler). De Lidstaten aarzelen om in dit domein zelf initiatieven te nemen. Momenteel liggen er echter verscheidene voorstellen van de Commissie op tafel en vooral het dossier van de ouderlijke verantwoordelijkheid wordt door België met grote belangstelling gevolgd.

Een andere verordening die in de Raad besproken wordt, regelt de rechtsbijstand. Voor grensoverschrijdende gevallen wordt de rechtsbijstand Europees bepaald opdat vooral de EU-onderdanen die in een grensstreek wonen geen nadeel zouden ondervinden in hun rechtsbetrekkingen met onderdanen uit andere Lidstaten. De Commissie heeft verder een voorstel gedaan voor een Europese uitvoerbare titel voor niet-betwiste schuldvorderingen. De bedoeling is de exequatur procedure af te schaffen voor niet-betwiste schuldvorderingen. Dit voorstel houdt echter een aantal moeilijke punten in zoals de uitoefening van het recht van beroep.

b) Binnenlandse Zaken (asiel en immigratie).

Inleiding

Het Spaanse Voorzitterschap legde de nadruk op de strijd tegen de illegale immigratie en het beheer van de buitengrenzen van de Unie. Voor elk van deze domeinen werd in 2002 een actieplan aangenomen dat tijdens de Deense en Griekse Voorzitterschappen moet worden uitgevoerd.

Tevens werd onder Spaans voorzitterschap een politiek akkoord bereikt over de minimumnormen voor de opvang van asielzoekers. Andere instrumenten liggen nog ter tafel. Deze vorderen soms traag gezien de gevoeligheid van kwesties die verband houden met asiel en immigratie op nationaal vlak.

ternative au recrutement de candidats provenant des services de police nationaux).

Eurojust a été créé le 28 février 2002. Ses missions principales comportent : (1) veiller à une coordination efficace entre les instances de poursuite nationales et (2) le soutien aux recherches dans le domaine du crime organisé.

Droit civil

Lors de la présidence belge, les initiatives de la Commission se sont fait attendre (le droit civil appartient au premier pilier). Les États Membres hésitent à prendre eux-mêmes l'initiative dans ce domaine. Il y a cependant actuellement plusieurs propositions de la Commission sur la table et surtout le dossier de la responsabilité parentale fait l'objet d'un tout grand intérêt de la part de la Belgique.

L'assistance juridique est une autre réglementation discutée en Conseil. L'assistance juridique a été établie pour les cas transfrontaliers pour que, surtout les citoyens de l'UE habitant une région transfrontalière, ne soient pas lésés dans leurs rapports juridiques avec des citoyens d'autres États membres. La Commission a déposé un projet en vue de l'exécution à titre européen de dettes non contestées. L'idée est de supprimer la procédure «exequatur» pour les créances non contestées. Ce projet comporte cependant une série de questions comme l'exercice du droit de recours.

b) Ministère de l'Intérieur (asile et immigration)

Introduction

La présidence espagnole a mis l'accent sur la lutte contre l'immigration clandestine et l'administration des frontières extérieures à l'Union. Pour chacun de ces domaines, un plan d'action fut adopté en 2002 qui doit être exécuté pendant les présidences danoise et grecque.

Il y a également eu sous la présidence espagnole un accord politique concernant les normes minima en matière d'accueil des demandeurs d'asile. Il reste d'autres instruments. Le progrès est parfois lent étant donné que les questions en matière d'asile et d'immigration au niveau national s'avèrent très sensibles.

Illegale immigratie en beheer van de buitengrenzen.

In februari 2002 werd door de Raad een algemeen plan ter bestrijding van de illegale immigratie en de mensenhandel goedgekeurd. Het voorziet een actie in een zevental domeinen: visabeleid, uitwisseling en analyse van informatie, maatregelen met betrekking tot de grenzen, maatregelen bij overschrijding van de grenzen, overnamebeleid, versterking van de rol van Europol en strafmaatregelen.

Het actieplan voor het beheer van de buitengrenzen werd aangenomen in juni 2002. Het bestaat uit vijf onderdelen: een gemeenschappelijk mechanisme voor overleg en operationele samenwerking, een gemeenschappelijke en geïntegreerde evaluatie van de risico's, interoperationeel personeel en uitrusting, een gemeenschappelijke wetgeving en een verdeling van de lasten onder de Lidstaten.

Asiel.

Verschillende asiel-dossiers worden door de Raad behandeld. Het Deense Voorzitterschap geeft de prioriteit aan het voorstel voor een verordening tot vaststelling van de criteria en instrumenten om te bepalen welk lidstaat verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielerzoek dat door een onderdaan van een derde land bij één van de lidstaten is ingediend (de zogenaamde Dublin II verordening) die normaliter moet goedgekeurd zijn tegen december 2002. Andere dringende dossiers zijn: het voorstel voor een richtlijn betreffende minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de toekenning of intrekking van de vluchtelingenstatus (moet goedgekeurd zijn tegen juni 2003) en het voorstel voor een richtlijn betreffende gemeenschappelijke normen voor asielprocedures (goedkeuring tegen einde 2003).

Migratie.

Prioriteit ligt bij twee dossiers waarvoor de Europese Raad van Sevilla heeft gesteld dat zij tegen juni 2003 moeten gefinaliseerd worden: voorstel van een richtlijn betreffende de status van langdurig ingezetenen van derde landen en een voorstel voor een richtlijn inzake het recht op gezinshereniging.

Immigration clandestine et administration des frontières extérieures

Le Conseil a approuvé en février 2002 un plan général de lutte contre l'immigration clandestine et la traite des êtres humains. Il prévoit une action dans sept domaines : la politique des visas, échange et analyse d'informations, des mesures en rapport avec les frontières, des mesures en cas de passage des frontières, la politique de reprise, le renforcement d'Europol et les sanctions .

Le plan d'action de la gestion des frontières extérieures fut approuvé en juin 2002. Il comporte cinq sous-sections : un mécanisme de concertation et de coopération opérationnelle communs, une évaluation commune et intégrée des risques, le personnel inter opérationnel et l'équipement, une législation commune et une répartition des charges entre états membres.

L'asile

Il existe plusieurs dossiers en la matière. La présidence danoise donne la priorité à une réglementation établissant les critères et les instruments servant à déterminer quel État membre est responsable pour le traitement d'une demande d'asile par le citoyen d'un pays tiers vers un des pays membres (le règlement de Dublin II) qui normalement doit être approuvé pour décembre 2002. D'autres dossiers urgents : le projet de directive concernant les normes minima pour les procédures des États membres pour l'octroi ou le retrait du statut de réfugié (doit être approuvé pour juin 2003) et le projet de directive concernant les normes communes aux procédures d'asile (approbation pour fin 2003).

Emigration

Deux dossiers qui selon le Conseil européen de Séville doivent être finalisés pour juin 2003 , sont prioritaires : le projet de directive concernant le statut de résidents de longue date de pays tiers et un projet de directive concernant le droit de réunification familial.

1.1.5 De externe betrekkingen van de Europese Unie.

a) Betrekkingen tussen de EU en het Middellandse Zeegebied

In het kader van het Europees-Mediterraan partnerschap vond op 22 en 23 april 2002 in Valencia de Vijfde Conferentie van Ministers van Buitenlandse Zaken plaats. Er werd bij consensus een actieplan goedgekeurd dat betrekking heeft op de drie luiken van het partnerschap. De Ministers gaven in Valencia hun goedkeuring aan de eerder genomen beslissing om een Europees-Mediterrane investeringsfaciliteit bij de Europese Investeringsbank te creëren. Er werd tevens een kaderdocument aanvaard voor samenwerking tussen de Unie en haar Middellandse Zeepartners inzake Justitie en Binnenlandse Zaken en een akkoord bereikt over het principe van oprichting van een Euro-Mediterrane Stichting voor de bevordering van de dialoog tussen culturen en beschavingen. In 2002 werden tenslotte Europees-Mediterrane associatie-akkoorden ondertekend met Algerije en Libanon. De aandacht zal in de komende maanden uitgaan naar de tenuitvoerlegging van de beslissingen die werden genomen in Valencia, naar de ratificatie door de lidstaten van de afgesloten associatieakkoorden, alsook naar het afsluiten van een associatieakkoord tussen de EU en Syrië en naar een verdere toenadering tot Libië.

b) Vredesproces in het Midden-Oosten

De Europese Unie blijft zich verder inzetten om het vredesproces in het Midden-Oosten te bevorderen. Dank zij grote inspanningen van de EU kon in het voorjaar van 2002 een akkoord bereikt worden over een beëindiging van de bezetting van de Geboortekerk in Bethlehem. Dertien Palestijnen werden om humanitaire redenen tijdelijk opgenomen in diverse EU-landen, waaronder België. De Europese Unie is eveneens een hoofdrolspeler in het internationale «Kwartet» voor het Midden-Oosten, dat een sleutelrol te vervullen heeft in het initiëren van een proces dat tot vrede in de regio moet leiden. De Unie is verder ook actief in de internationale «Task Force on Reform» die onder de auspiciën van het Kwartet een actieplan zal ontwikkelen voor de hervorming van de Palestijnse Autoriteit. Met het oog op de Palestijnse verkiezingen in 2003 voorziet de Europese Unie bijstand aan het verkiezingsproces, met inbegrip van het zenden van een EU waarnemingsmissie. De EU heeft tenslotte een vredesplan voor het Midden-Oosten («roadmap») op punt gesteld dat drie fasen omvat, waarvan de laatste voorziet in onderhandelingen die moeten leiden tot een situatie waarin Israël en een Palestijnse Staat vreedzaam naast elkaar kunnen bestaan.

1.1.5 Les relations extérieures de l'Union européenne

a) Relations entre l'UE et les territoires méditerranéens

La Cinquième Conférence des Ministres des AE s'est tenue à Valence les 22 et 23 avril 2002 dans le cadre du partenariat Europe-Méditerranée. Un plan d'action concernant 3 volets de ce partenariat fut approuvé par consensus. Les Ministres ont confirmé à Valence la décision de créer des facilités d'investissement Europe-Méditerranée auprès de la Banque européenne d'Investissements. En outre, un document cadre fut adopté en vue de la collaboration entre l'Union et ses partenaires maritimes méditerranéens en matière de Justice et d'Affaires Intérieures et l'on est arrivé à un accord de principe sur la création d'une Fondation Euro-Méditerranéenne en vue de la promotion du dialogue entre cultures et civilisations. Enfin, les accords de l'association euro-méditerranéenne avec l'Algérie et le Liban furent signés en 2002. Dans les prochains mois, l'on se penchera sur la mise en œuvre des décisions prises à Valence, sur la ratification par les EM des accords d'association et de la conclusion d'un accord d'association entre l'UE et la Syrie et d'un rapprochement avec la Libye.

b) Processus de paix au Moyen – Orient

L'UE persévère dans ses efforts afin de promouvoir le processus de paix au Moyen-Orient. Grâce à ces efforts de l'UE un accord a pu être conclu au printemps 2002 amenant la fin de l'occupation de l'église de la Nativité à Bethléem. Pour des raisons humanitaires 13 palestiniens furent temporairement hébergés dans divers pays de l'UE, dont la Belgique. L'UE a également joué un rôle principal au sein du «Quartet» international pour le Moyen – Orient, cette instance devant remplir un rôle clé dans l'initiation d'un processus de paix dans la région. L'Union est également active dans la «Task Force on Reform» internationale qui, sous les auspices du Quartet développera un plan d'action en vue de la réforme de l'Autorité palestinienne. En vue des élections palestiniennes de 2003 l'UE prévoit un soutien au processus électoral, y compris l'envoi d'une mission d'observation de l'UE. L'UE a enfin mis au point un plan de paix pour le Moyen – Orient («roadmap») comportant 3 phases dont la dernière prévoit des négociations menant à une situation de «co-existence pacifique» entre Israël et la Palestine.

c) Iran.

België heeft zich binnen de Unie ingespannen om de relaties tussen de EU en Iran te verbeteren. Op 17 juni 2002 werd in de RAZ een politiek akkoord bereikt over de simultane afsluiting van een Handels- en Samenwerkingsakkoord tussen de EU en Iran, en afzonderlijke instrumenten m.b.t. de politieke dialoog en samenwerking in de strijd tegen het terrorisme. De Commissie heeft voorgesteld om de onderhandelingen, op basis van het mandaat dat door de Raad werd goedgekeurd in juli 2002, te laten starten in oktober 2002. Daarnaast onderzoekt de Europese Unie of ze zal ingaan op het Iranese voorstel om een mensenrechten-dialoog op te starten.

d) Het Balkangebied

Het stabilisatie- en associatieproces dat werd ingezet door de EU blijft het belangrijkste instrument in de betrekkingen tussen de EU en het westelijke Balkangebied. Via de EU, en samen met de Hoge Vertegenwoordiger en de Europese Commissie, heeft België zich er aldus toe verbonden bij te dragen tot de inspanningen van de internationale gemeenschap om de vrede en de veiligheid in het Balkangebied te vrijwaren.

Het vooruitzicht van een toetreden en de steun van de EU vormen de sleutelementen voor de bevordering van dit proces met de daaraan verbonden eerbied voor de rechten van de mens, de democratische beginselen en de internationaal erkende grenzen. De bijzondere aandacht van België voor die regio heeft er i.a. toe bijgedragen de onderhandelingen omtrent de stabilisatie- en associatieverdragen met de Republiek Kroatië en met de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië tijdens het Belgisch voorzitterschap af te ronden. Onderhandelingen werden sedertdien opgestart door de EU met Albanië en de Federale Republiek Joegoslavië met het oog op het mogelijk afsluiten van akkoorden.

De EU gaat verder met de oprichting van volledig democratische systemen die de suprematie van de rechtsstaat waarborgen, eerbied voor de mensenrechten en minderheden, met een heropstarten en de hervorming van de nationale economie en Gerechtelijke - en Binnenlandse aangelegenheden. België neemt ook deel aan de politiezending van de EU in Bosnië-Herzegovina die van start loopt op 1 januari 2003 en die de eerste operatie is voor het civiele beheer van de crisis door de EU en aldus een belangrijke bijdrage tot de inspanningen met het oog op de bevordering van een Rechtsstaat.

c) l'Iran

La Belgique s'est efforcée au sein de l'Union européenne à améliorer les relations entre l'UE et l'Iran. Le 17 juin 2002 au CAG un accord fut atteint concernant la conclusion simultanée d'un Accord de Coopération Commerciale entre l'UE et l'Iran, et d'instruments séparés portant sur le dialogue politique et la coopération dans la lutte contre le terrorisme. La Commission a proposé, sur base du mandat de négociations approuvé par le Conseil en juillet 2002, de faire débiter les négociations en octobre 2002. En outre, l'UE examine si elle accepte d'approuver le projet iranien de lancer un dialogue sur les droits de l'homme.

d) Les Balkans

Le processus de stabilisation et d'association mis en place par l'UE reste le principal instrument dans nos relations de avec les Balkans occidentaux. La Belgique s'est par ce biais engagée aux côtés du Haut Représentant et la Commission européenne, en faveur des contributions de l'UE dans les efforts déployés par la communauté internationale pour sauvegarder la paix et la sécurité dans les Balkans.

La perspective d'une adhésion et l'assistance fournie par l'UE sont des éléments clés permettant de promouvoir ce processus dans le respect des droits de l'homme, des principes démocratiques et des frontières reconnues internationalement. L'attention particulière de la Belgique porte à cette région a notamment permis de conclure les négociations des traités de stabilisation et d'association avec la République de Croatie et l'ancienne République yougoslave de Macédoine au cours de la Présidence belge. Des négociations ont depuis lors été lancées par l'Union européenne avec l'Albanie et la République fédérale de Yougoslavie dans l'optique de la conclusion d'accords éventuels.

L'UE continue d'œuvrer à l'établissement de systèmes pleinement démocratiques garantissant le respect de l'État de droit, des droits de l'homme et des minorités, assurant la relance et la réforme des économies nationales et fournissant l'impulsion nécessaire à la coopération et à l'intégration régionale, notamment dans les aspects économiques et dans les affaires de Justice et d'Intérieur. La Belgique participera ainsi à la mission de police de l'UE en Bosnie-Herzégovine qui commencera le 1^{er} janvier 2003 et qui sera la première opération de gestion civile de crise de l'UE et, à ce titre, une contribution tangible aux efforts visant à favoriser le développement d'un État de droit.

België is ook verheugd over de recente benoeming van onze landgenoot, Ambassadeur Alexis Brouhns, als speciaal vertegenwoordiger van de EU voor de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië.

e) Latijns-Amerika en de Caraïben

Van 16 tot 18 mei 2002 vond de Tweede topontmoeting plaats tussen de EU en de landen van Latijns-Amerika en de Caraïben (LAC). Er werd een politieke verklaring aangenomen waarin nieuwe initiatieven werden beslist in de drie samenwerkingsdomeinen die sinds de eerste Top in Rio de Janeiro waren vastgelegd. Onderhandelingen over een associatieakkoord tussen de Unie en Chili werden afgerond en ondertekening is voorzien op 21/10/2002. Er werd tevens een politieke beslissing genomen om de onderhandelingen over het associatieakkoord tussen de EU en Mercosur aan te zwengelen. Tenslotte werden afspraken gemaakt over versterking van de samenwerking inzake handel, investeringen en economische betrekkingen met de Andesgemeenschap en Centraal-Amerika, met het vooruitzicht van onderhandelingen over een associatieakkoord na het voltooien van het Doha-werkprogramma in 2004. België heeft tijdens de Top de idee verdedigd om de diverse associatieakkoorden te situeren in een ruimere context van een toekomstige globale bilaterale associatie tussen de EU en de LAC-regio.

f) ASEM

Van 22-24 september 2002 vond in Kopenhagen de Vierde Top tussen de EU en 10 Aziatische partners (ASEM IV) plaats. Terrorismebestrijding en grensoverschrijdende misdaad, alsook de kwestie Irak waren de centrale thema's van de Top. Behalve een Verklaring van de Voorzitter, werd ook een terrorismeverklaring en -programma aangenomen, een politieke verklaring over vrede op het Koreaanse schiereiland, en werden diverse opvolgingsactiviteiten vastgelegd in de drie ASEM-pijlers. De genomen verbintenissen betreffen voornamelijk de economische en handelsrelaties tussen Azië en Europa, en voorzien in de creatie van een ambitieuze «task force» die voorstellen dient te formuleren voor een versterkte commerciële en financiële samenwerking tegen de volgende ASEM-Top in Vietnam in 2004.

g) India en Pakistan

De jongste crisis in Kashmir vormt een bron van grote bezorgdheid voor de EU.

La Belgique peut enfin également se réjouir de la récente nomination de notre compatriote, l'Ambassadeur Alexis Brouhns, au poste de Représentant spécial de l'Union européenne pour l'Ancienne République yougoslave de Macédoine.

e) L'Amérique latine et les Caraïbes

La deuxième Réunion au Sommet entre l'UE et les pays d'Amérique latine et les Caraïbes (LAC) a eu lieu du 16 au 18 mai 2002. L'on y a adopté une déclaration politique prévoyant de nouvelles initiatives dans les 3 domaines de coopération établis depuis le premier Sommet de Rio de Janeiro. L'on a finalisé les négociations concernant un accord d'association entre l'UE et le Chili et leur signature est prévue le 21.10.2002. Une décision politique fut prise de relancer les négociations de l'accord d'association entre l'UE et Mercosur. Des rendez-vous furent pris pour le renforcement de la coopération en matière commerciale, d'investissement et de relations économiques avec la communauté andine et l'Amérique Centrale en vue de négociations d'un accord d'association après l'achèvement du programme de travail Doha en 2004. Pendant le Sommet, la Belgique a défendu l'idée de situer les différents accords d'association dans le contexte plus large d'une association globale bilatérale future entre l'UE et la région LAC

f) ASEM

Le Quatrième Sommet entre l'UE et les 10 partenaires asiatiques (ASEM IV) eut lieu à Copenhague du 22 au 24 septembre 2002. Les thèmes principaux du Sommet concernaient la lutte contre le terrorisme, la criminalité transfrontalière et la question irakienne. Outre une Déclaration du Président, l'on approuva également une déclaration sur le terrorisme et le programme s'y référant, une déclaration politique sur la paix dans péninsule coréenne ainsi que furent fixées diverses activités de suivi pour les 3 piliers de l'ASEM. Les engagements pris concernent surtout les relations économiques et commerciales entre l'Asie et l'Europe et prévoient la création d'une «task force» ambitieuse devant formuler des propositions en vue d'une coopération commerciale et financière renforcée pour le prochain Sommet ASEM au Vietnam en 2004.

g) l'Inde et le Pakistan

La dernière crise du Cachemire est une source de préoccupations pour l'UE.

De EU wil bijdragen tot de vermindering van de spanningen tussen beide landen. Commissaris Patten (mei 2002) en Hoge Vertegenwoordiger Solana (juli 2002) begaven zich naar de regio, en op de Europese Raad van Sevilla (juni 2002) werd een besluit aangenomen. Ter uitvoering van de conclusies van Sevilla werden door het Deense voorzitterschap voorstellen voor specifieke EU-acties uitgewerkt. In het kader van het door President Musharraf aangekondigde herstel van de democratie in Pakistan, heeft de Commissie een verkennende zending ter plaatse gestuurd met als doel een evaluatie te maken van de pre-electorale situatie, die een cruciaal gegeven vormt voor het welslagen van de verkiezingen in oktober 2002. Op 10 oktober 2002 is in Kopenhagen de derde Topbijeenkomst tussen de EU en India gepland, die zal voorafgegaan worden door een EU-India Business Summit.

h) Afghanistan

De EU levert een substantiële bijdrage aan de wederopbouw van Afghanistan. Op de «Pledging Conference» voor de Wederopbouw van Afghanistan in Tokio in januari 2002 hebben de Commissie en de lidstaten samen een bedrag van 600 miljoen EURO beloofd. De EU heeft ook een Speciale Vertegenwoordiger in Afghanistan aangesteld. In conclusies aangenomen tijdens de RAZ van 22 juli 2002 bevestigde de Unie dat ze zal blijven bijdragen tot eerbiediging van de integriteit en de volledige tenuitvoerlegging van het in december 2001 gesloten Akkoord van Bonn, dat ze de consolidatie van de Afghaanse Staat zal blijven aanmoedigen, en dat ze de centrale rol van de Verenigde Naties in dat land zal blijven steunen.

i) Centraal Azië

Het democratiseren van de autoritaire systemen in Centraal Azië is broodnodig om op termijn tot een zekere stabiliteit van die regio te komen. België moedigt de overgang aan van de vijf Centraal Aziatische republieken naar democratie en markteconomie en steunt dit proces via de Partnerschap- en samenwerkingsakkoorden (afgesloten door de EU en de meeste landen van die regio) alsmede de financiële programma's die er van afhangen.

j) Verenigde Staten van Amerika

De jongste Top tussen de EU en de VS in Washington op 2 mei 2002 vormde een belangrijke gelegenheid om met de Bush-Administratie een dialoog uit te bouwen na de gebeurtenissen van 11 september 2001, Afghanistan, de heropflakkingen in het Midden-Oosten en de handelswrijvingen tussen de EU en de VS.

L'UE désire contribuer à la diminution des tensions entre les deux pays. Le Commissaire Patten (mai 2002) et le Haut Représentant Solana (juillet 2002) se sont rendus dans la région et lors du Conseil européen de Séville (juin 2002) fut adopté un arrêté. En exécution des conclusions de Séville, la présidence danoise a élaboré des propositions en vue d'actions spécifiques de l'UE. Dans le cadre du rétablissement de la démocratie au Pakistan annoncé par le Président Musharraf, la Commission a envoyé une mission de reconnaissance sur place avec comme objectif d'évaluer la situation pré-électorale, une donnée cruciale pour le succès des élections annoncées en octobre 2002.

La 3^e réunion au Sommet entre l'UE et l'Inde s'est tenue à Copenhague le 10 octobre 2002 précédée par un BusinessSummit entre l'UE et l'Inde.

h) l'Afghanistan

L'UE contribue grandement à la reconstruction de l'Afghanistan. Lors de la «Pledging Conference» pour la Reconstruction de l'Afghanistan à Tokyo en janvier 2002, la Commission et les états membres ont promis un montant de 600 millions d'EUROS. L'UE a également désigné un représentant Spécial en Afghanistan. Dans les conclusions adoptées par le CAG du 22 juillet 2002, l'UE a confirmé qu'elle continuera à contribuer au respect de l'intégrité et d'exécution de l'Accord de Bonn conclu en décembre 2001, qu'elle continuera à encourager l'État Afghan et qu'elle continuera à soutenir le rôle central des NU dans ce pays.

i) Asie centrale

La démocratisation des systèmes autoritaires en place en Asie centrale est une nécessité afin d'assurer à terme la stabilité de cette région. La Belgique encourage la transition des cinq républiques d'Asie centrale vers la démocratie et l'économie de marché et soutient ce processus notamment via les Accords de partenariat et de coopération (conclu entre l'Union européenne et la plupart des pays de la région) et les programmes financiers qui en dépendent.

j) Les États-Unis d'Amérique

Le dernier Sommet entre l'UE et les EU à Washington du 2 mai 2002 fut l'occasion d'élaborer avec l'Administration Bush un dialogue après les événements du 11 septembre 2001, l'Afghanistan, la reprise des hostilités au Moyen-Orient et les problèmes commerciaux entre l'UE et les EU. Le litige commercial le plus

Het belangrijkste handelsgeschil betreft de maatregelen die de VS in maart 2002 genomen hebben om de eigen staalindustrie te beschermen. De Commissie startte als reactie daarop een geschillenregeling-procedure bij de WTO op. Een uitspraak wordt verwacht in maart 2003. Sindsdien stond de VS aan EU-exporteurs van staal een reeks uitzonderingen op de Amerikaanse vrijwaringmaatregelen toe. Hoewel deze uitzonderingen aan EU-zijde, met name door België, als onvoldoende worden beschouwd, werd door de EU beslist om geen unilaterale sancties tegen de VS op korte termijn door te voeren en het verdict van het WTO-panel af te wachten. Andere commerciële wrijvingspunten betreffen de Foreign Sales Corporations, de Sarbanes-Oxley Act, een aantal handelsmaatregelen die door de VS werden getroffen in de context van de strijd tegen het terrorisme.

1.1.6 De crisis van 11 september 2001

Sedert 11 september 2001 kijkt de wereld neer op de gevolgen van een terroristenaanval met een nooit gezien geweld.

Het Belgisch Voorzitterschap heeft onmiddellijk gereageerd met een verklaring in naam van de EU waarin de solidariteit met het Amerikaanse volk werd verklaard en de vastberadenheid in de strijd tegen het terrorisme.

De Ministerraad van de EU werd de dag nadien bijeengeroepen om een reeks maatregelen te nemen om de crisis tegen te gaan. De gespecialiseerde raden «Vervoer (14/9)», «Justitie en Binnenlandse zaken» (20/9) en «Economische en financiële zaken (21-22/9)» kwamen ook samen. Op basis van die vergaderingen sprak een bijzondere Europese raad van Staatshoofden zich uit ten gunste van een Actieplan; met centraal het aspect veiligheid.

Ter herinnering; de belangrijkste elementen van dit actieplan:

a) solidariteit en samenwerking met de VS:

dit omvat de steun aan het opzoeken en de uitlevering aan het gerecht van de daders van de aanslagen, de steun voor een snedig antwoord, inbegrepen tegen de staten die terroristen onderdak verlenen en voor een wereldcoalitie tegen terrorisme onder de hoede van de VN. De EU legt hier de nadruk op het feit dat het hier niet gaat om een strijd tegen de Islam maar om een

important concerne les mesures américaines de mars 2002 en vue de protéger l'industrie de l'acier. En réaction, la Commission a entamé une procédure de règlement de litiges auprès de l'OMC. Un jugement est attendu pour mars 2003. Depuis lors, les EU ont accordé aux exportateurs d'acier de l'UE une série d'exemptions aux mesures de sauvegarde. Bien que ces exemptions soient considérées par l'UE et notamment par la Belgique comme insuffisantes, l'UE a décidé de ne pas prendre de sanctions unilatérales à court terme à l'encontre des EU et d'attendre le verdict du panel de l'OMC. Il existe d'autres points de litiges en matière commerciale tels la Foreign Sales Corporations et le Sarbanes-Oxley Act, une série de mesures commerciales prises par les EU dans le contexte de la lutte contre le terrorisme.

1.1.6 La crise du 11 septembre 2001

Depuis le 11 septembre 2001, le monde est confronté aux suites d'une attaque terroriste d'une violence sans précédent.

La Présidence belge a réagi aussitôt par une déclaration au nom de l'Union européenne par laquelle étaient exprimées la solidarité avec le peuple américain et la détermination de combattre le terrorisme.

Le Conseil des Ministres de l'Union européenne fut convoqué le jour suivant afin de prendre une série de mesures destinées à faire face à la crise. Les conseils spécialisés «Transport (14/9)», «Justice et affaires intérieures» (20/9) et «Affaires économiques et financières» (21-22/9) firent de même. C'est sur la base de ces réunions qu'un Conseil européen extraordinaire des chefs d'État et de gouvernement se prononça favorablement en faveur d'un Plan d'action; l'aspect sécurité se trouve au cœur des préoccupations de ce plan d'action.

Pour mémoire, les éléments principaux en sont les suivants:

a) solidarité et coopération avec les États-Unis :

ceci comprend une assistance à la recherche et à la traduction en justice des auteurs des attentats, un appui pour exécuter une riposte ciblée contre ceux, états inclus, qui abritent les terroristes et pour former une coalition mondiale contre le terrorisme sous l'égide des Nations Unies. L'Union européenne tient à souligner à cet égard qu'il ne s'agit pas d'un conflit avec

strijd tegen fenomenen die onverenigbaar zijn met vredelievende maatschappijen en met internationale stabiliteit.

b) een interdisciplinaire aanpak van het terrorisme binnen de EU:

- op het vlak van Justitie en Binnenlandse Zaken: de goedkeuring van een gemeenschappelijke definitie van het terrorisme, de oprichting van een Europees aanhoudingsmandaat, de versterking van de samenwerking tussen politie en antiterroristische eenheden van de LS, met inbegrip van Europol, en het opstellen van een lijst van terroristische bewegingen waartegen een gemeenschappelijke strijd moet aangeboden worden,

- op het vlak van Buitenlandse Zaken: de goedkeuring van internationale conventies alsmede de ontwikkeling van internationale samenwerkingsverbanden die de strijd tegen terrorisme veralgemenen.

- op het vlak van Economische en financiële Zaken: de goedkeuring van gemeenschappelijke instrumenten zoals richtlijnen betreffende het in beslag nemen van verdachte fondsen of witwassen van financiële middelen ten einde de strijd tegen de financiering van het terrorisme aan te pakken, met daarbij de versterking van de druk uitgeoefend op landen en regio's die niet samenwerken voor de ontwarring van geldverkeer,

- op het vlak van het Vervoer: de versterking van de veiligheid inzake luchtvervoer binnen de EU. De reeds opgestarte programma's werden versterkt, inzonderheid een controle van 100% voor het vrachtvervoer in de bagageruimte van vliegtuigen en het oprichten van internationale normen met de «30 aanbevelingspunten» die reeds uitgewerkt waren binnen het Europees consultatief orgaan, CEAC. Men moet tevens de internationale akkoorden binnen OACI herzien om de wereldveiligheid te verbeteren. Zulke akkoorden worden ook onderhandeld voor andere vervoermodaliteiten (te land en ter zee).

De Raad Algemene Zaken werd belast met het coördineren van al deze inspanningen alsmede het onderzoek van de betrekkingen tussen de EU en derde landen met het oog op de steun dat sommige van die landen zouden kunnen bieden aan terroristische activiteiten.

c) een meer doorslaggevende interventie van de EU in wereldaangelegenheden:

dit omvat hernieuwde inspanningen met het oog op

l'islam, mais de la lutte contre un phénomène incompatible avec des sociétés pacifiques et un environnement international stable.

b) approche interdisciplinaire du terrorisme au sein de l'Union européenne même:

- sur le plan de la Justice et des Affaires intérieures: l'adoption d'une définition commune du terrorisme, la mise sur pied d'un mandat d'arrêt européen, le renforcement de la coopération entre la police et les unités antiterroristes des États membres, y compris par l'entremise d'Europol, et la rédaction d'une liste d'organisations terroristes contre lesquelles la lutte sera menée conjointement,

- Affaires étrangères: l'adoption de conventions internationales de même que le développement de relations de coopération internationales qui généraliseront la lutte contre le terrorisme.

- en ce qui concerne les Affaires économiques et financières: l'adoption d'instruments communs comme les directives relatives à la saisie des fonds suspects et au blanchiment des moyens financiers afin de combattre le financement du terrorisme, de même que le renforcement de la pression sur les pays et régions qui ne coopèrent pas dans l'identification des mouvements financiers,

- au plan du Transport: le renforcement de la sûreté du transport aérien au sein de l'Union européenne. On a intensifié les programmes déjà en cours, notamment le contrôle à 100% du fret contenu dans les soutes des avions et érigé en normes internationales les recommandations «les 30 points» déjà élaborées au sein d'une organisation consultative européenne, la CEAC. En parallèle, il reste nécessaire de revoir les accords internationaux au sein de l'OACI afin d'améliorer la sûreté au niveau mondial. De tels accords sont négociés pour d'autres types de transport (mer et terre).

Le Conseil Affaires générales est chargé de la coordination de tous ces efforts de même que de l'examen des relations entre l'UE et les pays tiers à la lumière de l'appui que certains de ces pays pourraient offrir à des activités terroristes.

c) une intervention plus importante de l'Union européenne dans les affaires mondiales:

ceci inclut des efforts renouvelés dans le but de

het in toom houden en oplossen van regionale conflicten op basis van in voege zijnde resoluties van de VN, in het bijzonder voor het conflict van het Midden Oosten. De EU moet haar buitenlands en haar gemeenschappelijk veiligheids en defensiebeleid verder ontwikkelen en gebruiken om efficiënter de strijd tegen terrorisme aan te pakken. Daarvoor blijft het tot stand komen van een billijk wereldsysteem inzake veiligheid, welzijn en toenemende ontwikkeling een essentiële voorwaarde. Humanitaire bijstand en de zorg voor de vluchtelingenstroom vanuit Afghanistan moeten de noden voorafgaandelijk lenigen.

België evenals de EU herhalen met kracht dat ze het terrorisme absoluut en onverminderd veroordelen, onder om het even welke vorm, motivering of uiting. Maar in dezelfde resolutie leggen België en de EU de nadruk op het feit dat dit moet gebeuren met eerbied voor de mensenrechten en de fundamentele waarden en in samenhang met het zoeken naar duurzame oplossingen voor de politieke en menselijke drama's die de factoren van instabiliteit zijn waarop terroristenbewegingen berusten.

1.2 Betrekkingen met de Europese buurlanden

Dit jaar werden, samen met onze buurlanden, diverse initiatieven genomen, nu eens voor de versterking van de bilaterale betrekkingen en dan weer eens voor het ontwikkelen van de grenzensamenwerking.

De tweede uitgave van de Belgisch-Nederlandse Conferentie werd gehouden in Charleroi op 28 maart 2002. Ze werd ingericht door de Federale Overheid en de gefedereerde entiteiten, in het bijzonder met de Franse Gemeenschap en het Waals gewest. Het onderwerp was: «Voisins sur l'autoroute de l'information – Politiques et pratiques aux Pays-bas et en Belgique».

De kroonprinsen en hun echtgenotes hebben deze aangelegenheid door hun aanwezigheid opgeluisterd. De volgende conferentie wordt gepland tegen einde 2003.

De derde uitgave van de Belgisch -Britse Conferentie werd gehouden te Brussel van 3 tot 5 oktober 2001. Het onderwerp was: «New European questions: Making bigger better». Men onderzocht er o.a. de diverse externe effecten van de verscheidene uitbreidingen die op touw zijn: de EU, NATO, de globalisering, en anderzijds de interne weerslag van die uitbreidingen zoals die door de bevolking gevoeld worden, hun vrees en hoe die inspeelt op het gedrag tegenover migran-

maîtriser et de résoudre les conflits régionaux sur base des résolutions des Nations Unies en vigueur, en particulier le conflit du Proche-Orient. L'Union européenne doit davantage développer la Politique de sécurité et de défense commune, et l'utiliser pour combattre avec plus d'efficacité le terrorisme. L'avènement d'un système mondial équitable qui procure sécurité, bien être et développement accru est à cet égard une condition essentielle. Une aide dans le cadre de la crise humanitaire qui risque d'exploser et la prise en charge des flux de réfugiés provenant d'Afghanistan sont des préalables indispensables.

La Belgique, tout comme l'Union européenne, tient à réaffirmer avec la plus grande fermeté sa condamnation absolue et sans réserve du terrorisme, quelles qu'en soient les formes, les motivations, les manifestations. Mais avec la même résolution, la Belgique, et l'Union européenne, soulignent que la lutte contre le terrorisme doit se faire dans le respect des droits de l'homme et des valeurs fondamentales et doit aller de pair avec la recherche de solutions durables pour les drames politiques et humains, qui constituent autant de facteurs d'instabilité dont se nourrissent les groupes terroristes.

1.2. Relations avec les voisins européens

Cette année, diverses initiatives ont été prises avec les pays limitrophes, tantôt pour renforcer les relations bilatérales, tantôt pour développer la coopération frontalière.

La deuxième édition de la Conférence belgo-néerlandaise s'est tenue en Belgique, à Charleroi, le 28 mars 2002. Elle fut organisée par l'État fédéral et les entités fédérées en particulier avec la Communauté française et la Région wallonne. Elle avait pour titre «Voisins sur l'autoroute de l'information - Politiques et pratiques aux Pays-Bas et en Belgique».

Les princes héritiers et leurs épouses ont rehaussé cette manifestation de leur présence. La prochaine conférence est projetée pour la fin de 2003.

La troisième édition de la Conférence belgo-britannique s'est tenue, à Bruxelles, du 3 au 5 octobre 2001. Elle avait pour thème «New European questions : Making bigger better». On y étudia, d'une part, les effets extérieurs des divers élargissements qui se préparent : Union européenne, OTAN, globalisation, et d'autre part, les répercussions à l'intérieur, comment ces élargissements sont ressentis par la population, quelles sont ses appréhensions et comment ces peurs

ten, de openbare diensten. De volgende conferentie wordt ingericht in oktober 2003.

Op 16 september 2002 hebben de Eerste Minister van Frankrijk, Jean-Pierre Raffarin en de Belgische premier, de Heer Guy Verhofstadt samen met de vertegenwoordigers van de regeringen van de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en het Waals Gewest, in Brussel, het Belgisch -Frans akkoord ondertekend betreffende de grensoverschrijdende samenwerking tussen de territoriale collectiviteiten en de lokale organen. Dit akkoord zal de organisatie van talrijke punctuele projecten toelaten.

Behoudens wordt er een Belgisch -Franse Conferentie gepland voor 2003.

I.3 Centraal –en Oost-Europa

Sedert 1998 spitsen de betrekkingen tussen België en de landen van Centraal-Europa zich hoofdzakelijk toe op de toetredingsonderhandelingen en op het vooruitzicht van de uitbreiding van de EU.

Wij willen dat de toetredingsmogelijkheden van elke staat naar verdienste worden geschat. België wenst in het bijzonder dat de aangegane verbintenissen door de kandidaat landen effectief uitgevoerd worden en dat het acquis correct omgezet wordt. Het is zo dat een slordig beheerste uitbreiding de Unie zou kunnen schaden.

Er is een echt beraad ontstaan voor de uitnodiging van nieuwe NATO-leden tijdens de Raad van Reykjavik (mei 2002) tijdens het evaluatieproces van het «Membership Action Plan». Het is in het kader van dit programma dat alle kandidaat landen werden opgeroepen tot bijkomende inspanningen om de verplichtingen na te komen van hun eventuele toetreding. Tenslotte zullen de beslissingen van de regeringen van de 19 bij consensus genomen worden en daarna goedgekeurd door alle parlementen.

I.4 Het Balkangebied

De Regering zal haar beleid ten gunste van vrede en democratie actief verder zetten en streven naar een definitieve regeling van de minderhedenproblematiek, in het bijzonder in de Balkanlanden waar Belgische militairen samen met de geallieerden aanwezig zijn. Het is die problematiek die voor sommige landen van die regio de hinderpaal vormt die belet dat ze de andere Centraal- en Oosteuropese landen in hun Europees streven vervoegen.

se reflètent dans ses attitudes, vis-à-vis de l'immigration, des services publics, notamment. La prochaine conférence sera organisée en octobre 2003.

Le 16 septembre 2002, le Premier Ministre français, Mr Jean-Pierre Raffarin, et le Premier Ministre belge, Mr Guy Verhofstadt, ont signé ensemble avec les représentants des gouvernements de la Communauté flamande, de la Communauté française et de la Région wallonne, à Bruxelles, l'Accord belgo-français sur la coopération transfrontalière entre les collectivités territoriales et les organismes locaux. Cet accord permettra l'organisation de nombreux projets ponctuels.

En outre l'organisation d'une conférence belgo-française est envisagée en 2003.

I.3 Europe Centrale et de l'Est

Depuis 1998, les relations de la Belgique avec les pays de l'Europe centrale se déploient principalement dans le cadre des négociations d'adhésion et dans la perspective de l'élargissement de l'Union Européenne.

Nous désirons que chaque État candidat à l'adhésion soit jugé selon ses propres mérites. La Belgique tient particulièrement à ce que les engagements pris par les pays candidats soient effectivement mis en œuvre et que l'acquis soit correctement transposé. Un élargissement mal maîtrisé pourrait en effet causer du tort à l'Union.

Une réelle réflexion sur l'invitation de nouveaux membres pour l'OTAN s'est ouvert au Conseil de Reykjavik (mai 2002), allant de pair avec l'évaluation du processus du «Membership Action Plan». C'est dans le cadre de ce programme que tous les pays candidats sont appelés à fournir des efforts supplémentaires afin de pouvoir faire face aux obligations résultant de leur éventuelle adhésion. Enfin, les décisions des 19 gouvernements de l'Otan seront prises par consensus et devront être avalisées par après par tous les parlements.

I.4 Les Balkans

Le Gouvernement poursuivra la politique d'engagement actif en faveur de la paix et de la démocratie, en particulier dans les Balkans où la présence militaire belge sera assurée aux côtés des Alliés, en vue d'un règlement définitif entr'autres des problèmes de minorités. Ces problèmes empêchent certains pays de la région de rejoindre les autres pays d'Europe centrale et orientale dans leur démarche européenne.

Zoals door het Voorzitterschap meermaals herhaald werd, is er geen oplossing voorhanden voor die problematiek zonder democratisch kader met eerbied voor de mensenrechten en de minderheden. Dit is de fundamentele reden voor de inzet van de NATO en de Europese Unie in die regio en België is van plan daar positief aan bij te dragen.

Deze inzet is nochtans niet onvoorwaardelijk. Hij staat ingeschreven in het Stabilisatie- en Associatieproces dat de Balkanlanden onderschreven hebben en waarin een aantal essentiële verplichtingen aan verbonden blijven. De «leiders» uit die regio moeten begrijpen dat ons engagement en dit van onze Europese partners gerechtvaardigd is door een constante vooruitgang en aanvaarding van waarden die deze zijn van de Europese Unie sedert haar oprichting. België steunt dit proces politiek en draagt erbij toe in termen van menselijke krachten (militaire in o.a. KFOR), politieke krachten (o.a. de Politiezending van de EU in Bosnië-Herzegovina) en burgers (o.a. de Speciale Vertegenwoordiger van de EU in ARYM) en financieel in de mate van de ter beschikking staande middelen.

1.5 Rusland en Staten van het GOS

Het Belgisch beleid tegenover de verschillende landen die deel uitmaken van Oost Europa en Centraal Azië en die deelnemen aan het Gemeenebest van Onafhankelijke Staten (GOS) bestaat erin met elk van die landen vriendschappelijke banden aan te knopen en een zo actief mogelijke samenwerking in alle domeinen. België begunstigt de toenadering van elk van deze landen met de EU en de NATO door belangrijke partnerschappen te ontwikkelen en te bevorderen. België wenst dat die landen zich actief en positief verder integreren in de Internationale Gemeenschap.

België erkent dat elk van die landen eigen kenmerken en verdiensten heeft maar hecht bijzonder belang aan de betrekkingen met Rusland. De toenadering met dit land werd geconcretiseerd door het staatsbezoek van President Poutine in oktober 2001 waarbij een reeks belangrijke akkoorden werden ondertekend of bediscussieerd. De Russische Eerste Minister heeft op zijn beurt een officieel bezoek gebracht aan België in april en november 2002. Op bilateraal vlak hebben die bezoeken het dynamisme van de Belgisch-Russische betrekkingen bekrachtigd alsmede hun hartelijkheid. Er werd een tweejaarlijks bilateraal werkplan 2003-2004 uitgewerkt ter opvolging van het werkplan dat in december 2000 door de twee Eerste Ministers in Moskou werd ondertekend.

Comme la présidence l'a répété de nombreuses fois, il ne peut y avoir de solution à ces questions que dans un cadre démocratique et respectueux des droits de l'Homme et des minorités. C'est la raison fondamentale de l'engagement de l'OTAN et de l'Union européenne dans cette région et la Belgique entend bien y contribuer de manière positive.

Cet engagement n'est cependant pas inconditionnel. Il s'inscrit dans le processus de Stabilisation et d'Association auxquels les pays des Balkans ont souscrits et qui comprend un nombre d'obligations essentielles. Les leaders dans ces régions doivent comprendre que notre engagement et celui de nos partenaires européens trouve sa justification dans un progrès constant et une acceptation sans arrière-pensées des valeurs qui sous-tendent la construction européenne depuis sa fondation. La Belgique soutient ce processus politiquement et y contribue en ressources humaines (militaire (e.a. KFOR), policières (e.a. Mission de Police de l'UE en Bosnie-Herzégovine), civiles (e.a. Représentant Spécial de l'UE en ARYM)) et financières dans la mesure de ses moyens.

1.5 Russie et États de la CEI

La politique de la Belgique envers les différents pays qui composent l'Europe Orientale et l'Asie Centrale et qui participent à la Communauté des États Indépendants (CEI), est de développer avec chacun de ces pays des relations amicales et une coopération aussi active que possible, dans tous les domaines. La Belgique favorise le rapprochement de chacun ces pays avec l'Union Européenne et avec l'OTAN, qui développent avec chacun d'eux de partenariats substantiels. Elle souhaite que tous ces pays continuent à s'intégrer activement et positivement dans la Communauté Internationale.

Reconnaissant que chacun de ces pays a ses caractéristiques et mérites propres, la Belgique attache une importance particulière aux relations avec la Russie. Le rapprochement avec ce pays a été concrétisé par la visite d'État du Président Poutine en octobre 2001, lors de laquelle une série d'accords importants ont été discutés ou signés. A son tour le Premier Ministre russe a effectué une visite officielle en Belgique en avril et en novembre 2002. Sur le plan bilatéral, ces visites ont permis de confirmer le dynamisme des relations belgo-russes ainsi que leur cordialité. Un plan de travail bilatéral bi-annuel 2003-2004, succédant à celui signé par les deux Premiers Ministres à Moscou, en décembre 2000, a été mis au point.

In elk van de landen moedigt België het oprichten aan van een democratische rechtstaat gebaseerd op de effectieve eerbiediging van de mensenrechten en de voltooiing van de overgang naar een markteconomie. Daarom wenst België dat deze landen voluit samenwerken met de bevoegde internationale organisaties zoals de Raad van Europa en de Organisatie voor de Veiligheid en Samenwerking in Europa enerzijds en het IMF, de Europese Bank voor de Wederopbouw en Ontwikkeling, de Wereldbank anderzijds. België is van mening dat het succes van deze overgang zal toedragen tot stabilisering en ontwikkeling op economisch en sociaal vlak in deze landen. Meerdere van die staten hebben te kampen met interne en /of externe crisissen die hun ontwikkeling of hun veiligheid in gevaar brengen, inzonderheid in het Kaukasus gebied en Centraal-Azië. België draagt bij tot de internationale mechanismen die de bevordering beogen van een politieke oplossing van die crisissen. België wenst dat alle landen het internationaal recht eerbiedigen, inzonderheid het Handvest van de Verenigde Naties en van de Mensenrechten. België wenst ook de ontwikkeling van goede buurbetrekkingen voor deze nieuwe Staten van Oost-Europa en Centraal-Azië alsmede de wederzijdse groei van een regionale samenwerking met eerbied voor de wederzijdse belangen.

Internationaal terrorisme, agressief nationalisme, transnationale criminaliteit zoals mensenhandel of drugs, wapenhandel of handel in technologisch gevoelig materieel vormen zoveel risico's voor de gemeenschappelijke veiligheid die het geheel Europees continent aanbelangt. Dat is dan ook de reden waarom België zo'n belang hecht aan de bijdrage van elk van die landen in de internationale strijd tegen die plagen. De bijdragen van de Federatie Rusland en Oezbekistan voor de internationale coalitie, na de terroristenaanslag van 11 september II. in de VS, zijn zeer aanmoedigende tekens voor de mutatie die sedert tien jaar aan gang is in de samenwerking tussen oost en west. België verheugt zich over die evolutie en zal er verder toe bijdragen en dit voor al haar partners uit Oost-Europa en Centraal-Azië.

II. VEILIGHEID, DEFENSIE EN WAPENCONTROLE

II.1. Het Europees Veiligheids- en Defensiebeleid

Het Verdrag van Amsterdam, dat op 1 mei 1999 in werking trad, beoogt de verdere uitbouw van het Gemeenschappelijk Buitenlands en Veiligheidsbeleid

Dans chacun de ces pays, la Belgique encourage l'instauration d'un État de droit démocratique, fondé sur le respect effectif des droits de l'Homme et l'achèvement de la transition vers l'économie de marché. A cette fin, elle souhaite que ces pays coopèrent pleinement avec les organisations internationales compétentes comme le Conseil de l'Europe et l'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe, d'une part, le FMI, la Banque Européenne de Reconstruction et de Développement, la Banque Mondiale, d'autre part. La Belgique est d'avis que le succès de cette transition permettra à ces pays de se stabiliser et de se développer sur le plan économique et social. Plusieurs de ces États sont confrontés à des crises internes et/ou externes qui compromettent leur développement ou leur sécurité, notamment dans le Caucase et en Asie Centrale. La Belgique apporte sa contribution aux mécanismes internationaux visant à favoriser une solution politique de ces crises. Elle souhaite vivement que tous ces pays respectent le droit international, notamment la Charte des Nations Unies et les droits de l'Homme. Elle désire aussi que des relations de bon voisinage se développent entre les nouveaux États d'Europe Orientale et d'Asie Centrale et que la coopération régionale puisse croître entre eux, dans le respect des intérêts de chacun.

Le terrorisme international, le nationalisme agressif, la criminalité transnationale comme le trafic des êtres humains ou de la drogue, le trafic d'armes ou de matériel et technologies sensibles, sont autant de risques de sécurité communs, qui concernent l'ensemble du continent européen. La Belgique attache donc une importance particulière à la contribution que chacun de ces pays apporte à la lutte internationale contre ces fléaux. Les contributions que la Fédération de Russie et l'Ouzbékistan apportent à la coalition internationale, qui s'est constitué après l'attaque terroriste contre les USA le 11 septembre dernier, sont des signes très encourageants, qui attestent la mutation positive qu'a connue depuis dix ans la coopération entre l'Est et l'Ouest. La Belgique se réjouit de cette évolution qu'elle entend continuer à favoriser, à l'égard de tous ses partenaires d'Europe Orientale et d'Asie Centrale.

II. SÉCURITÉ, DÉFENSE ET CONTRÔLE DES ARMEMENTS

II.1. La Politique européenne en matière de sécurité et de Défense

Le traité d'Amsterdam entré en vigueur le 1 mai 1999 vise le développement de la Politique Extérieure et de Sécurité Commune (PESC) y compris l'élaboration pro-

(GBVB), met inbegrip van de geleidelijke uitbouw van een gemeenschappelijk defensiebeleid. Dergelijk beleid (EVDB) vereist een capaciteit voor autonome actie, ondersteund door militaire en civiele middelen en aangepaste besluitvormingsorganen.

Op de Europese Raden van Keulen en Helsinki (1999) beslisten de Vijftien om een **snelle interventiemacht** op te richten die op korte tijd 60 000 man kan mobiliseren om gedurende 1 jaar te velde te blijven. Deze interventiemacht moet bij machte zijn alle crisis-beheersingstaken, de zogenaamde Petersbergtaken, te vervullen. De Europese Raad van Feira (juni 2000) besliste verder een **politieacht** voor internationale opdrachten op de been te brengen. Onder **Belgisch Voorzitterschap**, in de tweede helft van 2001, vervolgde de Unie de structuren en de procedures van het EVDB en testte de mechanismen voor crisis-beheersing. Op de Europese Raad van Laken verklaarde de Unie zich **operationeel, dwz bereid crisis-beheersingstaken uit te voeren**.

Met het instrument dat aldus in het leven geroepen werd, nam de Unie de politietaken over van de VN in Bosnië. De Unie verklaarde zich ook bereid de stabilisatieoperatie Fox in Macedonië van de NAVO over te nemen, van zodra de arrangementen tussen EU en NAVO uitgewerkt zijn. Die moeten het mogelijk maken dat de Unie voor haar operaties gebruik kan maken van NAVO-middelen. Dat akkoord is echter nog steeds niet bereikt. Dit heeft te maken met Turks-Griekse meningsverschillen, maar ook met verschuivingen in het internationaal veiligheidsklimaat. De strijd tegen het terrorisme heeft inderdaad nieuwe uitdagingen en nieuwe prioriteiten geschapen, die maken dat het EVDB voor sommigen naar het achterplan is verschoven.

De dynamiek die aan de basis lag van het Europees Veiligheids- en Defensiebeleid, is ontegensprekelijk verzwakt. België betreurt dat want een Europees defensiebeleid, in nauwe symbiose met de Atlantische alliantie, is een strategische noodzaak. Premier Verhofstadt schreef in de zomer 2002 zijn EU-collega's aan om hen met concrete voorstellen aan te zetten het EVDB nieuw leven in te blazen.

Een Europees defensiebeleid heeft maar inhoud als het kan steunen op militaire en civiele capaciteiten. Onder ons voorzitterschap kwam een Actieplan voor het opvoeren van de militaire capaciteiten tot stand. Dit actieplan is trouwens complementair met gelijkaardige inspanningen van de bondgenoten binnen de Atlantische alliantie.

gressive d'une politique de défense commune. Une telle politique (PESD) exige une capacité d'action autonome, soutenue par des moyens militaires et civils ainsi que par des organes décisionnels adaptés.

Lors des Conseils européens de Cologne et d'Helsinki (1999), les Quinze ont décidé de créer **une force d'intervention rapide** qui peut mobiliser jusqu'à 60.000 hommes en peu de temps et rester en campagne pendant 1 an. Cette force d'intervention doit être à même de gérer tous les problèmes de crises, les tâches dites de Petersberg. Le Conseil européen de Feira (juin 2000) a en outre décidé de créer **une force policière** pour répondre à des mandats internationaux. Lors de la **Présidence belge**, pendant la seconde moitié de 2001, l'Union a complété les structures et les procédures de la PESD et a testé les mécanismes de gestion de crises. Lors du Conseil européen de Laeken, l'Union s'est déclarée **opérationnelle, c.à.d., prête à exécuter des tâches de gestion de crises**.

Avec cet instrument, l'Union a repris les tâches policières des NU en Bosnie. L'Union s'est également déclarée prête à reprendre de l'OTAN l'opération de stabilisation «Fox» en Macédoine dès que les arrangements entre l'UE et l'OTAN sont achevés. Ceci doit permettre à l'UE d'utiliser pour ses opérations les moyens de l'OTAN. Il n'y a cependant pas encore d'accord. Ceci est peut-être dû aux divergences de vues Turco-Grecques ainsi qu'aux glissements du climat de sécurité international. La lutte contre le terrorisme a effectivement créé de nouveaux défis et de nouvelles priorités qui font que la PESD est passé pour certains quelque peu à l'arrière plan.

La dynamique à la base de la politique européenne de Sécurité et de Défense s'est inmanquablement affaiblie. La Belgique le regrette car une politique de défense européenne en symbiose étroite avec l'Alliance Atlantique est une nécessité stratégique. Le Premier Ministre Guy Verhofstadt a écrit à ses collègues de l'UE, pendant l'été 2002, en les invitant à formuler des projets concrets afin remettre sur rails la PESD.

Notre politique de défense n'a de sens que si elle repose sur des capacités militaires et civiles. Lors de notre Présidence nous avons mis sur pied un Plan d'Action en vue de l'augmentation des capacités militaires. Ce plan d'action est d'ailleurs complémentaire avec les efforts similaires des alliés au sein de l'Alliance Atlantique.

II.2. De Atlantische Alliantie

Gedurende het jaar onder rubriek weerhielden 3 onderwerpen onze aandacht: de strijd tegen terrorisme, de uitbreiding van de alliantie en de betrekkingen met Rusland.

Tegenover terrorisme en de bedreiging van de proliferatie van massavernietigingswapens heeft de NATO haar strategie, haar krachten, haar bevelstructuren en capaciteiten aangepast. Er is een herevaluatie van de bedreiging aan de gang die moet uitlopen in een nieuw militair concept inzake defensie tegen terrorisme. Nieuwe bedreigingen eisen nieuwe capaciteiten: de Alliantie is op zoek naar middelen om zijn capaciteiten inzake chemische, biologische, nucleaire aanvallen te verbeteren en een rol te spelen in de strijd tegen terrorisme.

De omvorming van de Alliantie met het oog op de nieuwe uitdagingen inzake veiligheid zouden moeten bevestigd worden door de Staatshoofden en de regering tijdens de Top van Praag eind november. De verbetering van de capaciteiten die de voorwaarde vormen voor de nieuwe taken die de Alliantie te wachten staan, zijn een collectieve prioriteit geworden. Bij de Top van Praag, eind november, moeten de geallieerden zich politiek engageren om de capaciteitslacunes van de Alliantie ongedaan te maken.

De geallieerden moeten samen en interoperationeel optreden en het voortbestaan en de geloofwaardigheid van de Alliantie waarborgen. Wederzijds zou de implementatie van de nieuwe capaciteitsprogramma's ook de GBVB binnen de EU moeten ten goede komen daar de initiatieven van beide organen hetzelfde doel nastreven.

Een ander belangrijk thema is dit van de uitbreiding van de Organisatie tot de landen van het ex-sovjet-blok. De regering is voorstander van een ambitieuze uitbreiding die terug voor de eenheid van het Europees continent moet zorgen en een einde maken aan de onrechtvaardigheden van de koude oorlog die de volkeren verdeelde zonder rekening te houden met hun diepe verlangen. Die uitbreiding zou de Oostzee landen en sommige landen van Zuid- Oost Europa bevatten als fundamenteel antwoord op het objectief van Alliantie, nl. de uitbreiding van de stabiliteit waarvan de huidige geallieerden reeds genieten.

Daarbij komt dat de betrekkingen tussen de NATO en Rusland grondig aan evolutie toe zijn sedert verleden jaar. Rusland is geen bedreiging meer maar een

II.2. L'Alliance Atlantique

Pendant l'année sous rubrique trois sujets ont retenu notre attention: la lutte contre le terrorisme, l'élargissement de l'alliance, et les relations avec la Russie.

Face au terrorisme et à la menace que constitue la prolifération des armes de destruction massive, l'OTAN a entamé une adaptation de sa stratégie, de ses forces, de ses structures de commandement et de ses capacités. Un exercice de réévaluation de la menace est en cours qui doit aboutir à un nouveau concept militaire pour la défense contre le terrorisme. Les nouvelles menaces exigent de nouvelles capacités : l'Alliance cherche les moyens d'améliorer ses capacités pour faire face à des attaques chimiques, biologiques ou nucléaires et jouer son rôle dans la lutte contre le terrorisme.

Cette transformation de l'Alliance face aux nouveaux défis sécuritaires devrait être consacrée par les Chefs d'État et de gouvernement lors du Sommet de Prague fin novembre. L'amélioration des capacités, qui conditionne les nouvelles tâches, est devenue une priorité collective. Au Sommet de Prague à la fin de ce mois de novembre, les alliés devront s'engager politiquement à combler ces lacunes capacitaires de l'Alliance.

Il s'agit d'assurer la cohésion et interopérabilité entre alliés et garantir la pérennité et la crédibilité de l'Alliance. Réciproquement, la réalisation de nouveaux programmes de capacité devra également bénéficier à la PESD au sein de l'UE puisque les initiatives des deux organisations sont convergentes.

Un autre thème important est celui de l'élargissement de l'Organisation vers les pays de l'ex-bloc soviétique. Le gouvernement est partisan d'un élargissement ambitieux qui rétablira l'unité du continent européen et mettra ainsi fin à une injustice née de la guerre froide qui a divisé les peuples sans égards pour leurs aspirations profondes. Cet élargissement qui comprendrait les pays baltes et certains pays du Sud-est de l'Europe répond à un objectif fondamental d'une Alliance, celui d'étendre l'aire de stabilité dont jouissent les alliés actuels.

Parallèlement, les relations entre l'OTAN et la Russie ont considérablement évolué depuis l'année passée. La Russie ne constitue plus une menace, mais

partner, met alleszins eigen belangen maar met wie de NATO, dialoog en samenwerking wenst te ontwikkelen. Dit is de ambitie van het oprichten van een nieuwe Raad NATO-Rusland.

II.3. De Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa

De organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa (OVSE) telt 55 Partnerstaten die van de Verenigde Staten tot aan de Federatie Rusland gaan, met daarbij ook de staten uit het Kaukasus gebied en Centraal-Azië. Het hoofddoel van de OVSE is preventieve diplomatie, het crisisbeheer en de rehabilitatie na een conflictperiode.

België steunt de OVSE actief. Het is zijn 9^{de} financiële geldschieter.

Tijdens het jaar 2002 waren de Belgische prioriteiten binnen de Europese werkgroepen van de OVSE de strijd tegen mensenhandel, tegen terrorisme en de verbetering van de werking van de Organisatie.

Voor wat betreft de actie binnen de OVSE in de strijd tegen mensenhandel, een moderne vorm van slavernij, is België mede voorzitter met de Russische Federatie van de werkgroep die de aanbevelingen moet uitwerken voor de Ministerraad van Porto (6-7 december 2002). Op de jaarlijkse mensenrechtenconferentie van Warschau was dit thema ook de kern van het debat. Drie Belgische vertegenwoordigers van NGO's die instaan voor de hulp aan slachtoffers van die handel (Pag-Asa, Payoke en Surya) hebben de internationale gemeenschappen hun ervaring kunnen voorleggen en waardevolle contacten kunnen aanknopen.

De OVSE, in coördinatie met andere internationale organen, levert ook een bijdrage in de strijd tegen terrorisme. De beslissingen genomen tijdens de Ministeriële raad van Boekarest en het actieplan goedgekeurd in Bishkek einde 2001 lagen ook voor België aan de basis van haar actie in dit domein in de loop van 2002.

De efficiëntie van de OVSE in het bevorderen van veiligheid, democratie en rechtstaat, en rechten van de mens in een uitgebreid Europa ligt ook aan de aanwezigheid op het terrein. OVSE heeft zendingen geleid en centra geopend in 20 landen. Om instabiele situaties en conflicten tegen te gaan houdt OVSE ook rekening met de economische -en milieudimensie van de problemen, dit getrouw aan het breed concept van sta-

est un partenaire, avec ses propres intérêts certes, mais avec qui l'OTAN cherche à développer un dialogue et une coopération. La constitution d'un nouveau Conseil OTAN - Russie répond à cette ambition.

II.3. L'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe

L'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) compte 55 États partenaires qui s'étendent des États Unis jusqu'à la Fédération de Russie, en passant par les États du Caucase et de l'Asie centrale. L'OSCE s'est fixé comme objectif principal la diplomatie préventive, la gestion des crises et la réhabilitation après une période de conflit.

La Belgique soutient activement l'OSCE. Elle en est son 9^{ème} contributeur financier.

Au cours de l'année 2002, les priorités définies par la Belgique dans les enceintes OSCE étaient la lutte contre le traite des êtres humains, la lutte contre le terrorisme et l'amélioration du fonctionnement de l'Organisation.

En ce qui concerne son action à l'OSCE dans la lutte contre la traite des êtres humains, cette forme moderne d'esclavage, la Belgique copréside, avec la Fédération de Russie, le groupe de travail chargé d'élaborer les recommandations présentées au Conseil des Ministres de Porto (6-7 décembre 2002). À la conférence annuelle sur les droits de l'homme, à Varsovie, ce thème fut également au centre des débats. Trois représentants d'ONG belges d'aide aux victimes du trafic (Pag-Asa, Payoke et Surya) ont pu faire bénéficier la communauté internationale de leur expérience et nouer de précieux contacts.

L'OSCE contribue aussi, en coordination avec d'autres organisations internationales, à la lutte contre le terrorisme. Les décisions prises lors du Conseil ministériel à Boekarest et le plan d'action adopté à Bichkek à la fin de 2001 constituaient, aussi pour la Belgique, la base de son action dans ce domaine dans le courant de 2002.

L'efficacité de l'OSCE dans la promotion de la sécurité, de la démocratie, de l'État de droit et des droits de l'homme dans une Europe élargie tient aussi à sa présence sur le terrain. Elle a déployé des missions et ouvert des centres dans 20 pays. Pour y faire face aux situations d'instabilité et aux menaces de conflit, elle prend également en compte, la dimension économique et environnementale des problèmes, fidèle à sa con-

biliteit en veiligheid in Europa. In deze context speelt België een vooraanstaande rol met het oog op de verbetering van de werking van de OVSE. Die inspanning tot hervorming zou moeten leiden tot een betere aanpak van de uitdagingen binnen de volledige OVSE-ruimte zonder daarbij de snelle reactiecapaciteit in gevaar te brengen.

II.4. Het Eurocorps

Het Eurocorps gaat terug op een Frans-Duits initiatief met de bedoeling de militaire samenwerking tussen beide landen te intensifiëren. Op 22 mei 1992 namen beide landen de **'Verklaring van La Rochelle'** aan. Die verklaring is de oprichtende akte van het Eurocorps. België trad toe in 1993. Later traden ook Spanje (1994) en Luxemburg (1996) toe. Eind 1999 beslisten de vijf staten om het corps om te vormen tot een snelle interventiemacht. Zo moet het Eurocorps als multinationaal hoofdkwartier voor crisisbeheersing kunnen ingezet worden, ten dienste van de NAVO én van de EU.

In 2001 stelde het Eurocorps zich kandidaat als snel inzetbaar multinationaal hoofdkwartier ten behoeve van de NAVO ('High Readiness Force Headquarters'). Dit betekent dat ingeval van crisis het corps in minder dan 30 dagen volledig operationeel moet kunnen zijn voor gevechts- en vredesondersteunende operaties. Tijdens een militaire oefening moesten de kandidaat multinationale hoofdkwartieren hun capaciteit bewijzen. Voor het Eurocorps had dergelijke oefening plaats in september 2002 in Wildflecken (Duitsland). Het Eurocorps slaagde in zijn operationele test.

II.5 Non-proliferatie, ontwapening en wapenbeheersing

II.5.1. Non-proliferatie, ontwapening en wapenbeheersing vormen een onderdeel van de globale strijd tegen terrorisme.

Om succes te hebben moet de strijd tegen het terrorisme, die sinds 11 september jl. de internationale agenda domineert, allesomvattend zijn met een goede dosering repressieve zowel als preventieve elementen. Dit is de filosofie achter het actieplan dat door het Belgische EU-Voorzitterschap werd ontwikkeld. De specifieke bijdrage van non-proliferatie, ontwapenings- en wapenbeheersingsregimes is tweevoudig: enerzijds verhogen deze regimes het vertrouwen tussen Staten en kunnen zij de internationale coalitie tegen het terrorisme bestendigen; anderzijds kunnen zij helpen voorkomen dat risicolanden of individuele acteurs (non-

ception large de la stabilité et de la sécurité en Europe. Dans ce contexte, la Belgique joue un rôle visible dans l'exercice qui vise à améliorer le fonctionnement de l'OSCE. Cet effort de réforme devrait aboutir à une organisation mieux à même de faire face aux nouveaux défis dans l'entièreté de l'espace OSCE, sans pour autant entraver sa capacité de réaction rapide.

II.4. L'Eurocorps

L'Eurocorps remonte à une initiative Franco-Allemande visant à intensifier une coopération militaire entre les deux pays. Le 22 mai 1992, les 2 pays adoptèrent la **«Déclaration de La Rochelle»**. Cette déclaration constitue l'acte de création de l'Eurocorps. La Belgique y a adhéré en 1993. Plus tard, l'Espagne (1994) et le Luxembourg (1996) marquèrent à leur tour, leur adhésion. Fin 1999, les 5 états décidèrent de transformer le corps en force d'intervention rapide. L'Eurocorps intervient ainsi comme quartier général multinational en matière de gestion de crises au service tant de l'OTAN que de l'UE.

En 2001, l'Eurocorps s'est porté candidat comme quartier général d'intervention multinationale rapide pour l'OTAN («High Readiness Force Headquarters»). Ce qui signifie qu'en cas de crise, le corps doit être totalement opérationnel en moins de 30 jours pour des opérations d'interventions armées ou des opérations de renforcement de la paix. Les candidats quartiers généraux multinationaux ont dû prouver leurs capacités lors d'un exercice militaire. L'Eurocorps a effectué un tel exercice en septembre 2002 à Wildflecken (Allemagne). Le test opérationnel de l'Eurocorps fut une réussite.

II.5. Non prolifération, désarmement et contrôle des armements

II.5.1. Non prolifération, désarmement et contrôle des armements forment une partie de la lutte globale contre le terrorisme

Pour que la lutte contre le terrorisme, qui domine l'agenda international depuis le 11 septembre dernier, soit couronnée de succès, il est nécessaire de combiner un bon dosage d'éléments répressifs et préventifs. Voilà la philosophie que développe le plan d'action de la Présidence belge de l'UE. La contribution spécifique à la non prolifération au désarmement et au régime de contrôle des armements comporte un double objectif: d'une part, ces régimes renforcent la confiance entre états et peuvent assurer la continuité de la coalition internationale contre le terrorisme et d'autre part, prévenir l'accès de pays à risques ou d'acteurs indivi-

state actors) toegang zouden krijgen tot massavernietigings- en andere wapens.

Onze bijzondere aandacht zal gaan naar vier domeinen:

- De bestaande multilaterale instrumenten moeten echt universeel worden en, waar nodig, moet hun effectieve toepassing verbeterd worden. België zal hieraan actief meewerken in de verschillende domeinen (chemische wapens, biologische en toxische wapens, onmenselijke wapens, kernstopverdrag, en conventies in het kader van het Atoomenergieagentschap). Samen met de EU partners zal België ijveren voor de lancering van een nieuwe internationale gedragscode tegen raketproliferatie voor het einde van 2002. Inzake kleine wapens zal België participeren in verschillende initiatieven om inhoud te geven aan het actieplan overeengekomen op de VN conferentie in 2001, onder meer op het vlak van traceren en markeren van kleine wapens. Het probleem van de destabiliserende accumulatie en ongecontroleerde verspreiding van kleine wapens zal ook in OVSE verband opgevolgd worden.

- Op intern vlak zal de nationale uitvoeringsreglementering gefinaliseerd worden in opvolging van de Conventie op het Verbod van Chemische Wapens.

- De exportcontrolemechanismen dienen versterkt te worden om te voorkomen dat terroristen, of Staten die terroristen herbergen, wapens of materialen die dienstig zijn voor het aanmaken van massavernietigingswapens kunnen verwerven. België zal zich actief opstellen binnen de exportcontrole-regimes (Nuclear Suppliers Group, Missile Technology Control Regime, Australia Group, Wassenaar Arrangement) en blijven toezien op een integrale naleving van de EU-Gedragscode inzake wapenexport.

- Internationale samenwerking is essentieel om proliferatie van biologische en chemische wapens te voorkomen en om een wereldwijde fysieke controle over nucleair materiaal te garanderen. België zal een vooraanstaande rol blijven spelen in de bijstandsprogramma's om overtollig Russisch militair plutonium te elimineren alsook in deze ontwikkeld in het kader van de Conventie op het verbod van chemische wapens.

- De politieke dialoog met andere landen, ook zogenaamde risicolanden, moet geïntensifieerd worden. België zal non-proliferatie, ontwapening en wapenbeheersing systematisch op de agenda plaatsen van bilaterale ontmoetingen.

duels (non-state actors) aux armes de destructions massives et autres.

Quatre domaines retiennent plus particulièrement notre attention:

- Les instruments multilatéraux existants doivent devenir vraiment universels et le cas échéant, améliorer leur application effective. La Belgique y collaborera activement dans les divers domaines (armes chimiques, armes biologiques et toxiques, armes inhumaines, le traité d'arrêt nucléaire, les conventions de l'Agence de l'Energie Atomique). Avec les partenaires de l'UE, la Belgique oeuvre pour le lancement d'un nouveau code de conduite international contre la prolifération des fusées et ce, pour fin 2002. Pour les petites armes, la Belgique participe à diverses initiatives pour le contenu d'un plan d'action convenu lors de la Conférence des NU de 2001, e.a. sur le plan de la traçabilité et du marquage des petites armes. Les problèmes de l'accumulation déstabilisante et de la répartition incontrôlée des petites armes est également suivis dans le contexte de l'OSCE.

- Sur le plan interne, la réglementation nationale en matière d'exportation d'armes sera finalisée dans la foulée du suivi de la Convention sur l'Interdiction des Armes Chimiques.

- Les mécanismes de contrôle à l'exportation doivent être renforcés afin de prévenir l'accès de terroristes ou de pays abritant des terroristes à des armes ou matériaux pouvant servir à fabriquer des armes de destruction massive. La Belgique jouera un rôle actif au sein des régimes de contrôles à l'exportation (Nuclear Suppliers Group, Missile Technology Control Regime, Australian Group, Wassenaar Arrangement) et veiller au respect intégral du Code de Conduite de l'UE en matière d'exportation d'armes.

- Une coopération internationale est essentielle afin de prévenir la prolifération des armes biologiques et chimiques et afin de garantir un contrôle physique mondial du matériel nucléaire. La Belgique continuera à jouer un rôle de premier plan en matière de programme d'assistance pour l'élimination du surplus de plutonium militaire russe comme pour celui développé dans le cadre de la Convention en matière d'interdiction des armes chimiques.

- La politique de dialogue avec d'autres pays, même les prétendus pays à risque, doit être intensifiée. La Belgique placera systématiquement à l'ordre du jour des rencontres bilatérales la non prolifération, le désarmement et le contrôle de l'armement.

II.5.2. Het objectief van nucleaire ontwapening voltrekt zich in een breder kader van nieuwe strategische relaties, reducties van nucleaire wapenarsenalen en begeleidende maatregelen.

Het Non-Proliferatieverdrag (NPV) vormt de hoeksteen van dit beleid. België zal zich actief opstellen tijdens het voorbereidingsproces van de NPV Opvolgingsconferentie van 2005.

Rekening houdend met de internationale ontwikkelingen op dit domein, zal België initiatieven ondersteunen die op effectieve wijze bijdragen tot een groeiende internationale consensus over en realisatie van nucleaire ontwapening.

België heeft er belang bij dat nieuwe bilaterale akkoorden tussen kernmachten zouden gestoeld zijn op transparantie, verifieerbare engagementen inzake reducties en respect voor strategisch evenwicht. De positieve gevolgen van het einde van de Koude Oorlog op de bestaande nucleaire doctrine dienen vastgeklikt te worden en moeten tevens bijdragen tot een meer stabiele wereld. Ook nieuwe dreigingen van risicolanden dienen daarbij geanalyseerd te worden.

België zal deze kwesties aandachtig opvolgen zowel tijdens de multilaterale als de bilaterale contacten en volop gebruik maken van de bestaande consultatiemechanismen.

België zal tevens pogen de impasse op de Ontwapeningsconferentie te Genève te helpen doorbreken.

II.5.3 De Belgische visibiliteit in de strijd tegen anti-persoonsmijnen levert het bewijs van de voortrekkersrol van ons land in dit domein.

België neemt een jaar lang het voorzitterschap waar van de Vierde Verdragspartijenconferentie van de Conventie van Ottawa en is tevens voorzitter van de UN Mine Action Support Group die de donatoren verenigt. Bovendien heeft ons land het co-voorzitterschap van het Comité over ontminning, bewustmaking over het gevaar van mijnen en wetenschappelijke ontwikkeling. België zit een internationale contactgroep voor die de verdragspartijen helpt bij het opstellen van jaarlijkse nalevingverslagen overeenkomstig de Conventie van Ottawa.

België zal al deze taken met grote verantwoordelijkheidszin waarnemen en hierdoor onze voortrekkersrol bestendigen. België zal daarbij aandringen op effectieve vooruitgang inzake ontminning, ver-

II.5.2. L'objectif de désarmement nucléaire se déroule dans un cadre plus large de nouvelles relations stratégiques, de réduction des arsenaux d'armes nucléaires et de mesures d'accompagnement.

Le Traité de Non prolifération (TNP) est la pierre angulaire de cette politique. La Belgique jouera un rôle actif lors du processus de préparation de la Conférence de Suivi du TNP en 2005.

Tenant compte des développements internationaux en la matière, la Belgique soutiendra des initiatives qui contribuent effectivement au consensus croissant international sur la réalisation du désarmement nucléaire.

La Belgique a intérêt à ce que lors de nouveaux accords bilatéraux entre puissances nucléaires l'on joue la carte de la transparence, des engagements vérifiables en matière de réduction et de respect de l'équilibre stratégique. Les conséquences positives de la fin de la Guerre froide sur la doctrine nucléaire existante doivent être ancrées et contribuer à un monde plus stable. Il faut également analyser constamment les nouvelles menaces émanant des pays à risques.

La Belgique suit attentivement ces questions tant par des contacts multilatéraux que bilatéraux et utilise à cet effet les mécanismes de consultation existants.

La Belgique sefforce à contribuer à rompre l'impasse dans laquelle se trouve la Conférence du Désarmement de Genève.

II.5.3 La visibilité belge dans la lutte en matière de mines antipersonnelles fournit la preuve du rôle de précurseur de notre pays dans ce domaine.

La Belgique assume pendant un an la présidence de la Quatrième Conférence des Parties du Traité de la Convention d'Ottawa et préside également le UN Mine Action Support Group qui réunit les donateurs. En outre, notre pays assume la co-présidence du Comité de déminage, de sensibilisation au danger des mines et du développement scientifique. La Belgique préside un groupe de contact international qui aide les parties du traité dans la rédaction des rapports annuel pour leur respect conformément à la Convention d'Ottawa.

La Belgique assume toutes ses tâches avec un grand sens des responsabilités et confirme ainsi notre rôle en tant que précurseur. La Belgique insiste dès lors sur un progrès effectif en matière de déminage, d'une

dere universalisering van de Conventie van Ottawa en een gepast antwoord op het humanitaire leed veroorzaakt door antipersoonsmijnen.

II.6. Het beleid inzake wapenuitvoer

Op dit vlak heeft de Regering haar aanpak geconcretiseerd: strikte toepassing van de criteria bepaald door onze wetgeving en de Europese gedragscode en verder zetten zonder onnodige hinderpalen van de wettige activiteiten van onze industrieën. Op dit gebied heeft België, als eerste, wettelijke bepalingen inzake makelarijreglementering goedgekeurd. België staat op het punt de wet van 1991 te herzien door het integreren van de Europese gedragscode, weer eens pionierswerk ten overstaan van haar partners.

België zal blijven pleiten voor een gemeenschappelijke Europese aanpak ter zake, in het bijzonder in het kader van de tracering -markering van vuurwapens waarvan het belang duidelijk gesteld werd tijdens de UNO Conferentie met betrekking tot de onwettelijke handel in lichte wapens en wapens van klein kaliber en in de strijd aangebonden tegen de sluikhandelaars. De Regering zal pleiten voor de toepassing van gemeenschappelijke maatregelen daaromtrent. De meeste wapens die illegaal in omloop zijn, komen niet uit landen van de Unie; daarom is het van cruciaal belang dat, zoals voor de gedragscode, de Unie op het voorplan staat van de vooruitgang om een einde te maken aan die plaag in te veel landen van de wereld en in het bijzonder in Afrika.

III. AFRIKA EN HET GROTE MERENGEBIED

Tijdens het ganse jaar 2002 heeft de Regering verder interesse getoond voor het Afrikaans continent in het algemeen en meer bijzonder voor het Grote Merengebied. Het «Actieplan voor de Vrede in het Grote Merengebied» dat aan het Parlement voorgesteld werd in juni 2001 was de leidraad van onze actie. Het Plan beoogt het oplossen van conflicten en de stabilisatie van het gebied via diplomatieke acties en via globale samenwerkingsacties. Het document wordt tijdens de komende maanden geactualiseerd, rekening houdend met de politieke en economische evolutie in de streek en de nieuwe uitdagingen die daaruit voortvloeien voor ons land.

In de lijn van de logica van de Vredesakkoorden van Lusaka en Arusha en rekening houdend met de hoofdlijnen van het Plan wordt onze actie in het Grote Merengebied als volgt geconcretiseerd:

- Er hebben regelmatig contacten plaatsgevonden met de verscheidene politieke acteurs uit de Regio om

universalisation de la Convention d'Ottawa et d'une réponse adéquate aux maux humanitaires occasionnés par les mines antipersonnelles.

II.6. La politique d'exportation d'armes

Dans ce domaine, le Gouvernement a concrétisé son approche: rigueur dans l'application des critères fixés par notre loi et par le code de conduite européen et poursuite sans obstacle inutile des activités tout à fait légitimes de nos industries. A ce titre, la Belgique, faisant à cet égard œuvre de pionnier, a adopté des dispositions législatives réglementant les opérations de courtage. Elle est sur le point de mettre à jour la loi de 1991 en y intégrant le code de conduite européen, en quoi elle serait une fois encore en avance sur ses partenaires.

La Belgique continuera de plaider pour une approche européenne commune en la matière, en particulier dans le cadre du traçage-marquage des armes à feu, dont la conférence de l'ONU sur le commerce illicite des armes légères et de petit calibre a démontré l'importance pour faire échec aux trafiquants. Le Gouvernement plaidera pour l'application de mesures communes dans ce domaine. La majorité des armes des circuits illégaux ne sont pas originaires des pays de l'Union, il est d'autant plus important que, comme pour le code de conduite, l'Union puisse être à l'avant garde du progrès en vue de mettre fin à ce fléau qui affecte trop de pays dans ce monde, en particulier en Afrique.

III. L'AFRIQUE ET LA RÉGION DES GRANDS LACS

Tout au long de l'année 2002, le Gouvernement a continué à montrer un intérêt soutenu pour le continent africain en général et pour la Région des Grands Lacs en particulier. Le 'Plan d'Action pour la Construction de la Paix dans la Région des Grands Lacs', qui avait été présenté au Parlement en juin 2001, a été la ligne de conduite de notre action. Ce Plan vise la résolution des conflits et la stabilisation de la région par le biais d'actions diplomatiques et de l'ensemble de ses actions de coopération. Le document sera d'ailleurs actualisé dans les mois qui viennent, tenant compte de l'évolution politique et économique dans la région et des nouveaux défis qui en résultent pour notre pays.

S'inscrivant dans la logique des Accords de Paix de Lusaka et d'Arusha et tenant compte des lignes directrices du Plan, notre action dans la Région des Grands Lacs se concrétise comme suit :

- Des contacts réguliers ont été entretenus avec les différents acteurs politiques dans la Région afin de les

ze aan te moedigen vredesakkoorden af te sluiten en nieuwe instellingen te voorzien die door iedereen aanvaard worden. We hebben daarom in Brussel een ontmoeting op touw gezet tussen de civiele maatschappij en de Kongolese politieke oppositie en we hebben de onderhandelingen van Sun City opgevolgd; twee belangrijke etappes voor een globaal en inclusief akkoord. In dezelfde zin voor een politieke aanmoediging blijven we ons ook inzetten voor de Opvolgingscommissie van het Akkoord van Arusha in Burundi om dit land te steunen op de weg naar democratie en een behoorlijke «governance» en dat we de inspanningen steunen voor het vergemakkelijken van een globale vrede. In dezelfde verzoeningsgeest blijven we de hervormingen in Rwanda van nabij volgen en moedigen we dat land aan voor het voorbereiden van algemene verkiezingen.

- Het spreekt vanzelf dat onze ontwikkelingssamenwerking in het Grote Merengebied van bijzonder belang is en dat dit nauw verbonden is met ons voluntaristisch en pro-actief engagement aldaar. Ze sluit aan bij de politieke ontwikkelingen en de vooruitgang van de vredesonderhandelingen en tracht een antwoord te geven aan de nieuwe uitdagingen die eruit voortvloeien in termen van bijstand, begeleiding en wederopbouw. Het welzijn van de bevolking blijft prioritair. Wij hechten meer en meer aandacht aan steun voor sociale hervormingen en aan de structuur van de staat om die landen op het pad van vrede, stabiliteit, democratie en goede «governance» te begeleiden. Het is ook in die zin dat we bijzonder belang hechten aan de hervorming van het openbaar ambt in de DRK, aan de gerechtelijke hervorming en de Gacaca in Rwanda en dat we onze financiële steun toekennen aan de Burundese Staat om zijn geschil bij te leggen met het lerarenkorps en aldus een sociale crisis te vermijden.

- Op financieel vlak hebben onze contacten met de financiële instellingen ons toegelaten een zekere operationele marge te scheppen voor de DRK en Burundi. We menen dat dit essentieel is zodat economische problemen geen verzwakking van de instellingen teweeg brengen en de vooruitgang van het vredesproces van Lusaka en Arusha niet stuiten.

Ook op bilateraal vlak zet België zijn voluntaristische politiek in Centraal Afrika verder en probeert daarbij op multilateraal vlak de zaak van die landen te bepleiten zowel bij de internationale financiële instellingen als binnen de EU. Zo is België er tijdens het Voorzitterschap van 2001 in geslaagd een Europese Troïka in de DRK, Burundi en Rwanda te leiden en spant België

encourager à obtenir des accords de paix et de nouvelles institutions acceptables pour tous. C'est ainsi que nous avons organisé à Bruxelles une rencontre de la société civile et de l'opposition politique congolaises et que nous avons suivi les négociations de Sun City, deux étapes importantes afin d'atteindre un accord global et inclusif. C'est également dans ce sens d'encouragement politique que nous continuons à nous engager dans la Commission de Suivi de l'Accord d'Arusha au Burundi afin d'accompagner ce pays sur la voie de la démocratie et de la bonne gouvernance et que nous apportons notre appui aux efforts de la facilitation en vue d'une paix globale. Animé par la même volonté de réconciliation, nous suivons de tout près les réformes au Rwanda et nous encourageons ce pays dans la préparation d'élections générales.

- Il est évident que notre coopération au développement est très importante dans la Région des Grands Lacs et qu'elle est étroitement liée à l'engagement volontariste et pro-actif que nous voulons y manifester. Elle suit les développements politiques et les avancées des négociations de paix de tout près et elle essaye de répondre aux nouveaux défis qui en résultent en termes d'aide, d'accompagnement et de reconstruction. Le bien-être de la population reste le sujet prioritaire de notre coopération. Nous accordons de plus en plus d'attention au soutien aux réformes sociales et à la structure de l'État afin d'assister ces pays sur la voie de la paix, de la stabilité, de la démocratie et de la bonne gouvernance. C'est dans cet esprit que nous accordons par exemple un intérêt particulier à la réforme de la fonction publique en RDC, à la réforme judiciaire et aux Gacaca au Rwanda et que nous avons accordé un appui financier à l'État burundais afin de régler son contentieux avec le corps enseignant et de lui permettre d'éviter une crise sociale.

- Sur un plan financier, nos contacts avec les institutions financières nous ont permis de dégager une certaine marge de manœuvre pour la RDC et le Burundi. Nous pensons que ceci est essentiel afin que les problèmes économiques ne déforcent pas les institutions et les avancées des processus de paix de Lusaka et d'Arusha.

La Belgique poursuit sa politique volontariste en Afrique centrale sur le plan bilatéral mais essaye également d'être l'avocat de ces pays sur le plan multilatéral que ce soit auprès des institutions financières internationales ou au sein de l'Union européenne. C'est ainsi qu'elle a réussi à mener pendant sa présidence de 2001 une Troïka européenne en RDC, au Burundi et

zich in ten overstaan van zijn Europese partners om ze attent te maken op de enorme nood aan vrede, hulp en wederopbouw van de Regio.

België verheugt zich over het terugtrekken van de buitenlandse troepen uit de DRK en moedigt samen met partners als de VS, het VK en Frankrijk de vooruitgang aan van de interne politieke dialoog. In deze context hebben we alle betrokken acteurs gewezen op hun verantwoordelijkheid voor de inwerkingstelling van vredesakkoorden en voor het gebruik van de pas gecreëerde «window of opportunity». Ons land zal de nadruk blijven leggen op een politieke oplossing die door allen aanvaard wordt en gebaseerd is op beginse-len van democratie, een volwaardig economisch, financieel «governance» beleid, alsmede op de eerbied van de mensenrechten.

In de toekomst gaan we ons meer bezighouden met de demobilisatie en de reïntegratie van de strijders en de projecten voor de wederopbouw van het land. De Belgische samenwerkingsinitiatieven die totnogtoe beperkt waren door de situatie op het terrein krijgen een nieuwe en uitzonderlijke dimensie met het oog op het succes van het vredesproces. Ik denk hier vooral aan de noodzaak om bij te dragen aan het herstel van een echte rechtstaat in de DRK.

Anderzijds impliceert de vorming van een inclusieve overgangsregering een geïntegreerd leger. Het lijkt me dus een noodzaak om in de RDK terug een echt beroepsleger in het leven te roepen dat ten dienste staat van de natie en in staat is het ganse grondgebied te controleren. Dit zal opleiding vergen. Wanneer we zo ver staan zal België zich waarschijnlijk niet kunnen onttrekken aan het debat over een militaire samenwerking met de DRK. Men moet er nu reeds serieus over nadenken.

We moeten de situatie in Burundi en Rwanda in het oog blijven houden. Voor Burundi is België de belangrijkste bilaterale geldschieter. België heeft het vredesproces van Arusha van dichtbij gevolgd en steunt de overgang die verleden jaar van start ging in het kader van dit Akkoord. We hebben veel hoop gesteld in de overgangsregering om de stap te zetten naar een duurzame vrede. Deze overgang is cruciaal voor stabiliteit en vrede in dit land, steeds bedreigd door het gebrek aan een staakt -het -vuren en door een ernstige socio-economische crisis. Daarom blijft de belangrijkste doelstelling van onze toekomstige actie in Burundi het bekomen van een staakt -het -vuren, de verbetering van socio-economische situatie en de inwerkingstelling van de Arusha akkoorden.

au Rwanda et ne ménage aucun effort pour attirer l'attention des partenaires européens sur les énormes besoins de paix, d'aide et de reconstruction de la Région.

La Belgique se réjouit du retrait des troupes étrangères de la RDC et continue, accompagnée par des partenaires comme les États-Unis, le Royaume-Uni ou la France, à encourager les avancées dans le dialogue politique interne. Dans ce contexte, nous avons montré tous les acteurs concernés sur leur responsabilité de mettre en œuvre les accords de paix, afin de saisir le *window of opportunity* qui vient de s'ouvrir. Notre pays continuera à souligner l'importance d'une solution politique acceptée par tous et basée sur les principes de la démocratie, de la bonne gouvernance politique, économique et financière ainsi que du respect des droits de l'homme.

Dans le futur, nous nous investirons davantage dans la démobilisation et dans la réintégration des combattants ainsi que dans les projets de reconstruction du pays. Les actions de coopération de la Belgique, jusqu'ici limitées de par le fait même de la situation sur le terrain, prendront une dimension nouvelle et primordiale pour le succès du processus de paix. Je pense ici avant tout à la nécessité de contribuer au rétablissement d'un véritable État de droit en RDC.

D'autre part, la formation d'un gouvernement de transition inclusif impliquera la formation d'une armée intégrée. Il me semble incontournable d'évoquer ici la nécessité de rétablir en RDC une véritable armée professionnelle et au service de la nation à même d'assurer son contrôle sur l'ensemble du territoire. Cela impliquera un besoin de formation. Le moment venu, la Belgique ne pourra échapper au débat sur sa coopération militaire avec la RDC. Il est important d'y réfléchir dès maintenant.

La situation au Burundi et au Rwanda continue à retenir toute notre attention. Au Burundi, la Belgique est le bailleur de fonds bilatéral le plus important. Elle a suivi de tout près le processus de paix d'Arusha et elle soutient la transition engagée l'année dernière dans le cadre de cet Accord. Nous avons salué avec beaucoup d'espoir l'avènement du Gouvernement de transition, comme un pas essentiel vers une paix durable. Cette transition, qui est cruciale pour la stabilité et la paix dans ce pays, reste toutefois hypothéquée par l'absence d'un cessez-le-feu et par une crise socio-économique grave. C'est pourquoi notre future action au Burundi continuera à avoir pour objectifs principaux l'obtention d'un cessez-le-feu, l'amélioration de la situation économique et sociale et la mise en œuvre des accords d'Arusha.

In Rwanda voert België een oprechte en open dialoog met de overheid in Kigali en, alhoewel we hun legitieme veiligheidsbehoefte niet miskennen, manen we Rwanda aan de onschendbaarheid van het DRK-grondgebied te eerbiedigen. In het kader van de pijnlijke en complexe regeling van het probleem van de volkerenmoord van 1994 heeft de Belgische samenwerking actief de oprichting gesteund van de Gaçaça rechtspraak evenals verscheidene programma's op touw gezet die onmiddellijk hulp boden aan de lokale bevolking vooral op het vlak van de openbare gezondheidszorg. In de toekomst zal België zich vooral toelagen op de begeleiding van de interne Rwandese hervormingen, inzonderheid in het vooruitzicht van de algemene verkiezingen van 2003.

België heeft een pioniersrol gespeeld in het promoten van de «New Partnership for Africa's Development» (NEPAD), de erfgenaam van «New African Initiative». Aangespoord door de inzet van ons voorzitterschap heeft de EU NEPAD als referentie-thema voorgesteld voor de Dialoog Europa-Afrika. Tijdens de ministeriële bijeenkomst van OESO van 15 en 16 mei 2002, met ons land als Voorzitter, werden de mogelijkheden tot samenwerking onderzocht tussen OESO en het secretariaat van NEPAD. Laten we hier in het bijzonder de nadruk leggen op de identificatie van concrete domeinen voor uitwisseling van expertise.

Zoals vroeger speelt ons land een hoofdrol in de internationale onderhandelingen met het oog op de oprichting van een internationaal systeem voor de strijd tegen conflictdiamanten. In het kader van het Kimberley proces en dankzij de hulp van ons land zou een internationaal certificatiesysteem moeten in voege treden tegen 2003.

Overal in Afrika spoort België aan tot het ontspringen van echte democratieën met vrijheid van meningsuiting, toegang tot de media, het inrichten van transparante verkiezingen die een vredesalternatief voorstellen van de politieke macht en die niet aangevochten wordt. In West-Afrika steunen we de inwerkingstelling van het CEDEAO-moratorium over de wettelijke handel van lichte wapens en we moedigen elk beleid aan of specifieke maatregelen met het oog op de afschaffing van sluikhandel of de lokale vervaardiging van dergelijke wapens. België volgt nauwkeurig de politieke situatie in Angola en Soedan op, twee landen waar, na decennia van burgeroorlog, een perspectief van vrede waar te nemen valt die ongetwijfeld zou bijdragen tot de stabiliteit in die regio. We blijven ook aandachtig de evolutie in Somalië opvolgen, een land dat in 1991 omzeggens in staat van ontbinding was en waarvan we met

Au Rwanda, la Belgique maintient un dialogue franc et ouvert avec les autorités à Kigali et, tout en reconnaissant leur besoin légitime de sécurité, les encourage à respecter l'intégrité territoriale de la RDC. Dans le cadre du règlement douloureux et complexe du contentieux du génocide de 1994, la coopération belge a activement soutenu la mise sur pied des juridictions Gaçaça et a développé plusieurs programmes venant directement en aide aux populations locales, surtout dans le domaine de la santé publique. Dans le futur, la Belgique se concentrera essentiellement sur l'accompagnement des réformes internes du Rwanda, notamment en vue des élections générales de 2003.

La Belgique a joué un rôle pionnier dans la promotion du 'New Partnership For Africa's Development' (NEPAD), héritier de la 'New African Initiative'. Encouragée par l'élan donné par notre présidence, l'UE a proposé le NEPAD comme thème de référence du Dialogue Europe-Afrique. De plus, lors de la réunion ministérielle de l'OCDE des 15 et 16 mai 2002 dont notre pays assurait la présidence, les possibilités de coopération entre l'OCDE et le secrétariat du NEPAD ont été examinées. On peut relever particulièrement l'identification de domaines concrets d'échange d'expertise, notamment pour les mécanismes d'examen par les pairs.

Comme par le passé, notre pays continue à jouer un rôle moteur dans les négociations internationales qui visent à mettre sur pied un système international de lutte contre les diamants de conflit. Dans le cadre du processus de Kimberley et grâce à l'aide apportée par notre pays, un système de certification international devrait être mis en place d'ici 2003.

Partout en Afrique, la Belgique encourage l'émergence de véritables démocraties caractérisées par la liberté d'expression, l'accès aux media publics, l'organisation d'élections transparentes susceptibles de provoquer une alternance paisible et non contestée du pouvoir politique. En Afrique de l'Ouest, nous appuyons la mise en œuvre du moratoire de la CEDEAO sur le commerce licite des armes légères et elle encourage les politiques ou les mesures de destructions visant à supprimer les trafics illicites ou la fabrication locale de telles armes. La Belgique suit de tout près la situation politique en Angola et au Soudan, deux pays, où, après quelques décennies de guerre civile, s'est ouverte la perspective d'une paix, qui pourrait avoir un effet stabilisateur pour leurs régions respectives. De même, nous restons attentifs à l'évolution de la Somalie, pays dont la désintégration remonte à 1991 et pour laquelle

vreugde vernemen dat een onderhandelingsconferentie van alle betrokken partijen recent aangekondigd werd in Kenia. Daarenboven volgt België de situatie van landen als Ivoorkust, Zimbabwe of Eritrea die met zware binnenlandse problemen te kampen hebben, op de voet. In de context van het Gemeenschappelijk Buitenlands en Veiligheidsbeleid (GBVB) waken we erover dat een kritische dialoog zou plaatsvinden of onderhouden worden met die landen.

IV. België in de wereld

IV.1 Mensenrechten en democratie

De eerbiediging en bevordering van de mensenrechten zijn een essentieel element van de Belgische aanpak van de internationale betrekkingen.

België wil zijn optreden in de internationale betrekkingen grondvesten op ethische beginselen en een actief en voluntaristisch beleid voeren waarin de universele waarde en ondeelbaarheid van de mensenrechten centraal staan.

Daarbij nemen de strijd tegen mensenhandel, de bevordering van de status van de vrouw, de rechten van het kind en van de zwakkeren een bijzondere plaats in.

In de strijd tegen de schendingen van de mensenrechten schenkt ons land bijzondere aandacht aan de hulp aan slachtoffers. Samen met zijn EU-partners spant België zich in tegen de straffeloosheid bij dergelijke schendingen. De oprichting van het Internationaal Strafhof is een belangrijke stap in die richting.

De bevordering van de mensenrechten is een essentieel element van de bilaterale betrekkingen van ons land. Dit beleid past in het kader van de globale aanpak in internationale instellingen en in het bijzonder in de Verenigde Naties, de Raad van Europa en de OVSE.

– Tijdens de periode 2001-2004 is België één van de 53 leden van de Commissie voor Mensenrechten (CVM). Deze Commissie komt elk jaar zes weken lang bijeen in Genève.

– In het kader van de werkzaamheden van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties in New York worden in de herfst van ieder jaar vraagstukken over mensenrechten en humanitaire aangelegenheden onderzocht.

nous nous réjouissons qu'une conférence de négociation entre toutes les parties concernées ait été récemment annoncée au Kenya. En outre, la Belgique suit particulièrement la situation de pays comme la Côte d'Ivoire, le Zimbabwe ou l'Erythrée, qui ont de graves problèmes intérieurs. Dans le contexte de la Politique Extérieure de Sécurité Commune de l'UE (PESC), nous veillons à ce qu'un dialogue critique soit établi ou entretenu avec ces pays.

IV. La Belgique dans le monde

IV.1 Droits de l'homme et démocratie

Le respect et la promotion des droits de l'homme revêtent un caractère essentiel dans l'approche des relations internationales par la Belgique.

Tout en se fixant pour objectif de baser son action sur l'éthique des rapports internationaux, la Belgique mène une politique à caractère actif et volontariste où la valeur universelle et l'indivisibilité des droits de l'homme trouvent une place prépondérante.

Parmi beaucoup d'autres domaines d'action, une place privilégiée est réservée, entre autres, à la lutte contre le trafic des êtres humains, à la promotion du statut de la femme, ainsi qu'aux droits de l'enfant et des personnes vulnérables.

Dans la lutte contre les violations des droits de l'homme, notre pays accorde une attention particulière à l'aide aux victimes. La Belgique s'efforce aussi, avec ses partenaires de l'Union Européenne, d'assurer l'impunité de ces violations. La création de la Cour Pénale Internationale constitue une étape importante de ce processus.

La promotion des droits de l'homme constitue un élément essentiel des relations bilatérales de notre pays. Cette politique s'inscrit aussi dans une approche globale au sein des organisations internationales, en particulier au sein des Nations Unies, du Conseil de l'Europe, ainsi qu'à l'OSCE.

– Pour la période 2001-2004, la Belgique est un des 53 membres de la Commission des Droits de l'Homme (CDH). Cette Commission se réunit à Genève chaque année pour une durée de six semaines.

– Dans le cadre des travaux de l'Assemblée Générale des Nations Unies à New York, les questions relatives aux droits de l'homme et les affaires humanitaires font l'objet d'un examen annuel à l'automne.

Er worden dan resoluties en besluiten aangenomen om de eerbiediging van de burgerlijke, politieke en sociaal-culturele rechten voort te zetten en te versterken maar ook om de rechten van het kind en de status van de vrouw te bevorderen. Andere werkzaamheden betreffen o.a. de strijd tegen racisme, de doodstraf, foltering enz....

Om zijn VN-verbintenissen na te komen, legt België regelmatig verslagen voor aan de bevoegde controleorganen.

– Het belangrijkste referentiepunt inzake grondrechten in Europa is het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens en de werkzaamheden van de Raad van Europa waaraan België actief deelneemt.

– Andere prioriteiten van België zijn de follow-up van de Conferentie van Durban over racisme van 2001 en de Bijzondere Zitting van de Algemene Vergadering van 2002 die gewijd was aan de kinderen.

De teksten die in deze grote internationale ontmoetingen totstandkomen, dienen nu in schijnwerpers te worden geplaatst teneinde de tenuitvoerlegging ervan, bij ons en in de wereld aan te moedigen, en dit middels samenwerkings-, preventie-, sensibiliserings- en onderwijsprogramma's.

IV.2. Organisatie van de Verenigde Naties

De Verenigde Naties worden geconfronteerd met alomtegenwoordig complexere uitdagingen. Meer dan ooit moet de bevordering van vrede en veiligheid vandaag in al zijn facetten worden aangepakt. De operaties van vredeshandhaving zijn één van de belangrijkste middelen om de vrede en veiligheid in de wereld te bewerkstelligen. Maar het oplossen van geschillen, de versterking van de vrede en het voorkomen van conflicten vereist een globale en lange termijn aanpak. De Europese Unie die momenteel haar eigen militaire en burgerlijke capaciteit van crisisbeheer uitwerkt, spant zich actief in om, op het vlak van conflictpreventie, crisisbeheer, humanitaire hulp, wederopbouw na conflicten en ontwikkeling op lange termijn, haar samenwerking met de Verenigde Naties en andere internationale organisaties te versterken. Jammer genoeg herinneren de talrijke spannings- en crisishaarden ons eraan dat het vredesproject van de VN een permanente inzet vereist. Zij het in Afghanistan, in de Balkan, in Cyprus, in het Midden-Oosten, in het gebied van de Grote Meren, in Burundi, of in Myanmar/Birma.

A cette occasion, des résolutions et des décisions sont adoptées dans le but de poursuivre et d'intensifier le respect des droits civils, politiques et sociaux-culturels mais également de promouvoir les droits de l'enfant et le statut de la femme. D'autres travaux concernent, entre autres, la lutte contre le racisme, la peine de mort, la torture, etc.

La Belgique soumet régulièrement des rapports aux organes de contrôle compétents afin de respecter ses engagements au sein de l'ONU.

– Le point de référence essentiel en matière de droits fondamentaux en Europe est la Convention européenne des Droits de l'homme et les travaux du Conseil de l'Europe auxquels la Belgique participe activement.

– D'autres priorités retiennent également l'attention de la Belgique comme le suivi de Conférence de Durban sur le racisme de 2001 et celui de la Session extraordinaire de l'Assemblée Générale consacrée aux enfants de 2002. Les textes que ces grandes rencontres internationales ont produit doivent maintenant être mis en valeur, afin d'encourager leur mise en œuvre, chez nous et dans le monde par des programmes de coopération, de prévention, de sensibilisation et d'éducation.

IV.2. Organisation des Nations Unies

Les Nations Unies sont confrontées à des défis toujours plus complexes. Il nous faut plus que jamais aujourd'hui appréhender toutes les facettes de la promotion de la paix et de la sécurité. Les opérations de maintien de la paix sont un des instruments fondamentaux pour assurer la paix et la sécurité dans le monde. Mais pour résoudre les différends, consolider la paix et éviter la résurgence de conflits, une approche globale et à long terme s'impose. L'Union européenne, qui met actuellement en place sa propre capacité militaire et civile de gestion des crises, s'emploie activement à renforcer sa coopération avec les Nations Unies et d'autres organisations internationales en matière de prévention des conflits, de gestion de crises, d'aide humanitaire, de reconstruction après les conflits et de développement à long terme. Nombreux sont malheureusement les foyers de tension et les crises qui nous rappellent la nécessité permanente d'œuvrer pour le projet de paix de l'Onu. Que ce soient en Afghanistan, dans les Balkans, à Chypre, au Moyen Orient, dans la région des Grands Lacs, au Burundi, ou au Myanmar/Birmanie.

De opbouw van een meer rechtvaardige, solidaire en verdraagzame wereld is ook het beste antgif voor terrorisme. De bevordering van duurzame ontwikkeling is één van de grote opdrachten van de Verenigde Naties. Het gaat erom de internationale doelstellingen inzake ontwikkeling die streven naar de uitbanning van armoede, te verwezenlijken. De nieuwe concrete engagementen die de Europese Unie tijdens de derde Conferentie voor de minst ontwikkelde landen heeft genomen, dienen te worden nagekomen, zowel op het gebied van het ontbinden van de hulp als van de opening van de Europese markten via het initiatief «Everything but arms». In maart 2002 hebben wij in Monterrey /Mexico de middelen gevonden om de samenwerking tussen alle actoren van de ontwikkeling te verbeteren, ze doelmatiger te kunnen aanwenden en beter te kunnen mobiliseren.

Uit de «Verbintenisverklaring voor HIV/AIDS» van de bijzondere zitting van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties over HIV/AIDS in juni 2001, die streefde naar een strategie voor het terugdringen van de vreselijke aids-pandemie en uit de effectieve opstarting van het Wereldfonds voor de strijd tegen HIV/AIDS, tegen malaria en tuberculose in 2002, blijkt duidelijk dat als er echte politieke wil bestaat, concrete daden worden gesteld om deze kwalen tegen te gaan. België, huidig lid van de Raad van bestuur van het Wereldfonds, is de verbintenis aangegaan een extra subsidie van 17,8 miljoen EUR uit te trekken voor de periode 2001-2003.

Wij moeten ons allen inzetten voor de opbouw van een wereld beheerst door vrede, welzijn, recht en verdraagzaamheid, waarin de verdediging en de waardigheid van de mens centraal staan. België steunt dit streven naar een betere inrichting van de wereld, waarvoor de Verenigde Naties de beste borg zijn.

In het kader van de Directie Multilaterale Samenwerking van DGIS en meer in het bijzonder de Dienst samenwerking met 22, als prioritair beschouwde, VN-organisaties neemt België actief deel aan de bestuursraden van deze organen, aan het jaarlijks overleg over de planning, aan de voorbereiding en de follow-up van door hen verwezenlijkte interventies, aan budgettaire steun aan de «core funds» en aan specifieke operaties in verschillende regio's van de wereld, met voorrang aan Sub-saharisch Afrika.

België heeft een voortrekkersrol gespeeld bij de Europese geldschieters wat de financiële hervorming van UNDP betreft, die besproken werd tijdens de Raden van bestuur van 2002.

La construction d'un monde plus juste, plus solidaire, plus tolérant est aussi le meilleur antidote contre le terrorisme. La promotion d'un développement durable est l'une des grandes missions des Nations Unies. Il s'agit de réaliser les objectifs internationaux en terme de développement qui y ont été adoptés afin d'éradiquer la pauvreté. Les nouveaux engagements concrets pris par l'Union européenne à Bruxelles lors de la 3ème Conférence sur les pays moins avancés doivent être réalisés, tant en matière de déliement de l'aide que de l'ouverture de ses marchés au travers de l'initiative «Everything but arms». En mars 2002, à Monterrey au Mexique, nous avons eu l'occasion de trouver les moyens permettant d'améliorer la coopération entre tous les acteurs de développement, d'utiliser plus efficacement les ressources et d'arriver à mieux les mobiliser.

La «Déclaration d'engagement sur le VIH/SIDA» issu de la session spéciale de l'Assemblée générale des Nations Unies sur le VIH/SIDA en juin 2001 relative à une stratégie destinée à enrayer l'effroyable pandémie du Sida et le démarrage effectif du Fonds mondial pour la lutte contre le VIH/SIDA, la malaria et la tuberculose en avril 2002 nous montrent que quand la volonté politique est présente, des actes concrets sont posés qui permettront de faire reculer ces maux. La Belgique, actuellement membre du Conseil d'administration du Fonds mondial, a pris l'engagement de consacrer un subside additionnel de EUR 17,8 millions pour la période 2001-2003.

Tous nos efforts doivent converger vers la construction d'un monde de paix, de bien-être, de droit et de tolérance où la défense et la promotion de la dignité de la personne humaine sont primordiales. La Belgique exprime son ferme soutien à cette quête d'une meilleure organisation du monde, dont les Nations Unies sont le plus solide garant.

Elle participe activement, au sein de la Direction de la coopération multilatérale de la DGCI et plus particulièrement du Service de coopération avec 22 organisations des Nations Unies sélectionnées comme prioritaires, aux Conseils d'administration de ces organisations, à des consultations annuelles sur la programmation, la préparation et le suivi d'interventions réalisées par leur intermédiaire ainsi qu' à un appui budgétaire aux «core funds» et à des opérations spécifiques bien précises dans diverses régions du monde, avec priorité à l'Afrique subsaharienne.

La Belgique a joué un rôle de leader du groupe des bailleurs de Fonds européens dans la réforme financière du PNUD, qui a été en discussion lors des Conseils d'administration tenus en 2002.

Als belangrijke activiteitensectoren kunnen worden genoemd : de strijd tegen armoede en sociale uitsluiting (met UNICEF, IAB, IFAD, UNCDF, UNCHR, UNIFEM, en FAO), de versterking van de democratie, de eerbiediging van de mensenrechten en een goed bestuur (met UNDP, OHCHR, en OCHA), de verbetering van de gezondheid in het algemeen en in het bijzonder de grote tropische epidemieën en de reproductieve gezondheid van moeders en tieners, voornamelijk onder de moeilijke levensomstandigheden van ontheemden (met WHO, UNAIDS, en UNFPA), duurzame ontwikkeling, en een billijkere toegang tot markten en financiering, in het bijzonder voor de minst ontwikkelde landen (met UNCTAD en UNDP in het kader van de versterking van de plaatselijke capaciteiten, van het «Integrated framework» en van de financiering van de ontwikkeling), en ten slotte de eerbiediging van het milieu en de bescherming van de grondstoffen. (Monterrey)

IV.3 Milieu en duurzame ontwikkeling

België neemt deel aan talrijke ontmoetingen en internationale overeenkomsten inzake milieu. Daarbij staat het Ministerie van Buitenlandse Zaken in voor de Belgische en Europese coördinatie of neemt het eraan deel. Veelal moet het Departement, vanuit Brussel of via zijn ambassades, de Belgische delegaties voorzitten. Wij onderstrepen hier de belangrijkste gebeurtenissen:

– **KIEV** : Voor het eerst sinds vijf jaar, zullen in mei 2003 alle Ministers van het grote Europa samenkomen, in **Kiev** (een vijftigtal landen met inbegrip van de Nieuwe Onafhankelijke Staten). Het gehele milieubeleid van deze grote regio zal onder de loep worden genomen. Er dient een nieuwe stand van zaken te worden opgemaakt wat de kwaliteit van ons leefmilieu betreft: er moeten politieke engagementen worden aangegaan, zoals een sterkere rol voor het ministerieel forum bij de oriëntering van het beleid; er moeten financiële verbintenissen worden aangegaan zoals steun aan investeringen in watersanering, alsmede juridische verbintenissen zoals de waarschijnlijke goedkeuring van een verdrag over de invoering van een emissieregister voor de meest vervuilde industrietakken.

– De derde Wereldconferentie over water die plaatsvindt in **Kyoto** (maart 2003), zal worden georganiseerd in de vorm van een «debat-forum» dat in de nabije toe-

Parmi les secteurs d'activités importants, il faut citer la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale (avec l' UNICEF, le BIT, le FIDA, l'UNCDF, l'UNCHR, l'UNIFEM et la FAO), le renforcement de la démocratie, du respect des droits de l'homme et de la bonne gouvernance (avec le PNUD, l'OHCHR et l'OCHA), l'amélioration de la santé en général et tout particulièrement les grandes endémies tropicales et la santé reproductive des mères et des adolescentes, particulièrement dans les conditions pénibles des personnes déplacées (avec l' OMS, l' ONUSIDA et le FNUAP), le développement durable et un accès plus équitable aux marchés et aux financements, particulièrement pour les pays les moins avancés (avec la CNUCED et le PNUD, dans le cadre du renforcement des capacités locales, de l' Integrated Framework et du Financement du développement) et, enfin, le respect de l'Environnement et la protection des ressources naturelles (avec le PNUE). Dans tous ces secteurs, la coopération multilatérale avec les Nations Unies a participé activement à la préparation et la mise en œuvre des Conférences sur les PMA (Bruxelles) et sur le financement du développement (Monterrey).

IV.3. Environnement et développement durable

La Belgique participe à de nombreuses rencontres et conventions internationales en matière d'environnement pour lesquelles le Ministère des Affaires Étrangères coordonne ou participe à la coordination belge et européenne. Le Département, à partir de Bruxelles ou par le biais des ambassades, est souvent appelé à présider la délégation belge. Parmi ces événements, il convient de souligner les plus importants d'entre eux :

– **KIEV** : Pour la première fois depuis 5 ans, tous les Ministres de la grande Europe (une cinquantaine de pays et incluant donc les Nouveaux États Indépendants) se réuniront, à Kiev en mai 2003. L'entière des politiques environnementales de cette grande région sera passée en revue. Il s'agira, à la fois de dresser un nouvel état de la qualité de l'environnement; de prendre des engagements politiques tel que le renforcement du rôle du forum ministériel dans l'orientation des politiques; d'engagements financiers tel qu'un appui aux investissements d'assainissement de l'eau; et d'engagements juridiques tel que l'adoption probable d'un traité sur l'introduction d'un registre des émissions pour les industries les plus polluantes.

– La 3^{ème} conférence mondiale sur l'eau qui se tiendra à **Kyoto** (mars 2003), voudrait devenir un Forum de débat qui pourrait influencer les décisions à pren-

komst de beslissingen van de overheden inzake water zou kunnen beïnvloeden. In de loop van deze conferentie zal een ministeriele zitting plaatsvinden om politieke steun te mobiliseren voor hedendaagse problemen. Het Ministerie van Buitenlandse Zaken zal aan deze conferentie deelnemen en zal, samen met de andere bevoegde autoriteiten, voor de Belgische coördinatie zorgen.

– België zal ook actief deelnemen aan **de follow-up van de Wereldtop voor duurzame ontwikkeling** (Johannesburg, september 2002). Het concept van duurzame ontwikkeling is ontstaan uit de noodzaak om een geïntegreerd antwoord te bieden op bepaalde internationale en grensoverschrijdende problemen op sociaal, economisch en milieu vlak. Deze aanpak werd bevestigd op de Conferentie van Johannesburg en gaf aanleiding tot een actieprogramma en partnerschappen. In 2003 zal de follow-up grotendeels ressorteren onder de Commissie Duurzame Ontwikkeling in New York. Maar ook de Raad van de OESO zal de follow-up van de Wereldtop op zijn lenteagenda plaatsen. Het Ministerie van Buitenlandse Zaken zal zorgen voor de Belgische coördinatie en voor de voorbereiding van de grote Europese coördinaties ter zake.

– *Dient in de komende weken te worden goedgekeurd* : Het Departement zal samenwerken met de ministeriele conferentie over De bossen van Centraal Afrika (COMIFAC) teneinde, onder de auspiciën van deze instantie, een coördinatiecel op te richten die belast wordt met de uitwisseling van ervaring en met de coördinatie tussen de Staten en de NGO's die het **Partnerschap ter bescherming van de bossen van het Kongobekken** hebben onderschreven (VS, F, DU, COM, BEL, ..) Dit partnerschap, dat werd opgericht op de Wereldtop voor Duurzame Ontwikkeling (Johannesburg), ging van start zonder enige vorm van coördinatie. Daarnaast worden, via de begroting van ontwikkelingssamenwerking, projecten ten uitvoer gelegd ter bescherming van de bossen in de DRK.

– In februari 2003 vindt het Ministerieel Wereldforum voor milieu plaats (alsmede de Raad van Bestuur van het VN-programma voor milieu). Het gaat om het eerste Forum en de eerste Raad na Johannesburg waarvoor aan deze organisatie een grote verantwoordelijkheid werd toegekend voor de follow-up. De hervorming van het internationale milieubeleid heeft de rol van bovenvermeld ministerieel orgaan immers versterkt. Het Ministerie van Buitenlandse Zaken zal worden belast met de Belgische coördinatie ter zake.

dre par les autorités concernant l'eau dans le proche futur. Cette conférence contiendra une session ministérielle afin de mobiliser le soutien politique pour affronter les problèmes actuels. Le ministère des Affaires étrangères participera à cette conférence et assumera la coordination belge en cette matière ensemble avec les autres autorités compétentes.

– La Belgique sera également active dans le **suivi du Sommet mondial sur le Développement durable** (Johannesburg, septembre 2002). Le concept de développement durable est né de la nécessité d'apporter une réponse intégrée à un certain nombre de problèmes internationaux et transfrontaliers dans les domaines économique, social et environnemental. Cette approche a été confirmée dans la conférence de Johannesburg et a donné lieu à un plan de mise en œuvre et des partenariats. Le suivi en 2003 sera en grande partie, réservée à la Commission du Développement durable à New York. Mais également le Conseil de l'OCDE reprendra à son agenda du printemps le suivi du Sommet Mondial. Le ministère des Affaires étrangères assumera la coordination belge et la préparation des coordinations européennes extensives à ce sujet.

– *Sous réserve d'approbation dans les semaines à venir* : Le département collaborera avec la Conférence Ministérielle sur Les Forêts de l'Afrique Centrale (COMIFAC) dans le but de la création d'une cellule de coordination, sous les auspices de cette instance, chargée d'établir un échange d'expérience et de coordonner entre les États et les ONG qui ont souscrits au **Partenariat pour la protection des Forêts du Bassin du Congo** (US, F, A, COM, Belgique, IUCN...) créé au sommet Mondial sur le Développement Durable (Johannesburg). Ce partenariat avait démarré sans aucune forme de coordination. En plus, via le Budget de la coopération, des projets pour la protection de ces forêts sont mis en œuvre dans la RDC.

– En février 2003 aura lieu le Forum Ministériel Mondial sur l'Environnement (ainsi que le Conseil d'Administration du Programme des Nations Unies pour l'Environnement). Il s'agira du premier Forum et Conseil après Johannesburg où une grande responsabilité de suivi a été confié à cette organisation notamment vu la réforme de la gouvernance environnementale mondiale qui a renforcé le rôle dudit organe ministériel. Le ministère des Affaires étrangères se chargera de la coordination belge en la matière.

– De conferenties van de Partijen bij de verdragen over het klimaat en woestijnvorming zullen plaatsvinden in 2003. Beide conferenties zullen de eerste zijn na de WTO en zullen dan ook een bijzondere politieke betekenis hebben. Het zou kunnen dat de 2 grote protocols, Kyoto (klimaat) en Cartagena (bioveiligheid) in 2003 in werking treden. Desgevallend zullen ook de eerste bijeenkomsten van de verdragsluitende partijen plaatsvinden.

IV.4. Internationaal en wetenschappelijk ruimtevaartbeleid

In 2003 zal het Departement voor tal van multilaterale en bilaterale activiteiten op het vlak van wetenschap en ruimtevaart zijn rol van coördinator van het Belgische standpunt blijven uitoefenen.

Wat het wetenschappelijk beleid betreft, gaat het bijvoorbeeld om de deelname aan de organisatie EU-REKA, die de steun van zijn lidstaten aan de spits-technologie coördineert of om de deelname van België aan het Wetenschappelijk Comité van de NAVO. Op VN-niveau gaat het om de United Nations Commission on Science and Technology for Development, een functionele commissie van ECOSOC.

Op het vlak van de ruimtevaart betreft het, in de eerste plaats, de samenwerking met de ESA, met name zowel met de ESA-Raad als met het Comité voor internationale betrekkingen van de ESA. Daar vervult het Departement zijn «go-between»-rol op basis van zijn algemene kennis van het geopolitieke gebeuren en de ambities van de ESA. Voorts moet het bilateraal samenwerkingsakkoord voor ruimtevaart met Rusland verder worden uitgewerkt. Eind 2002 kon een Belgische astronaut dankzij dit samenwerkingsakkoord aan een ruimtezending deelnemen.

IV.5 Bilaterale betrekkingen

IV.5.1. Noord- Afrika en het Midden –Oosten

Op 29 september 2002 was het precies twee jaar geleden dat 2^{de}. Intifada uitbrak die het Israëlisch-Palestijns conflict een gewelddadige wending gaf. In dit tweede jaar van de «opstand» werd de zoektocht naar een hervatting van het vredesproces in het Midden-Oosten overheerst door gevoelens van onmacht en ontreding. Ondanks steeds nieuwe diplomatieke initiatieven en resoluties dient te worden vastgesteld dat de Internationale Gemeenschap grotendeels gefaald

– Les Conférences des Parties aux traités sur le climat et la désertification auront lieu en 2003.. Ces 2 conférences seront les premières après le SMDD et auront donc une signification politique particulière. Il se peut que les 2 grands protocoles, Kyoto (climat) et Cartagena (biosécurité) entreront en vigueur en 2003. Dans ce cas, d es premières réunions des parties contractantes auront également lieu.

IV.4 La politique internationale et scientifique de navigation spatiale

En 2003, le département remplira plus avant son rôle existant en coordination avec la position belge sur de nombreuses activités multilatérales et bilatérales autour de la science et de la navigation spatiale.

En politique scientifique il y va par exemple de la participation à l'organisation Eureka qui coordonne le soutien des pays concernés aux secteurs de technologie de pointe. Cela concerne aussi la participation de la Belgique au comité scientifique de l'OTAN. Au niveau des Nations Unies, il s'agit de la United Nations Commission on Science and Technology for Development, une commission fonctionnelle de l'ESOC.

Au niveau spatial il y va en premier lieu d'une collaboration avec l'ESA, notamment aussi bien le conseil de l'ESA qu'en particulier le comité pour les relations internationales de l'ESA là où le département remplit son rôle de «go-between», sur base de sa connaissance générale des faits géopolitiques et les ambitions de l'ESA. Il y a en plus l'exécution d'un accord de collaboration bilatérale avec la Russie au niveau de la navigation spatiale qui a permis fin 2002 à un astronaute belge de participer à une émission d'espace en arrière plan.

IV.5 Relations bilatérales

IV.5.1. Afrique du Nord et Moyen-Orient

Le 29.09.2002 était la date anniversaire de la 2^{ème} Intifada, qui a donné au conflit Israélo-Palestinien une tournure violente. Tout au long de cette seconde année de «révolte», c'est un sentiment d'impuissance et de désarroi qui a marqué la recherche d'une relance du processus de paix au Proche-Orient. Malgré d'incessantes initiatives diplomatiques et de résolutions, force est de constater que la Communauté internationale a largement échoué dans ses efforts de solution

heeft bij haar inspanningen een oplossing te vinden voor een conflict, dat in twee jaar tijd reeds 2500, voornamelijk Palestijnse, mensenlevens heeft geëist.

De VS, klaarblijkelijk de enige mogendheid die de vrede zou kunnen opleggen, geven niet altijd blijk, aldus enkelen, van de nodige spoed om zich opnieuw actief voor het Midden-Oosten in te zetten. De VN, daarentegen, blijven hun rol vervullen en blijven naast hun humanitair optreden, resoluties uitvaardigen. De EU is er weliswaar in geslaagd het «Quartet» op te zetten en een «roadmap» te laten goedkeuren die in de oprichting van een Palestijnse Staat voor 2005 voorziet (waarbij de punten van onenigheid voorlopig ter zijde worden geschoven). Doch worden de werkzaamheden van deze «roadmap» steeds ingewikkelder door de aanhoudende militaire operaties van Israël en de aanslagen van Palestijnse extremisten.

Afgelopen jaar ging ook veel aandacht naar de problematiek van Irak. België heeft steeds de inspanningen van de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties gesteund om het regime in Bagdad bij de resoluties van de Veiligheidsraad te betrekken en de inspecteurs voor massavernietigingswapens opnieuw naar Bagdad te laten gaan. Bovendien heeft België bijgedragen tot het zoeken naar een diplomatieke oplossing voor het conflict, met name via contacten met Irakese leiders. Bij deze contacten heeft België gepleit voor de onvoorwaardelijke terugkeer van de inspecteurs. België heeft zich ook ingezet voor een krachtiger engagement van de Europese Unie in dat dossier. Op 16 september 2002 aanvaarde Irak, ten slotte, de terugkeer van de inspecteurs, wat het perspectief van een militaire interventie voorlopig ter zijde schoof.

Het beleid ten opzichte van het Middellandse Zeegebied, in het kader van het «Proces van Barcelona», blijft de hoofdlijn van ons buitenlands beleid voor deze regio. De Associatie-verdragen waaraan de meeste Mashrek-Magreb-landen gebonden zijn, sluiten een politieke dialoog met de Europese Unie in waardoor openlijk gevoelige onderwerpen kunnen worden aangesneden zoals de situatie van de mensenrechten in de regio. Onze bilaterale contacten met de Maghreblanden zijn toegenomen en omvatten steeds meer samenwerkingsgebieden.

d'un conflit, qui a fait en deux ans plus de 2.500 morts en majorité palestiniens.

Les États-Unis, seule puissance qui semble capable d'imposer la paix, ne témoignent selon certains pas toujours d'un empressement suffisant à se réengager activement dans le dossier du Proche-Orient. L'ONU par contre assume son rôle et continue, outre son action humanitaire, inlassablement à adopter des résolutions. L'UE a certes réussi à mettre sur pied le «Quartet» et à faire adopter les éléments d'une feuille de route qui prévoit la création d'un État palestinien à l'horizon 2005 en mettant entre parenthèses les désaccords, mais le travail de cette feuille de route est constamment compliqué par la poursuite des opérations militaires israéliennes et par des attentats perpétrés par des mouvements extrémistes palestiniens.

L'année écoulée a aussi été marquée par une attention grandissante pour la question irakienne. La Belgique a soutenu les efforts constants du Secrétaire général des Nations unies afin de convaincre le régime de Bagdad d'appliquer les résolutions du Conseil de Sécurité et de laisser revenir les inspecteurs pour les ADM (Armes de Destruction Massive). En complément des efforts des Nations Unies, la Belgique a contribué à la recherche d'une solution diplomatique au conflit notamment par des contacts avec des hauts responsables irakiens. Lors de ces contacts, la Belgique a plaidé pour un retour inconditionnel des inspecteurs. En outre, la Belgique a œuvré pour un engagement plus ferme de l'Union européenne dans ce dossier. L'Irak a finalement accepté ce retour des inspecteurs le 16 septembre 2002, éloignant ainsi provisoirement la perspective d'une intervention militaire.

La politique méditerranéenne, dans le cadre du «Processus de Barcelone», reste un axe prioritaire de notre politique étrangère vis-à-vis de la région. Les Accords d'Association qui lient à présent une majorité de pays du Mashrek-Maghreb instituent un dialogue politique avec l'UE qui permet d'aborder de manière franche des sujets sensibles tels que la situation des droits de l'homme dans la région. Nos contacts bilatéraux avec les pays du Maghreb se sont intensifiés et touchent des domaines de coopération de plus en plus étendus.

IV.5.2 Noord- en Zuid-Amerika

a) VS

In het kader van de zgn. transatlantische EU-VS-agenda werd het elan van de samenwerking op het vlak van justitie, politie, migratie, asiel dat tijdens het Belgische Voorzitterschap tot stand was gekomen, versterkt. Het gaat om een belangrijk onderdeel van de strijd tegen het internationale terrorisme dat in de komende jaren ook op bilateraal vlak zal worden verdiept. De inspanningen om de handelsgeschillen tussen de EU en VS op te lossen, zullen ook op het hoogste niveau worden versterkt. De VS heeft België op een lijst van landen geplaatst voor dewelke de visumplicht opnieuw overwogen wordt. Dit vraagstuk staat op de agenda van de bilaterale prioriteiten.

De politieke dialoog EU-VS blijft centraal staan, beide partners streven immers naar een maximale samenwerking om grote uitdagingen zoals globalisering, armoedebestrijding, klimaatsveranderingen, duurzame ontwikkeling, de wapenproliferatie, Mensrechten, te kunnen beantwoorden. De betrekkingen tussen de EU en de VS, waarin ook België een rol speelt, zullen van strategisch belang blijven voor de internationale politiek.

b) Canada

De EU tracht zo snel mogelijk vooruitgang te boeken in de belangrijke onderhandelingen met dit land over de omvangrijke export van wijn en spirituelen uit Europa. De EU en Canada verdiepen tevens hun politieke dialoog. Ook de samenwerking inzake justitie en politie wordt versterkt.

Wat de bilaterale betrekkingen betreft, zal de samenwerking op het vlak van de strijd tegen anti-persoonsmijnen en de zgn «conflictdiamanten» worden versterkt (zoals met Centraal-Afrika). Een belangrijk agendapunt is tevens de voorbereiding van de volgende conferentie van het «Forum des fédérations», een Canadees initiatief dat in 2004 in België plaatsvindt.

c) Latijns-Amerika

De hoofdlijnen van het Belgisch beleid ten opzichte van Latijns-Amerika zijn de volgende:

1/ versterking van de bilaterale betrekkingen via de associatieverdragen afgesloten tussen de EU en bepaalde landen (Chili, Mexico) of nog af te sluiten (Mercosur, Andesgemeenschap van naties en landen van Centraal-Amerika met op de achtergrond de

IV.5.2 Amérique du Nord Amérique du Sud

a) USA

Dans le cadre du soi-disant agenda transatlantique EU-USA l'élan de collaboration mis en place en matière de justice, police, migration, asile, pendant la présidence belge s'est renforcée. Ceci est un élément important du combat contre le terrorisme international qui sera aussi renforcée dans les années à venir au niveau bilatéral. Les efforts afin de solutionner les disputes de commerces entre l'union européenne et les États-Unis seront aussi renforcées au plus haut niveau. Les États-Unis ont placé la Belgique sur une liste de pays pour lesquels l'obligation de visa est à nouveau prise en considération. Cette question se situe dans la liste des priorités bilatérales.

La politique de dialogue EU-USA reste prioritaire, les deux partenaires luttent pour une collaboration maximale dans de grandes actions comme la globalisation, la lutte contre la pauvreté, un changement de climat, le développement durable, la prolifération des armes, les droits de l'homme. Les relations entre les États-Unis et l'Europe au sein desquels la Belgique joue un rôle resteront d'une importance stratégique dans la politique internationale

b) Canada

L'union européenne avance aussi vite que possible dans les importantes négociations avec ce pays pour arriver à un accord dans le règlement de l'exportation étendue de vins et de spiritueux vers le Canada. L'union européenne et le Canada étendent aussi leur dialogue de politique. La collaboration en matière de justice et police est renforcée.

Au niveau bilatéral la collaboration sera accentuée comme en Afrique centrale le combat contre les mines anti-personnelles et les prétendus diamants de guerre. Un point de l'agenda important est aussi la préparation de la prochaine conférence du Forum des fédérations, une initiative canadienne qui aura lieu en Belgique en 2004.

c) L'Amérique Latine

Les axes principaux de la politique belge à l'égard de l'Amérique Latine sont les suivants :

1/ intensification des relations bilatérales par biais des accords d'association conclus par l'UE avec certains pays (Chili, Mexique) et à conclure (Mercosur et à plus long terme Communauté Andine des Nations et pays d'Amérique Centrale) avec pour toile de fond le

eerbiediging van de mensenrechten,, de zoektocht naar de vrede en de armoedebestrijding..

2) steun aan het integratieproces in Latijns-Amerika (Mercosur, CAN, Groep van San José, Caricom, Groep van Rio) met als doel op lange termijn een globaal associatie-akkoord tussen EU- Latijns-Amerika tot stand te brengen

Prins Filip heeft een economische zending naar Chili geleid. Dankzij de gesprekken van Prins Filip zelf, die van de afgevaardigde Minister van Buitenlandse Zaken en de contacten van de zakenlui die aan de zending deelnamen, werden de bilaterale betrekkingen met dit land versterkt. Voor februari 2003 is een economische zending naar Mexico gepland.

De Eerste Minister heeft de tweede Topontmoeting van de Staatshoofden en Regeringsleiders van de EU, van Latijns-Amerika en het Caraïbisch gebied in mei laatstleden in Madrid bijgewoond. Deze topontmoetingen vormen de basis voor de verdere uitwerking van het bi-regionaal strategisch partnerschap.

De politieke dialoog EU-Cuba was in december afgelopen jaar, op initiatief van het Belgische voorzitterschap, van start gegaan. Cuba blijft interesse tonen voor toetreding tot de akkoorden van Cotonou, zonder zich officieel kandidaat te hebben gesteld.

Wat het conflict in Colombia betreft, legt België de nadruk op het zoeken naar de diepliggende oorzaken ervan en zet ons land regelmatig stappen om de momenteel opgeschorte vredesonderhandelingen opnieuw op gang te brengen. België pleit ook voor een vermenschelijking van het conflict, met name door actief te zoeken naar een oplossing voor de vele gijzelaars die in handen zijn van illegale gewapende groeperingen. Ons land veroordeelt scherp de terreurdaden - van welke zijde ook- waarvan de onschuldige burgerbevolking het slachtoffer is. In dit kader draagt België bij tot het EU-programma van preventieve diplomatie.

IV.5.3 Bilaterale betrekkingen met Azië

De Belgische internationale samenwerking zal zich in 2003 in Azië blijven toespitsen op armoedebestrijding in 3 landen van Z.O. Azië, Cambodja, Laos en Vietnam, alsmede in Bangladesh in Zuid-Azië. Ook de lopende programma's voor plattelandsontwikkeling in de armere regio's van China en de Filippijnen worden verder ten uitvoer gelegd.

respect des droits de l'homme, la recherche de la paix et la lutte contre la pauvreté .

2/ soutien aux processus d'intégration en Amérique Latine (Mercosur,CAN,Groupe de San Jose, Caricom, Groupe de Rio) avec comme perspective à long terme (2010-2012) un accord d'association global UE-Amérique Latine

Le Prince Philippe a dirigé une mission économique au Chili. Les entretiens du Prince lui-même, ceux du Ministre délégué aux Affaires Etrangères ainsi que les contacts effectués par les hommes d'affaires faisant partie de la mission ont permis de renforcer les liens bilatéraux avec ce pays. Une autre mission économique au Mexique est prévue pour février 2003.

Le Premier ministre a assisté au deuxième sommet des chefs d'États et de Gouvernement de l'UE, de l'Amérique latine et des Caraïbes qui s'est tenu en mai dernier à Madrid. Ces sommets constituent les prémices devant assurer ledéveloppement du partenariat stratégique bi-régional.

Le dialogue politique UE-Cuba été entamé en décembre dernier à l'initiative de la présidence belge. Cuba manifeste toujours son intérêt pour une adhésion aux accords de Cotonou sans toutefois avoir présenté officiellement sa candidature.

En ce qui concerne le conflit interne en Colombie, la Belgique met l'accent sur la nécessité de rechercher les causes profondes du conflit , intervient régulièrement pour tenter de relancer les pourparlers de paix actuellement interrompus et prône l'humanisation du conflit notamment en recherchant activement des pistes pour tenter de trouver une solution au problème de nombreux otages qui se trouvent aux mains de mouvements armés illégaux tout en condamnant vigoureusement tous les actes de terrorisme d'où qu'ils proviennent et dont les populations civiles innocentes sont les premières victimes.Dans ce cadre, la Belgique contribue au programme de diplomatie préventive de l'Union Européenne.

IV.5.3. Relations bilatérales avec l'Asie

La coopération belge internationale en Asie en 2003 continuera à se concentrer sur la lutte contre la pauvreté dans 3 pays du Mékong de l'Asie du SE, le Cambodge, le Laos, et le Vietnam et également le Bangladesh en Asie du Sud. Les programmes de développements ruraux en cours dans les régions plus pauvres de la Chine et des Philippines continuent à être exécutés.

In Vietnam zal een Gemengde Commissie met een nieuwe planning in de loop van 2003 verder gestalte geven aan onze bilaterale samenwerking die sinds de jaren negentig in verschillende domeinen en regio's actief is (onderwijs, gezondheid, landbouw, milieu, microkredieten enz.).

De verwachting is dat in 2003 verschillende nieuwe projecten worden gelanceerd in Cambodja en Laos, voornamelijk in de gezondheids- en onderwijssector en dit in het kader van programma's die eerder werden uitgevoerd. Er bestaat ook een programma voor armoedebestrijding op het platteland van Bangladesh.

V. BUITENLANDSE HANDEL

V.1. Inleiding

Het regeerakkoord van 7 juli 1999 bevat volgende bepaling met betrekking tot de buitenlandse economische betrekkingen «Met het oog op een optimaal gebruik van de bestaande middelen, zal de Regering, in overleg met gewesten en ondernemingen, overgaan tot een grondige evaluatie van de bestaande instrumenten, om te komen tot een versterkt en efficiënter buitenlands economisch beleid. Bij deze evaluatie zal de Regering zich beraden over de toekomst van de BDBH (Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel)»

Deze evaluatie leidde ertoe dat de Regering op 5 april 2000 besloot tot een hervorming van de buitenlandse handel waarbij het afzet- en uitvoerbeleid volledig aan de Gewesten zou worden overgedragen.

Door de goedkeuring van de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de Gewesten en de Gemeenschappen en van de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de Gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de Gewesten werd het wettelijk kader geschapen voor de inwerkingtreding van de overdracht van de bevoegdheden en middelen op 1 januari 2002.

Op 24 mei 2002 werd tussen de federale overheid en de Gewesten een samenwerkingsakkoord voor oprichting van een Agentschap voor Buitenlandse Handel gesloten. Dit samenwerkingsakkoord is momenteel, op federaal en gewestelijk niveau, aan de vereiste parlementaire instemmingprocedures onderworpen.

Bij de wet van 2 augustus 2002 werd de Koning gemachtigd om het personeel alsmede de goederen, rechten en verplichtingen van de BDBH aan de Gewesten

Au Vietnam, une Commission Mixte avec nouvelle programmation dans le courant de 2003 donnera forme à notre coopération bilatérale déjà active depuis les années nonante dans des domaines et régions variés (éducation, santé, agriculture, environnement, micro-crédits, etc....)

L'on s'attend à ce que divers projets nouveaux soient lancés au Laos et au Cambodge en 2003, principalement dans les secteurs de l'éducation et de la santé et ce, dans le cadre de programmations qui ont déjà été exécutées. Il existe également un programme rural de lutte contre la pauvreté pour le Bangladesh.

V. COMMERCE EXTÉRIEUR

V.1. Introduction

L'accord gouvernemental du 7 juin 1999 comprend la disposition suivante en matière de relations économiques extérieures : «En vue d'une utilisation optimale des moyens existant, le gouvernement, en coordination avec les régions et les entreprises, procédera à une évaluation approfondie des instruments existant, afin d'arriver à une politique économique étrangère renforcée et plus efficace. Lors de cette évaluation, l'avenir de l'OBCE (l'Office belge du Commerce extérieur) sera examiné.»

Suite à cette évaluation, le gouvernement a décidé, le 5 avril 2000, de procéder à une réforme du commerce extérieur, menant au transfert de l'ensemble de la politique en matière de promotion des exportations aux Régions.

L'approbation de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert des diverses compétences aux Régions et aux communautés et de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et élargissement des compétences fiscales des Régions créa le cadre législatif nécessaire à l'entrée en vigueur, le 1^{er} janvier 2002, du transfert des compétences et des moyens.

Le 24 mai 2002, un accord de coopération entre l'autorité fédérale et les Régions relatif à la création d'une Agence pour le Commerce extérieur a été conclu. A l'heure actuelle, cet accord de coopération fait l'objet des procédures d'assentiment parlementaires requises au niveau fédéral et régional.

La loi du 2 août 2002 donne mandat au Roi à transférer le personnel de l'OBCE ainsi que les biens, les droits et les obligations de l'institution aux Régions et

en aan het nieuwe Agentschap voor Buitenlandse Handel over te dragen. De Regering ziet erop toe dat de overdracht van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel aan het Agentschap voor de Buitenlandse Handel zo vlot mogelijk verloopt.

De federale overheid blijft verder bevoegd voor:

- Het verstrekken van waarborgen tegen uitvoer-, invoer- en investeringsrisico's;
- Het financieel comité ter ondersteuning van de export (Finexpo);
- Het multilaterale handelsbeleid en het Europees handelsbeleid.

In het ontwerp van programmawet wordt een gift ter aanvulling van een supersubsidie ingevoerd en wordt de wet over de Delcrederedienst aangepast met het oog op een ruimere vertegenwoordiging van de Gewesten.

Daarnaast wordt een ontwerp van KB tot wijziging van het KB van 15 juli 1997 over de samenstelling van het Finexpo-Comité voorbereid om de vertegenwoordiging van de Gewesten in dit comité te verzekeren.

Wat het multilaterale handelsbeleid betreft, streeft België naar een verdere liberalisering van het internationaal handelsverkeer. Daarbij dient echter heel bijzondere aandacht te worden besteed aan bepaalde waarden die in onze samenleving als vitaal worden beschouwd: culturele diversiteit, sociale bescherming, voedselveiligheid en bescherming van het leefmilieu. De Regering onderhoudt een regelmatige en open dialoog over dit beleid, zowel met het Parlement als met het maatschappelijk middenveld.

V.2. De internationale economische context

Het eerste semester van 2002 wordt gekenmerkt door sterk tegengestelde ontwikkelingen waarbij enerzijds sprake is van herstel van de wereldeconomie, en anderzijds van depressie op de beurzen. De vertrouwenscrisis die voortvloeit uit opeenvolgende aankondigingen van boekhoudkundige problemen bij grote Amerikaanse bedrijven, ondermijnen de financiële markten. Desondanks verwacht het IMF een snelle en intensieve groei van de wereldeconomie, met name in de tweede helft van het jaar.

à la nouvelle Agence pour le Commerce extérieur. Le gouvernement veillera à ce que le transfert de l'Office belge pour le Commerce extérieur à l'Agence pour le Commerce extérieur se réalise le plus efficacement possible.

Le niveau fédéral reste compétent pour :

- L'octroi de garanties contre les risques des exportations, des importations et des investissements;
- Le comité de soutien financier à l'exportation (FINEXPO) ;
- La politique commerciale multilatérale et la politique commerciale européenne.

Le projet de loi de programme permet l'introduction d'un élément de don en complément d'une supersubsidie et adapte la loi sur le Ducroire en vue d'une représentation plus large des Régions.

En outre, un projet d'AR portant modification de l'AR du 15 juillet 1997 relatif à la composition du Comité Finexpo est préparé afin de garantir la présence des Régions au sein de ce Comité.

Dans le domaine de la politique commerciale multilatérale, la Belgique continue de plaider pour une libéralisation plus poussée des échanges commerciaux internationaux, tout en prêtant une attention particulière à certaines valeurs considérées comme indispensables dans notre société : la diversité culturelle, la protection sociale, la sécurité alimentaire et la protection de l'environnement. Le gouvernement mène, tant avec le Parlement qu'avec la société civile, un dialogue régulier et ouvert sur cette politique.

V.2. Contexte économique international

Les six premiers mois de 2002 ont été caractérisés par des évolutions contrastées entre d'une part le rétablissement international de l'économie et d'autre part la dépression sur le plan boursier. Suite aux annonces successives de problèmes de comptabilité de certaines grandes entreprises américaines, la crise de confiance qui en a été la conséquence a miné les marchés financiers. Or, malgré cette crise de confiance, le FMI s'attend à une reprise rapide et intensive de la croissance de l'économie mondiale, et notamment pour la deuxième moitié de l'année.

Van alle geïndustrialiseerde landen zou het herstel in de **Verenigde Staten**, volgens de voorspellingen van het IMF, het sterkst moeten zijn, en dit ondanks de eerste tekenen van vertraging van de consumptie van de gezinnen. De Amerikaanse economie zou, aldus het IMF, dit jaar met 2,3% moeten groeien.

Wat de **eurozone** betreft, voorspelt het IMF een gelijkaardige tendens die tot heropleving moet leiden (reële groei geraamd op 1,4%), ook al herstelt de economie zich in Europa trager dan in de VS. De Europese exportmarkten groeien immers trager dan verwacht en de Europese arbeidsmarkt is niet buigzaam genoeg.

Japan zou, volgens de meeste gezaghebbende instellingen, van alle grote economische actoren, het slechtst presteren. Japanse bedrijven hebben door het achterblijven van de private consumptie, nog steeds te kampen met overtollige voorraden. Met een voorspelde negatieve groei van 1% is het weinig waarschijnlijk dat Japan dit jaar de deflatoire spiraal zou kunnen stoppen en de recessie zou kunnen keren.

Er worden betere perspectieven verwacht voor midden volgend jaar. Alles zal afhangen van de omvang van de recessie, de openheid van de betrokken economie, de gevolgen van de economische prikkels waarmee de politieke leiders de economie nieuw leven willen inblazen en, uiteraard, regiospecifieke of landelijke factoren en beperkingen.

V.3. Ontwikkeling en kenmerken van de buitenlandse handel van België

V.3.1 Ontwikkeling van de Belgische buitenlandse handel in 2001

2001 werd gekenmerkt door een vertraging van de groei van de handelsbetrekkingen. Onder invloed van de zwakke wereldeconomie namen de export en import maar matig toe. Ten opzichte van 2000 steeg de export met 2,9%, de import met 2,7%.

Ondanks het ongunstige klimaat van de wereldeconomie bleef de Belgische handelsbalans positief en kwam ze zelfs uit op een overschot van 12,5 miljard EUR, tegen 11,8 miljard in 2000, hetzij 0,7 miljard meer. Aldus behield België zijn 11^e plaats op de ranglijst van de grootste exporteurs en zijn 12^e plaats op de ranglijst van de grootste importeurs ter wereld. Geen verandering dus t.o.v. 2000.

De tous les pays industrialisés, les **États-Unis** devraient connaître la plus grande reprise, selon les estimations du FMI, en dépit des premiers signes de ralentissement de la consommation privée. L'institut estime que l'économie des E.U. augmentera de 2,3% cette année.

En ce qui concerne la **zone euro**, le FMI prévoit une même tendance (croissance réelle estimée de 1,4%) menant au rétablissement, même si ce rétablissement sera plus lent qu'aux E.U, en raison d'une croissance plus lente que prévue sur les marchés d'exportation européens et de la rigidité du marché de travail européen.

D'après la majorité des institutions revêtues d'autorité, les performances du **Japon** seraient les moins positives des grands acteurs commerciaux. Les entreprises japonaises se voient toujours confrontées à des approvisionnements excédentaires, la consommation privée restant très faible. Avec une croissance négative prévue de 1%, il est peu probable que le Japon réussisse à interrompre cette tendance à la baisse et à repousser la récession.

De meilleures perspectives sont attendues pour la moitié de l'année. Tout dépendra de l'ampleur de la récession économique, de l'ouverture de l'économie concernée, de la retombée des mesures par lesquelles les hommes politiques espèrent réanimer l'économie et, évidemment, des facteurs ou restrictions spécifiques pour chaque région ou pays.

V.3. Evolution et caractéristiques du commerce extérieur de la Belgique

V.3.1 Evolution du commerce extérieur de la Belgique en 2001

L'année 2001 se caractérise, en matière de commerce extérieur belge, par un certain ralentissement de la croissance des échanges commerciaux. En raison de la faiblesse de l'économie mondiale, l'augmentation des exportations et des importations a été modeste. Par rapport à l'année 2000, la hausse en valeur a été de 2,9% à l'exportation et de 2,7% à l'importation.

En dépit du climat économique international défavorable, la balance commerciale belge reste positive, présentant un excédent de 12,5 milliards EUR contre 11,8 milliards en 2000, soit 0,7 milliards de plus. Grâce à ces résultats, la Belgique occupe la 11^{ème} place parmi les principaux exportateurs mondiaux et la 12^{ème} place parmi les importateurs mondiaux. La position de la Belgique par rapport à l'année 2000 est dès lors restée inchangée.

In 2001 kwam nogmaals duidelijk tot uiting dat de Europese Unie onze belangrijkste handelspartner is. De Europese Unie was goed voor 75,3% (+4,1% t.o.v. 2000) van de Belgische export, met Duitsland als belangrijkste afnemer (door een stijging van de export met 10,5%).

Na de EU is Azië het belangrijkste continent voor onze export en was goed in 2001 voor 8,5% van de Belgische export. Dit is echter wel een daling van meer dan 4% ten opzichte van 2000. De derde plaats komt toe aan het Amerikaanse continent, met 7,4 % van de Belgische export.

Ontwikkeling van de export per sector

De chemische sector blijft de voornaamste sector van onze export (16,2%), gevolgd door de sector machines, elektrisch en elektronisch materieel (15,5%) en de sector vervoermaterieel (15,3%).

Ontwikkeling van de import per sector

Wat de belangrijkste sectoren en producten voor de invoer betreft, komen machines en apparaten op de eerste plaats met 18,2% van de totale import, gevolgd door chemische producten (15,4%) en vervoermaterieel (12,9%). Meer gedetailleerd komen auto's op de eerste plaats, voor de mechanische machines, minerale brandstoffen, elektrische machines, diamant en chemische producten.

V.3.2 Tendensen voor 2002

Op basis van de voorlopige gegevens kunnen nog geen tekenen worden vastgesteld van duurzame heropleving van de Belgische buitenlandse handel. In het eerste semester van 2002 werd de kloof tussen een stabiele export en een dalende import alsmaar groter.

De gecumuleerde gegevens voor de maanden januari tot juni 2002 maken gewag van een bedrag van 111,9 miljard EUR voor de export en van 103,1 miljard EUR voor de import; er is dus een positieve handelsbalans van 8,7 miljard. In vergelijking met dezelfde periode van vorig jaar, betekent dit een toename met 2,7% voor de export en een daling met 0,4% voor de import.

Andere vaststelling voor 2002 is de invloed op de export en import van een nieuwe activiteit die zich sinds december 2001 in de farmaceutische sector heeft ont-

En 2001, l'Union européenne s'est manifestée à nouveau comme notre partenaire commercial le plus important, assumant 75,3% (+4,1% par rapport à 2000) des exportations belges. Grâce à l'augmentation des exportations de 10,5%, l'Allemagne a été notre plus grand client en 2001.

L'Asie est le deuxième continent d'exportations le plus important, représentant en 2001 8,5% des exportations belges. Cependant, ce chiffre signifie une baisse de 4% par rapport à l'année 2000. Le continent américain occupe la troisième place avec 7,4% des exportations belges.

Evolution sectorielle des exportations

Comme en 2000, la chimie reste notre secteur d'exportations principal (16,2% des exportations belges), suivi par les machines et les appareils mécaniques et électriques (15,5% des exportations belges) et le secteur du matériel de transport (15,3%).

Evolution sectorielle des importations

En ce qui concerne la classification des secteurs principaux de produits à l'importation, les machines et appareils occupent la première place, soit 18,2% du total importé, suivis par les produits chimiques (15,4%) et le matériel de transport (12,9%). Plus en détail, les voitures prennent la première place, suivies par les machines mécaniques, les carburants minéraux, les machines électriques, le diamant et les produits chimiques.

V.3.2 Tendances pour 2002

Selon les données provisoires du commerce extérieur de la Belgique, il n'y a pas encore question d'une tendance à une remise durable du commerce extérieur belge. On constate, pendant les six premiers mois de 2002, un fossé croissant entre les exportations, qui maintiennent leur niveau, et les importations qui reculent.

Les données cumulées pour les mois de janvier jusqu'à juin 2002 font état d'un montant de 111,9 milliards EUR au niveau des exportations et de 103,1 milliards EUR à celui des importations ; il en résulte une balance commerciale positive de 8,7 milliards. Par rapport à la période correspondante de l'année précédente, ceci représente une hausse de 2,7% des exportations et une baisse de 0,4% des importations.

Autre donnée perceptible pour l'année 2002, est l'effet tant sur les exportations que sur les importations d'une nouvelle activité qui s'est développée depuis dé-

wikkeld. Het gaat om de vestiging van een nieuw distributiecentrum voor producten die vanuit Ierland worden geïmporteerd en daarna naar andere landen worden geëxporteerd, met name naar Duitsland en de VS. Deze activiteiten waren goed voor circa 8% van de Belgische import en export in de eerste helft van 2002.

Geografische ontwikkeling van de export

Op geografisch vlak lopen de ontwikkelingen in de export sterk uiteen naar gelang van de continenten:

- Voor de Europese Unie daalt de export met 1,0% in het geheel en met 1,1% voor de eurozone; er is een achteruitgang van 0,6% voor de landen die niet tot de euro-zone behoren.

- Voor de Europese landen buiten de EU stijgt de export met 6,4%. Deze evolutie is vooral te danken aan de forse groei van de export naar markten zoals Oekraïne (+22,1%) en Hongarije (+49,7%)

- Voor Afrika daalt de export met 4,3% en we vermelden een achteruitgang voor Algerije (-18,5%) en Tunesië (-20,5%), onze twee belangrijkste markten van Noord-Afrika.

- Wat het Amerikaanse continent betreft, kan een duidelijk herstel van de uitvoer naar de Verenigde Staten (+43,2%) en Canada (+69,6%) worden vastgesteld en onze afzet neemt tevens sterk toe in Latijns-Amerikaanse landen als Mexico (+15,6%) en Colombia (+18,4%). Er is echter sprake van achteruitgang voor Argentinië (-61,5%), Chili (-22,8%) en Brazilië (-28,7%).

- Onze export naar Azië stijgt globaal met 8,2%. De resultaten lopen sterk uiteen naargelang van de verschillende landen. Er is sprake van achteruitgang voor Maleisië (-9,2%), Taiwan (-12,0%), Japan (-12,7%) en de Filipijnen (-21,5%). Wat andere landen betreft, werd vooruitgang geboekt, met name India (+40,5%), de SAR Hongkong (+15,4%) en de VR China (+8,9%). Voorts groeide onze afzet op de Saoedische markt met 12,4% en voor de Verenigde Arabische Emiraten met 3,3%.

Evolutie van de export per sector

Wat de export per sector betreft, valt het goede resultaat op van de chemische sector, traditioneel een van de sterke punten van ons land: onze afzet in het buitenland stijgt met 47,9%. Het gaat om de belangrijkste exportsector die goed is voor 22,0% van de totale export, daarna volgt de sector van het vervoermaterieel waar de verkoop 2,3% achteruitging, door de daling van de verkoop van personenwagens.

cembre 2001 dans le secteur pharmaceutique et qui consiste en l'installation d'un nouveau centre de distribution pour des produits importés de l'Irlande en Belgique et exportés par la suite à d'autres pays, notamment l'Allemagne et les E.U. Ces mouvements représentent environ 8% des importations et exportations belges pendant la première moitié de 2002.

Evolution géographique des exportations

Au niveau géographique, les évolutions sont assez contrastées selon les continents.

- Avec l'Union Européenne, la baisse des exportations est de 1,0 % dans l'ensemble et de 1,1 % vers la zone Euro ; il y a un recul de 0,6 % vers les pays non-Euro.

- Hors Union Européenne, les exportations augmentent globalement de 6,4 % et connaissent une forte croissance vers des marchés comme l'Ukraine (+ 22,1 %) et la Hongrie (+49,7%).

- Vers l'Afrique, il existe une baisse générale des exportations de 4,3% et il faut noter le recul vers l'Algérie (-18,5 %) et la Tunisie (-20,5%), nos deux principaux marchés d'Afrique du Nord.

- Sur le continent américain, on constate clairement un rétablissement des ventes vers les États-Unis (+43,2%) et le Canada (+69,6%) et les exportations enregistrent également une forte hausse en Amérique latine : Mexique (+ 15,6 %) et Colombie (+18,4%). En revanche, on note un recul vers l'Argentine (-61,5%), le Chili (-22,8%) et le Brésil (-28,7%).

- Les ventes vers l'Asie augmentent de 8,2 % dans l'ensemble. Pays par pays, les résultats sont assez contrastés. On note un recul vers la Malaisie (-9,2%), Taiwan (-12,0%), le Japon (-12,7%) et les Philippines (-21,5%). Par contre, les progrès réalisés sur les marchés de l'Inde (+40,5%), du Hongkong (+15,4%) et de la Chine (+ 8,9 %). En outre, les progrès réalisés de 12,4% sur les marchés saoudiens et de 3,3% sur ceux des Émirats Arabes Unis méritent d'être signalés.

Évolution sectorielle des exportations

Au niveau sectoriel, on relève le bon score réalisé par le secteur chimique, traditionnellement un des points forts de la Belgique, dont les ventes à l'étranger augmentent de 47,9 %. Il s'agit du secteur le plus important au niveau des exportations, représentant 22,0% du total exporté, suivi par le secteur du matériel de transport qui voit reculer les ventes de 2,3% sous l'impulsion de la baisse des ventes de voitures.

Er moet evenwel melding worden gemaakt van het stimulerend effect op de chemie vanwege de verkoop van de uit Ierland ingevoerde farmaceutische producten.

Na een terugval in 2001, was er opnieuw sprake van herstel in de *sector edelstenen en edele metalen*, met onder meer diamant: +10,1%.

Evolutie van de import

Wat de *import* betreft, stijgt de aankoop in de EU slechts met 1,7%. Land per land kan een algemene daling van de import worden vastgesteld, behalve met Ierland, waar de import met 182,2% toeneemt, om de reeds vermelde redenen.

Op sectoraal vlak kan tevens een forse stijging van de invoer van chemische producten worden vastgesteld (+50,7%), ten gevolge van de stijging van de import uit Ierland.

In vergelijking met dezelfde periode in 2001, moet worden gewezen op een daling van de invoer van minerale producten (-15,2%), ten gevolge van de daling van de oliekoersen. Toch blijft het deficit van de energiebalans hoog.

V.4. Opdrachten en instrumenten van de federale overheid op bilateraal vlak

Door de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen werden de Gewesten bevoegd voor het afzet- en exportbeleid. De federale overheid blijft evenwel een aantal financiële instrumenten ter beschikking stellen om de inspanningen van onze ondernemingen op de buitenlandse markten te ondersteunen. De Gewesten zullen nauwer betrokken worden bij de werking van deze instrumenten. Hun vertegenwoordiging in de bestuursorganen van de Delcrederedienst en in het Comité voor de Financiering van de Export (Finexpo) zal worden veiliggesteld. Anderzijds blijft de federale overheid een rol spelen in het Agentschap voor Buitenlandse Handel dat de BDBH vervangt.

V.4.1 Oprichting van het Agentschap voor Buitenlandse Handel.

Op 24 mei 2002 sloten de federale overheid en de Gewesten een samenwerkingsakkoord ter oprichting van een Agentschap voor Buitenlandse Handel. Dit samenwerkingsakkoord wordt momenteel voorgelegd aan het federale en de gewestelijke parlementen. Het

Il convient toutefois de mentionner l'effet positif sur la chimie provenant des ventes de produits pharmaceutiques importés de l'Irlande.

Après une chute pendant l'année de 2001, les exportations dans le secteur des *pierres précieuses* et des *métaux précieux*, avec e.a. le diamant, a à nouveau enregistré un relèvement : +10,1%.

Évolution des importations

Sur le plan des *importations*, les achats au sein de l'UE n'augmentent que de 1,7%. Pays par pays, on constate une baisse des importations en général, sauf à partir l'Irlande, où l'on enregistre une hausse de 182,2%, suite aux raisons formulées ci-dessus.

On remarque également au niveau sectoriel la hausse des importations de produits chimiques (+ 50,7 %) en raison de l'augmentation des importations de l'Irlande.

Par rapport à la période correspondante de l'année 2001, il faut noter le recul des importations de produits minéraux (-15,2%) suite à la baisse des cours pétroliers. Le déficit de la balance énergétique reste toutefois élevé.

V.4. Missions et instruments de l'autorité fédérale au niveau bilatéral

La loi spéciale du 8 août 1980 portant réforme institutionnelle introduit le principe que les Régions sont compétentes pour la politique des débouchés et des exportations. L'autorité fédérale continue cependant de mettre un certain nombre d'instruments financiers à disposition afin de soutenir les efforts de nos entreprises sur les marchés extérieurs. Les Régions seront plus étroitement associées au fonctionnement de ces instruments. Leur représentation dans les organes d'administration de l'Office du Ducroire et dans le Comité pour le Financement des Exportations (Finexpo) sera assurée. D'autre part, l'autorité fédérale continuera à jouer un rôle dans l'Agence pour le Commerce Extérieur qui remplacera l'OBCE.

V.4.1 Création d'une Agence pour le Commerce Extérieur.

Le 24 mai 2002, le gouvernement fédéral et les Régions ont conclu un accord de coopération relatif à la création d'une Agence pour le Commerce Extérieur. A l'heure actuelle, cet accord est soumis aux procédures d'assentiment des parlements fédéraux et régio-

Agentschap zal 10 dagen na de publicatie in het Staatsblad van de laatste parlementaire instemmingakte operationeel worden. Het zal, bij zijn oprichting, 44 personeelsleden van de BDBH overnemen.

Tot de *kerntaken* van het Agentschap behoren:

- het organiseren van gezamenlijke handelsmissies, op initiatief van één of meerdere Gewesten of op vraag van de federale overheid. België is in het buitenland immers vaak beter bekend dan zijn deelstaten. Bovendien opent de aanwezigheid van de Kroonprins aan het hoofd van de handelsmissies een aantal deuren en wordt de toegang tot de «decision makers» voor onze bedrijven vergemakkelijkt.

- het organiseren, ontwikkelen en verspreiden van informatie, studies en documentatie over de buitenlandse markten. Door zich in welbepaalde domeinen te specialiseren, zou het Agentschap een belangrijk kenniscentrum kunnen worden.

De Raad van Bestuur van de nieuwe instelling zal voor de helft bestaan uit vertegenwoordigers van de economische actoren die actief zijn op gewestelijk en federaal vlak. De Raad van Bestuur zal vergaande bevoegdheden hebben en dient een personeelsstructuur uit te werken die de aan het Agentschap opgedragen taken weerspiegelt.

V.4.2 Dotatie aan het Agentschap voor Buitenlandse Handel.

Vanaf 2003 wordt in de begroting «Buitenlandse Handel» geen toelage voor de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel ingeschreven. Deze toelage wordt vervangen door een federale dotatie aan het Agentschap voor Buitenlandse Handel ten bedrage van 2.537.000 Euro.

Bovendien zal een deel van de middelen bestemd voor het beleid van Buitenlandse Handel die, krachtens artikel 22 van de bijzondere financieringswet van 13 juli 2001, overgedragen werden aan de Gewesten, naar het Agentschap voor Buitenlandse Handel terugvloeien in de vorm van een bijdrage van de Gewesten aan de begroting van het Agentschap voor Buitenlandse Handel.

De bijdrage die voor het Agentschap van Buitenlandse Handel wordt gevraagd, houdt rekening met:

- de overheveling van 44 personeelsleden van de BDBH naar het Agentschap bij de oprichting ervan

naux. L'Agence sera opérationnelle 10 jours après la publication au Moniteur belge du dernier acte d'assentiment parlementaire et réemploiera, lors de sa création, environ 44 membres du personnel de l'OBCE.

Les *missions-clé* de l'Agence sont :

- l'organisation de missions commerciales communes, à l'initiative d'une ou de plusieurs Régions ou à la demande de l'autorité fédérale. En effet, la Belgique est souvent plus connue que ses états fédérés à l'étranger. En outre, la présence du Prince héritier à la tête de missions commerciales ouvre des portes et facilite l'accès aux «decision makers» pour nos entreprises.

- l'organisation, le développement et la diffusion d'informations, d'études et de documents concernant les marchés extérieurs. L'Agence pourrait devenir pour les services régionaux du commerce extérieur *un centre important de connaissance*, en se spécialisant dans des domaines spécifiques.

Le Conseil d'Administration de la nouvelle institution sera constitué, pour la moitié, par des représentants des acteurs économiques actifs au plan régional et fédéral. Le Conseil d'Administration sera doté de compétences vastes et est chargé de développer une structure de personnel reflétant les missions attribuées à l'Agence.

V.4.2 .Dotation à l'Agence pour le Commerce Extérieur

A partir de l'année 2003, aucune allocation pour l'Office belge pour le Commerce extérieur ne sera inscrite sur le budget «Commerce extérieur». Cette allocation est remplacée par une dotation fédérale à l'Agence pour le Commerce extérieur pour un montant de 2.537.000 Euros.

En outre, une partie des moyens relatifs au domaine politique Commerce extérieur qui, en application de l'art. 22 de la loi spéciale de financement du 13 juillet 2001, ont été transférés aux Régions, peut refluer à l'Agence pour le Commerce Extérieur sous forme d'une contribution des Régions au budget de l'Agence pour le Commerce Extérieur.

L'allocation demandée pour l'Agence pour le Commerce Extérieur tient compte :

- du transfert d'environ 44 membres du personnel de l'OBCE à l'Agence lors de sa création

– de kredieten noodzakelijk voor de organisatie van vier gezamenlijke handelsmissies in 2003. Als bestemming werd, in overleg met de Gewesten, gekozen voor zendingen naar Mexico en Californië, Vietnam, de Verenigde Arabische Emiraten en Oman, en tenslotte Polen.

V.4.3 Overgang BDBH – Agentschap voor Buitenlandse Handel

Door de wet van 2 augustus 2002 wordt de Koning gemachtigd om het personeel, alsmede de goederen, rechten en verplichtingen van de BDBH naar de Gewesten en het nieuwe Agentschap voor Buitenlandse Handel over te dragen. Daarnaast zullen ook 10 personeelsleden naar de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking worden overgeheveld. De Regering zal erop toezien dat de overgang van de BDBH naar het nieuwe Agentschap zo vlot mogelijk verloopt. Over de koninklijke besluiten die de overgang van de personeelsleden moeten regelen, werd reeds overleg gepleegd met de vakbonden. Zij zullen zo snel mogelijk gepubliceerd worden.

In afwachting dat zijn taken overgenomen worden door de gewestelijke instellingen en het Agentschap voor Buitenlandse Handel, is de BDBH zijn opdrachten, waarmee deze dienst bij wet van 16 juli 1948, gewijzigd door de wet van 24 juni 1997, werd belast, blijven uitvoeren.

Zo heeft de Dienst in de loop van 2002 geholpen bij de organisatie van economische zendingen naar Maleisië, Chili, Saoedi-Arabië en Koeweit, voorgezeten door ZKH Prins Filip en onder leiding van de Minister toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken. Het programma voor de zakenlui werd voorbereid door de Gewesten die ook instonden voor de registratie van de (bijzonder talrijke) deelnemende bedrijven. Tijdens de zending naar Saoedi-Arabië en Koeweit kon een akkoord worden bereikt voor de opheffing van het Saoedische embargo op Belgische voedingsproducten, dat in 1999 in de nasleep van de dioxinecrisis werd opgelegd. In november 2002 staat nog een zending naar Australië en Nieuw-Zeeland op het programma.

V.4.4 Exportfinanciering (FINEXPO)

De Minister bevoegd voor buitenlandse handel en de Minister van Financiën zijn verantwoordelijk voor de optimale aanwending van de financiële instrumenten ter ondersteuning van de export naar verre gebieden.

– des crédits nécessaires à l'organisation de quatre missions commerciales communes en 2003. Comme destination pour ces missions, il a été opté, en concertation avec les Régions, pour le Mexique et la Californie, le Vietnam, les Emirats Arabes Unis et l'Oman, et finalement la Pologne.

V.4.3 Transition OBCE – Agence pour le Commerce Extérieur

La loi du 2 août 2002 donne mandat au Roi à transférer les membres du personnel ainsi que les biens, droits et obligations de l'Office aux Régions et à la nouvelle Agence pour le Commerce extérieur. En outre, 10 membres du personnel seront transférés au SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement. Le gouvernement veillera au bon déroulement de la transition de l'OBCE à la nouvelle Agence. Les arrêtés royaux réglant le transfert des membres du personnel ont déjà fait l'objet de négociations syndicales et seront publiés dans les plus brefs délais.

Dans l'attente de la reprise de ces missions par les institutions régionales et l'Agence pour le Commerce Extérieur, l'OBCE continue d'assurer l'exécution des missions qui lui ont été attribuées par la loi du 16 juillet 1948, modifiée par la loi du 24 juin 1997.

Dans le courant de l'année 2002, l'Office a notamment accordé sa collaboration à l'organisation des missions économiques en Malaisie, au Chili, en Arabie-Saoudite et au Kuweit, présidées par S.A.R. le Prince Philippe et dirigées par le Ministre adjoint au Ministre des Affaires Étrangères. Le programme des hommes d'affaires de ces missions a été préparé par les Régions, également responsables pour l'enregistrement des (très nombreuses) entreprises participantes. Lors de la mission en Arabie-Saoudite et au Kuweit, un accord a pu être obtenu sur l'enlèvement de l'embargo saoudite sur les produits alimentaires belges, imposé en 1999 suite à la crise de la dioxine. En novembre 2002, une mission en Australie et en Nouvelle Zélande est prévue dans le programme.

V.4.4 Financement des exportations (FINEXPO)

Le Ministre compétent pour le Commerce extérieur et le Ministre des Finances sont responsables pour l'emploi optimal des instruments financiers prévus pour le soutien des exportations lointaines.

Op 20 juli 2000 heeft de Regering een aantal maatregelen goedgekeurd, met het oog op een betere werking van het Comité voor Financiële Steun aan de Export (Finexpo). Doel is de dossiers transparanter te maken, de procedures te versoepelen en de termijnen voor de behandeling van een dossier te verkorten. Zij verhogen de rechtszekerheid bij leningen van Staat tot Staat als deze worden toegekend en verspreid over verschillende begrotingen. Tenslotte wordt ook een nieuw instrument ingevoerd, met name de giften die samen met leningen van Staat tot Staat en supersubsidies kunnen worden toegekend.

Inmiddels werden de maatregelen waarvoor de bestaande wetgeving geen aanpassing behoefde, verwezenlijkt, onder meer door de invoering van een eenvormig elektronisch aanvraagformulier. Momenteel wordt een wetsvoorstel voorbereid voor de invoering van een gift ter aanvulling van een supersubsidie. Tenslotte zal ook het KB van 15 juli 1997 over de samenstelling van het comité FINEXPO worden aangepast om de vertegenwoordiging van de Gewesten in het comité veilig te stellen.

Op 26 april 2001 keurde het DAC-comité de aanbeveling over de ontbinding van de hulp aan de Minst Ontwikkelde Landen (MOL) goed. Zodoende mogen staatsleningen en supersubsidies voor projecten die meer bedragen dan 700.000 STR (ongeveer 1 miljoen euro) niet langer in vorm van gebonden hulp worden gefinancierd. De procedure voor de toekenning van staatsleningen aan de MOL werd door de beslissing van de Ministerraad van 20 september 2002 aan deze aanbeveling aangepast.

De cijfers voor het begrotingsjaar 2002 op het vlak van de exportfinanciering zijn nog niet definitief, maar de tendensen kunnen als volgt worden omschreven:

1. Rentestabilisaties

De rentestabilisatie is een mechanisme dat gedurende de hele looptijd van een uitvoercontract een vaste interestvoet verzekert, met name de «Commercial Interest Reference Rate» – of CIRR – van kracht op het ogenblik van de ondertekening van het contract. De CIRR wordt elke maand door de OESO vastgesteld. Het aantal aanvragen tot rentestabilisaties is met ongeveer 65% (tot eind september 2002) toegenomen ten opzichte van 2001. Het gaat hier echter om vele, kleine projecten; daarom zijn de vastleggingkredieten (tot eind september 2002) gedaald ten opzichte van vorig jaar met ongeveer 30%.

Le 20 juillet 2000, le Gouvernement a approuvé un certain nombre de mesures en vue d'un meilleur fonctionnement du Comité pour l'aide financière à l'exportation (Finexpo). Ces mesures visent un traitement plus transparent des dossiers, un assouplissement des procédures ainsi qu'un raccourcissement des délais de traitement. Elles augmentent la sécurité juridique des prêts d'État lorsque ceux-ci sont accordés et répartis sur plusieurs budgets. Finalement, elles permettent l'introduction d'un nouvel instrument, à savoir les dons qui peuvent être octroyés en combinaison avec des prêts d'État et des supersubsidies.

Entre-temps, les mesures ne nécessitant pas d'adaptation de la législation existant ont été concrétisées, entre autres par l'introduction d'un formulaire de demande électronique uniforme. A l'heure actuelle, une proposition de loi est en préparation, permettant l'introduction d'un élément de don en complément d'une supersubsidie. Finalement, l'AR du 15 juillet 1997 relatif à la composition du comité FINEXPO sera adapté afin d'assurer la présence des Régions.

Le 26 avril 2001, le Comité DAC a approuvé la recommandation relative au déliement de l'aide aux pays les moins développés (PMD). Suite à cette recommandation, les prêts d'État et les supersubsidies pour des projets d'une valeur supérieure à 700.000 STR (environ 1 million d'euros) ne peuvent plus être financés sous forme d'aides liées. La procédure d'octroi des prêts d'État aux PMD a été adaptée à la recommandation par une décision du Conseil des Ministres du 20 septembre 2002.

Les chiffres pour l'année budgétaire 2002 au niveau du financement des exportations ne sont pas encore définitifs, mais les tendances se manifestent comme suit :

1. Stabilisations d'intérêt

La stabilisation d'intérêt est un mécanisme assurant, pendant toute la durée d'un contrat d'exportation, un taux d'intérêt fixe, plus particulièrement le «Commercial Interest Reference Rate» - ou CIRR -, qui est valable dès la signature du contrat. Le CIRR est fixé chaque mois par l'OCDE. Le nombre de demandes de stabilisation d'intérêt a diminué d'environ 65% (jusque fin septembre 2002) par rapport à 2001. Il s'agit toutefois d'un grand nombre de projets réduits ; les crédits d'engagement (jusque fin septembre 2002) ont dès lors diminué d'environ 30% par rapport à l'année passée.

2. Supersubsidies

Supersubsidies hebben tot doel de rentevoet gekoppeld aan een exportkrediet te stabiliseren en tot een minimum te herleiden (minder dan 1%) gedurende de hele periode van terugbetaling. Het aantal nieuwe aanvragen is gedaald ten opzichte van het aantal aanvragen in 2001 (namelijk 5 nieuwe aanvragen ingediend tot eind september 2002 in vergelijking met 9 aanvragen het jaar voordien). Het bedrag van de vastleggingskredieten (tot eind september 2002) is gedaald met ongeveer 30% ten opzichte van 2001.

Hier is het toch nuttig te melden dat de commerciële onderhandelingen heel lang kunnen duren (tot 3 jaar) en dat de reële vastleggingen pas op het moment van ondertekening van het financieel contract mogen gebeuren.

De afname van de vastleggingen voor de rentestabilisaties en de supersubsidies in 2002 zijn zeker voor een groot gedeelte te wijten aan de slechtere economische toestand wereldwijd alsook aan de versterking van de euro koers tegenover de koers van de US dollar. Dit laatste bemoeilijkt de uitvoer van uitrustingsgoederen uit de Eurozone.

3. Leningen van Staat tot Staat

Het zijn leningen toegekend aan ontwikkelingslanden aan zeer voordelige voorwaarden. Het budgettaire krediet voor de staatsleningen ressorteert onder de begroting van het Ministerie van Financiën.

In 2002 behandelde FINEXPO tot eind september 14 nieuwe dossiers (tegen 19 het jaar voordien). Tot nogtoe werden er daarvan 6 goedgekeurd en 6 projecten worden eerstdaags ter goedkeuring aan de Ministerraad voorgelegd. Voor 2 andere projecten zal pas een beslissing genomen worden na de voorlegging van bevredigende bijkomende informatie aan FINEXPO.

4. Verzekering van export en van investeringen (NDD).

Een land met een exportroeping zoals België moet beschikken over een solide en efficiënte instelling voor de verzekering van de uitvoer naar en de investeringen in landen buiten de OESO.

In dit kader werd het afbetalingsritme van de lening aangegaan in 1991 ter sanering van de NDD geëvalueerd. De bijdrage ten laste van de begroting buiten-

2. Supersubsidies

Les supersubsidies visent à stabiliser et à réduire au minimum (moins de 1%) le taux d'intérêt lié à un crédit à l'exportation pendant toute la période de remboursement. Le nombre de demandes nouvelles a diminué par rapport au nombre de demandes introduites en 2001 (à savoir 5 nouvelles demandes introduites jusque fin septembre 2002 par rapport à 9 demandes l'année précédente). Le montant des crédits d'engagement (jusque fin septembre 2002) a baissé d'environ 30% par rapport à 2001.

Il convient toutefois de faire remarquer que les négociations commerciales peuvent durer très longtemps (jusqu'à 3 ans) et que les engagements réels ne peuvent se réaliser qu'au moment de la signature du contrat financier.

La diminution des engagements pour les stabilisations d'intérêt et les supersubsidies en 2002 peut être attribuée en grande partie à la détérioration de la situation économique mondiale ainsi qu'au renforcement du cours de l'Euro par rapport à celui du dollar américain. Ceci ne facilite pas les exportations des biens d'équipement de la zone euro.

3. Prêts d'État

Il s'agit des prêts octroyés aux pays en voie de développement à des conditions très favorables. Le crédit budgétaire pour les prêts d'État relève du budget du Ministère des Finances.

En 2002, FINEXPO a traité 14 nouveaux dossiers (contre 19 de l'année précédente). Jusqu'à ce jour, 6 de ces dossiers ont été approuvés et 6 projets seront soumis d'ici peu au Conseil des Ministres. En ce qui concerne les 2 autres projets, une décision ne sera prise qu'après présentation des informations supplémentaires satisfaisantes à FINEXPO.

4. Assurance des exportations et des investissements (OND)

Un pays avec une vocation d'exportateur comme la Belgique doit disposer d'un organe solide et performant capable d'assurer les exportations vers les pays n'appartenant pas à l'OCDE ainsi que les investissements dans ces pays.

Dans ce cadre, le rythme d'amortissement du prêt d'assainissement contracté en 1991 par l'OND a été évalué. La contribution, à charge du budget affaires

landse zaken en buitenlandse handel aan de financiële sanering van de NDD werd vastgelegd op 620.000 Euro, anderzijds besliste de regering om de procentuele beheersprovisie die ter afbetaling van deze lening aan de verzekerde bedrijven aangerekend wordt, verder te verlagen.

5. Belgische investeringen in het buitenland (BMI).

De BMI is een investeringsmaatschappij opgericht in 1971 met inbreng van de overheid en de privé-sector en met als hoofddoel het verschaffen van risicokapitaal aan Belgische ondernemingen die wensen te investeren in het buitenland, dit onder de vorm van een minderheidsparticipatie. De opdracht van de BMI blijft nog steeds actueel, aangezien de Belgische investeringen in het buitenland een belangrijke voorwaarde zijn voor de toegang tot vreemde markten.

De BMI zal participeren in het kapitaal van BIO N.V., een investeringsmaatschappij die opgericht werd om, voornamelijk via intermediaire financiële instellingen, kapitaal te verschaffen aan kleine en middelgrote ondernemingen in ontwikkelingslanden.

De regering onderhandelt met de Volksrepubliek China om een fonds op te richten ter ondersteuning van Belgische investeringen in China. Daartoe zouden middelen aangewend worden die voortvloeien uit de verkoop van de participatie van de Belgische Staat in het kapitaal van Shanghai Bell.

V.5. Optreden op multilateraal vlak

Meer dan ooit staat het wereldhandelsstelsel in het middelpunt van de belangstelling.

Op economisch vlak wordt gestreefd naar een verdere ontwikkeling van de wereldhandel via vooruitgang in liberalisering en regulering. Belangrijk in dat opzicht was de 4de Ministeriële Conferentie van de Wereldhandelorganisatie, die plaatsvond van 7-13 november 2001 in Doha (Qatar), en waarmee een nieuwe ronde onderhandelingen werd opgestart. Voortaan hebben de belangen van de ontwikkelingslanden een centrale plaats in het werkprogramma en de eindresultaten, verwacht voor eind 2004, moeten bijdragen tot een betere integratie van de ontwikkelingslanden in het internationaal handelsstelsel. Het positieve effect van de handel op de economische groei en welvaart werd erkend tijdens de Internationale Conferentie voor de Financiering van de Ontwikkeling (maart 2002, Monterrey) en de Wereldtop Duurzame Ontwikkeling (september 2002, Johannesburg).

étrangères et commerce extérieur, à l'assainissement financier de l'OND a été fixée à 620.000 Euros. D'autre part, le gouvernement a décidé de diminuer le pourcentage de provision de gestion, devant être payé par les entreprises assurées en amortissement de ce prêt.

5. Investissements belges à l'étranger (SBI)

La SBI est une société d'investissement, créée en 1971 grâce à la contribution des pouvoirs publics et du secteur privé et visant à fournir du capital à risque aux entreprises belges désireuses d'investir à l'étranger, et ce sous forme d'une participation minoritaire. La mission de la SBI reste très actuelle, les investissements belges à l'étranger étant un moyen important pour l'accès aux marchés étrangers.

La SBI participera dans le capital de BIO S.A., une société d'investissement créée en vue de mettre du capital à la disposition des petites et moyennes entreprises situées dans les pays en voie de développement.

Le gouvernement négocie avec la République Populaire de Chine sur l'établissement d'un fond afin de soutenir les investissements belges en Chine. A cet effet les moyens provenant de la vente de la participation de l'État belge dans le capital de Shanghai Bell seront utilisés.

V.5. Actions sur le plan multilatéral

Jamais auparavant, le système de commerce mondial ne s'est trouvé autant au premier plan.

Au niveau économique, une forte tendance se manifeste en faveur d'un développement plus poussé du commerce mondial, en réalisant des progrès dans le domaine de la libéralisation et de la régulation. Le point de mire constitue sans aucun doute la 4^{ème} Conférence Ministérielle de l'Organisation du Commerce Mondial, qui a eu lieu du 7 au 13 novembre 2001 à Doha (Qatar) et qui signifiait l'envol d'un nouveau cycle de négociations. Les intérêts des pays en voie de développement occupent désormais une place centrale dans le programme de travail et les résultats finaux, attendus pour la fin de 2004, doivent contribuer à une meilleure intégration des pays en voie de développement dans le système de commerce mondial. L'effet positif du commerce sur la croissance économique et la prospérité a été reconnu lors de la Conférence internationale pour le Financement du Développement (mars 2002, Monterrey) et du Sommet mondial pour le Développement durable (septembre 2002, Johannesburg).

Op maatschappelijk vlak heeft de globalisering en de ontwikkeling van de vrijhandel een discussie op gang gebracht. De algemene noemer «anti-globaliseringsbeweging» omvat verschillende stromingen en opinies – van gematigde tot extremistische – die allen de hedendaagse globalisering in vraag stellen uit vrees voor de nefaste gevolgen ervan voor het milieu, voor de sociale verworvenheden, voor de ontwikkelingslanden, etc. Het concept «Duurzame Ontwikkeling», dat centraal stond in Johannesburg, wil 3 dimensies, namelijk economische groei, milieubescherming en sociale ontwikkeling met elkaar verbinden.

Het beleid van de Belgische Regering ter zake dat consequent vertolkt wordt op alle relevante internationale fora, gaat uit van het principe dat deze doelstellingen niet onverzoenbaar zijn maar dat ze elkaar aanvullen en ondersteunen (mutual supportiveness). Enerzijds streeft België naar een verdere liberalisering van de internationale handel, waarbij rekening gehouden wordt met de belangen van de Belgische economie, van onze handelspartners en vooral van de ontwikkelingslanden – economische groei wordt immers gezien als belangrijke voorwaarde en middel in de strijd tegen armoede en honger. Anderzijds wordt de nadruk gelegd op bepaalde waarden die in onze samenleving als essentieel worden beschouwd, zoals culturele diversiteit, sociale bescherming, voedselveiligheid en bescherming van het leefmilieu. De WTO is in dat opzicht niet het enige relevante kader. De FAO, UNCTAD, UNICEF, de multilaterale milieu-akkoorden, of de regionale samenwerkingsakkoorden van de EU zoals de Cotonou-akkoorden dragen bij tot de opbouw van een wereld met meer welvaart en welzijn. Deze thema's stonden ook centraal op de Ministeriële bijeenkomst van de OESO van mei 2002, onder Belgisch voorzitterschap. Tegelijkertijd vond in Parijs ook een 3-daags Forum plaats, eveneens voorgezeten door België, waarop een grote internationale vertegenwoordiging van het maatschappelijk middenveld zich boog over onderwerpen samengebracht onder het moto «Taking care of the fundamentals: security, equity, education and growth».

Over dit beleid onderhoudt de Regering een regelmatige en open *dialogue met het Parlement en met het maatschappelijk middenveld*.

Het Belgische standpunt in de nieuwe WTO-handelsronde is ingebed in het *EU-standpunt*. Het mandaat voor de onderhandelingen dat aan de Europese Commissie werd toegekend en door de Raad van Ministers in oktober 1999 werd goedgekeurd, blijft de grondslag van

Au niveau de la société, la mondialisation et le développement du libre-échange ont lancé une discussion. Le nom collectif de «mouvement anti-mondialisation» regroupe plusieurs tendances et opinions, modérées et extrémistes, partageant toutes la mise en cause de la globalisation actuelle par crainte des conséquences néfastes pour l'environnement, les acquis sociaux, les pays en voie de développement, etc. Le concept du «Développement durable», concept central lors du sommet de Johannesburg, vise à lier les trois dimensions de croissance économique, de protection de l'environnement et de développement social.

La politique du Gouvernement belge en la matière, telle qu'exprimée de manière cohérente dans les enceintes internationales pertinentes, part du principe que ces objectifs ne sont pas irréconciliables et que, au contraire, ils sont complémentaires (mutual supportiveness). D'une part, la Belgique lutte pour une libéralisation plus poussée des échanges commerciaux internationaux, tenant compte des intérêts tant de l'économie belge que de nos partenaires commerciaux, et avant tout des intérêts des pays en voie de développement, la croissance économique constituant une condition et un instrument importants dans la lutte contre la pauvreté et la faim. D'autre part, on met l'accent sur certaines valeurs considérées comme indispensables dans notre société, telles que la diversité culturelle, les valeurs sociales, la sécurité alimentaire et la protection de l'environnement. L'OMC n'est d'ailleurs pas le seul cadre pertinent à ce propos. De même la FAO, la CNUCED, UNICEF, les accords multilatéraux en matière d'environnement ou les accords de coopération régionale de l'UE tels que les accords de Cotonou contribuent à la construction d'un monde offrant plus de prospérité et de bien-être. Lors de la Conférence ministérielle de l'OCDE qui s'est tenue en mai 2002 sous présidence belge, ces thèmes ont également reçu une place centrale. Parallèlement, un forum a eu lieu à Paris pendant trois jours, également présidé par la Belgique, pendant lequel une large représentation internationale de la société civile s'est penchée sur des sujets pouvant être regroupés sous le titre «Taking care of the fundamentals : security, equity, education and growth.»

Le gouvernement mène un *dialogue* régulier et ouvert sur cette politique, *tant avec le Parlement qu'avec la société civile*.

La position belge par rapport à un nouveau cycle commercial de l'OMC s'inscrit dans la *position de l'Union européenne*. Le mandat de négociation attribué à la Commission européenne et approuvé en octobre 1999 par le Conseil des Ministres, constitue toujours

het EU-standpunt voor de verdere ontwikkeling van het multilateraal handelssysteem. Op basis van de engagementen van Doha, Monterrey en Johannesburg wordt nagegaan hoe beter kan worden tegemoetgekomen aan de problemen van de ontwikkelingslanden zodat zij ten volle de vruchten van de liberaliseringakkoorden kunnen plukken. Dit betekent, onder meer, dat de EU en ons land de ontwikkelingslanden de nodige technische bijstand moeten bieden. Bovendien zet de EU zich in om de bekommernissen over de sociale en milieu-normen aanvaardbaar te maken voor deze landen.

In 2002 trad ook de problematiek van handel in conflictgebieden op de voorgrond. Ons land, dat een centrale plaats bekleedt in de wereldhandel in ruwe diamant, heeft het voortouw genomen door bilaterale stelsels van certificaten voor ruwe diamant te lanceren met Angola en Sierra Leone. Aldus wil men voorkomen dat diamant uit resp. UNITA- en RUF gebied die aan een VN-embargo onderworpen zijn, in de legale handel terechtkomt. België heeft ook een sleutelrol gespeeld bij de uitwerking van het Kimberley Proces, dat begin 2004 van start moet gaan met een internationaal mechanisme van certificaten voor ruwe diamant. Zo heeft de Regering in 2002 ook stappen gezet tegen de illegale ontginning van grondstoffen in de DRC en heeft ze daartoe een actieplan aangenomen. In dat kader werd, onder andere, een initiatief binnen de OESO opgezet op basis van de Guidelines voor Multinationale Ondernemingen.

VI. FOD : EEN DOELTREFFEND INSTRUMENT

VI.1. Het Imago van België

Net als de vorige jaren, zal de Federale Overheidsdienst «Buitenlandse Zaken, -Handel en Ontwikkelings-samenwerking» in 2003 het beleid van de Regering voor het imago van België, zijn Gemeenschappen en Gewesten blijven steunen.

De FOD zal met name deelnemen aan het «Imago»-aspect van de zendingen voorgezet door Z.K.H. Prins Filip in Mexico en California, in Vietnam, in de Verenigde Arabische Emiraten en in Oman. Deze zendingen zullen worden verwezenlijkt in samenwerking met de particuliere sector.

la base de la position de l'UE sur le développement du système commercial multilatéral. Conformément aux engagements de Doha, Monterrey et Johannesburg, il est évident qu'une réflexion est menée sur la réponse à donner aux problèmes des pays en voie de développement pour qu'ils puissent pleinement profiter des accords de libéralisation. Ceci signifie entre autres que l'UE et notre pays devront accorder à ces pays en voie de développement l'assistance technique nécessaire. De plus, l'UE s'efforce de rendre les préoccupations en matière de normes sociales et d'environnement acceptables pour ces pays.

En 2002, la scène était dominée par la problématique du commerce dans les régions de conflit. Notre pays, qui occupe une place primordiale dans le commerce mondial du diamant brut, a pris l'initiative de lancer des schémas de certification bilatéraux pour le diamant brut avec l'Angola et la Sierra Leone, afin d'éviter que le diamant, provenant respectivement des régions UNITA et RUF et placé sous l'embargo des N.U., s'introduit dans le commerce légal. La Belgique a également joué un rôle clé dans la réalisation du Procèsus de Kimberley qui, pour le début de l'année 2004, doit lancer un mécanisme de certification international pour le diamant brut. De même, au niveau de l'exploitation illégale des ressources naturelles dans la RDC, le gouvernement a entrepris des démarches importantes en adoptant un plan d'action, qui prévoit entre autres une initiative, déjà prise entre-temps, au sein de l'OCDE sur base des «Lignes directrices pour les Entreprises multinationales».

VI. SPF : UN INSTRUMENT PERFORMANT

VI.1. Image de la Belgique

Comme au cours des années précédentes, le Service Public Fédéral «Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement» poursuivra en 2003 son action de soutien à la politique gouvernementale de mise en valeur de l'image de marque de la Belgique, de ses Communautés et de ses Régions.

Il participera notamment au volet «image de marque» de missions présidées par S.A.R. le prince Philippe au Mexique et en Californie, au Vietnam, dans les Emirats Arabes Unis et à Oman. Ces missions seront réalisées en partenariat avec le secteur privé.

Buitenlandse Zaken, is tevens van plan – naar het voorbeeld van andere landen - dit jaar een prestigieus boek over de belangrijkste gebouwen van het Departement te publiceren : ambassades, consulaten of kanselarijen die een speciale architecturale of historische waarde hebben en aldus bijdragen tot het imago van ons land in het buitenland. Bijzondere aandacht zal gaan naar het dagelijkse leven in deze diplomatieke vertegenwoordigingen.

Op het verzoek van en in samenwerking met onze ambassades, zullen ook andere promotieacties worden opgezet : Belgische weken, deelneming aan op Europees niveau gecoördineerde initiatieven, hulpverlening aan culturele of prestigehappenings, enz...

Afhankelijk van de vraag, kan ook steun worden verleend aan economische, wetenschappelijke, culturele of sportieve evenementen in België die een belangrijke internationale uitstraling hebben, hetzij op initiatief van de Buitenlandse Zaken of van andere FOD 's.

Ten slotte, zal er bijzondere aandacht worden besteed aan de viering van de 150^{ste} verjaardag van de diplomatieke betrekkingen met Rusland.

VI. 2. Belgen in het buitenland.

De wet van 26 juni 2002, krachtens dewelke in al onze ambassades en op al onze consulaire posten een bevolkingsregister moet worden ingevoerd, naar het voorbeeld van de Belgische gemeenten, werd gepubliceerd in het *BS* van 27 juli 2002. Aldus wordt daadwerkelijk een wettelijk kader geschapen voor de afgifte van een identiteitskaart aan Belgen die in het buitenland verblijven. Deze identiteitskaart zal vrijwel identiek zijn aan de identiteitskaart die door de Belgische gemeenten wordt uitgereikt. Enerzijds zal dit document de banden tussen de Belgen in België en hun landgenoten in het buitenland versterken, anderzijds, is het voor de houders ervan een praktisch reisdocument waarmee zij makkelijk naar de landen kunnen reizen waar geen paspoort vereist is (de meeste Europese landen). De uitvoeringsbesluiten worden binnen de kortste tijd gepubliceerd. De eerste identiteitskaarten zullen binnenkort, nog in de loop van dit jaar, worden uitgereikt.

De wet van 7 maart 2002 waardoor de Belgen in het buitenland bij de federale parlementsverkiezingen makkelijker en gratis kunnen stemmen (het gaat om Belgen ingeschreven in het bevolkingsregister van de hier-

Ainsi que l'ont déjà fait d'autres pays, il envisage également de publier cette année un ouvrage de prestige présentant les principaux bâtiments des Affaires étrangères : ambassades, consulats ou chancelleries qui présentent un intérêt architectural ou historique particulier et qui contribuent ainsi à favoriser l'image du pays à l'étranger. Une attention spécifique sera accordée à la vie quotidienne dans ces représentations diplomatiques.

D'autres actions de promotion seront réalisées à la demande et en collaboration avec nos ambassades : semaines belges, participation à des initiatives coordonnées au niveau européen, aide à des manifestations culturelles ou de prestige, etc.

En fonction des demandes, une aide pourra aussi être apportée à des manifestations économiques, scientifiques, culturelles ou sportives qui auront lieu en Belgique mais qui bénéficieront d'un retentissement international important, que ce soit à l'initiative des Affaires étrangères ou d'autres SPF.

Enfin, une attention particulière sera apportée à la célébration du 150^{ème} anniversaire de l'établissement de relations diplomatiques entre la Russie et la Belgique.

VI.2. Les Belges à l'étranger

La loi du 26 juin 2002 en vertu de laquelle doit être établi dans chacune de nos ambassades et postes consulaires un registre de population, à l'instar des communes belges, a été publiée au *MB* du 27 juillet 2002. Ainsi est effectivement instauré un cadre légal permettant d'octroyer une carte d'identité aux Belges qui résident à l'étranger. Cette carte sera pratiquement identique à celles que délivrent les communes belges. Ce document renforcera d'une part les liens entre Belges de l'étranger et du pays et, d'autre part, constituera pour leurs titulaires un document de voyage aisé pour se rendre dans les pays (la plupart en Europe) qui n'exigent pas de passeport d'un ressortissant belge. Les arrêtés d'exécution seront publiés incessamment. Les premières cartes d'identité pourront alors être délivrées, encore dans le courant de cette année.

La loi du 07 mars 2002 qui permet aux Belges à l'étranger de voter facilement et gratuitement lors des élections législatives fédérales (il s'agit des Belges inscrits au registre de l'ambassade ou du consulat com-

boven vermelde ambassades of consulaten) werd gepubliceerd in het *BS* van 08 mei 2002. Krachtens deze wet kunnen de Belgen in het buitenland hun stemrecht op meerdere manieren uitoefenen : persoonlijk, bij volmacht of schrijven, op de ambassade, op het consulaat, of zelfs in een door hen gekozen Belgische gemeente. De eerste uitvoeringsmaatregelen voor de concrete toepassing van deze wet zijn reeds lopende.

De gegevens van het bevolkingsregister voor de Belgen in het buitenland zijn volledig bijgewerkt : de achterstand werd ingehaald.

In 2001 werd een nieuw soort paspoort ingevoerd dat zo geperfectioneerd is dat elke vervalsing of namaak ervan uitgesloten is.

Vanaf 1 december 2002 zullen de paspoorten voor Belgen in het buitenland gecentraliseerd worden. Aldus kunnen ook zij dit nieuwe soort paspoort krijgen. Na 1 december zullen op de posten in het buitenland geen nieuwe paspoorten meer kunnen worden aangevraagd. Deze maatregel werd genomen om de veiligheid en de strijd tegen fraude te versterken. In dat opzicht zullen ook de «visa-stickers» waarvan nu in bepaalde posten gebruik wordt gemaakt, in de loop van 2003 op al onze posten worden aangebracht.

Wat de ontvoering van kinderen door de ouders betreft, worden de gesprekken met o.a. de Marokkaanse en Tunesische overheden, voortgezet. Voor verschillende gevallen werd een gunstige oplossing gevonden. Op 26 juni 2002 hebben België en Marokko in Brussel een overeenkomst afgesloten en ondertekend waardoor de strijd tegen de internationale kinderroof beter zou kunnen worden aangepakt. De inspanningen in deze uiterst gevoelige aangelegenheden worden voortgezet.

VI.3. Omzetting en toepassing van het Europees recht in de Belgische wetgeving

Op de Ministerraad van 22 december 2000 werd de Minister toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken, belast met de coördinatie van de omzetting en toepassing van het Europees recht in België.

In 2002 werden periodieke vergaderingen gehouden met de Europese coördinatoren van de diverse departementen, Gewesten, Gemeenschappen en met de Europese Commissie.

pétent mentionné plus haut) a été publiée au MB du 08 mai 2002. Elle donne à ces Belges la possibilité d'exercer ce droit de vote de multiples façons: en personne, par procuration ou lettre, et ceci à l'ambassade ou au consulat, ou encore dans la commune belge de leur choix. Les premières mesures d'exécution qui permettront l'application concrète de cette loi sont déjà en cours.

L'actualisation des données du registre national concernant les Belges à l'étranger est terminée: l'arriéré a été résorbé.

En 2001, un nouveau type de passeport a été introduit, si perfectionné que toute falsification ou reproduction à l'identique est actuellement exclue.

La centralisation des passeports pour les Belges à l'étranger, permettant de leur délivrer à eux aussi ce nouveau type de passeport, est prévue à partir du 1^{er} décembre 2002. Aucun nouveau passeport ne pourra plus être confectionné dans les postes après cette date. Cette mesure a été prise dans le cadre de l'augmentation de la sécurité et de la lutte contre la fraude. Dans le même ordre d'idées, les stickers-visas maintenant imprimés dans certains de nos postes le seront dans tous dans le courant de 2003.

Quant aux rapt parentaux, les discussions se poursuivent notamment avec les autorités marocaines et tunisiennes. Des solutions favorables ont pu être dégagées pour plusieurs cas concernés. Une convention devant permettre de mieux lutter contre l'enlèvement international d'enfant a été conclue entre la Belgique et le Maroc et signée à Bruxelles le 26 juin 2002. Les efforts sont maintenus également dans ce domaine particulièrement sensible.

VI.3. Transposition du droit européen en droit belge

Le Conseil des ministres du 22 décembre 2000 a chargé le Ministre, adjoint au Ministre des Affaires Étrangères, d'une mission de coordination en matière de transposition et d'application du droit européen en Belgique.

En 2002, des réunions périodiques se sont tenues avec les Coordinateurs européens des différents départements, des Régions, des Communautés ainsi qu'avec la Commission européenne.

De federale databank werd afgewerkt en opengesteld voor alle departementen van de federale Overheid, van de Gewesten en de Gemeenschappen. Dankzij deze gecoördineerde inzet kon het vooropgestelde doel worden bereikt : slechts 1,5 % van de Europese regels dient nog in de Belgische wetgeving te worden omgezet. Hoewel België in het 10^e scorebord van de Europese Commissie uitdrukkelijk gefeliciteerd werd met haar inspanningen aangaande de omzetting en toepassing van de interne marktrichtlijnen werden in november 2002 bijkomende inspanningen gevraagd van België op dit vlak.

Naar het bedrijfsleven en het grote publiek toe zal begin 2003 een project - SOLVIT genaamd - worden opgezet om een antwoord te bieden op problemen bij de toepassing van de Europese regelgeving inzake de Interne Markt. De SOLVIT-cel op Buitenlandse Zaken zal trachten oplossingen te vinden en aan te reiken voor de vragen van bedrijven en personen die met dergelijke problemen te kampen hebben. Daartoe wordt eind 2002 een reclamecampagne gelanceerd.

La banque de données fédérale a été finalisée et ouverte à tous les départements fédéraux et fédérés. Grâce à cet effort coordonné, l'objectif du déficit de transposition de 1,5% a pu être obtenu. En dépit des félicitations reçues de la part de la Commission européenne dans le 10^{ième} Tableau d’Affichage pour nos efforts en matière de transposition et d’application des directives Marché intérieur, notre pays a été demandé en novembre 2002 de réaliser des efforts supplémentaires dans ce domaine.

Début 2003, un projet SOLVIT sera lancé afin de répondre aux problèmes d’application du droit européen dans le cadre du Marché intérieur. La cellule SOLVIT au département Affaires étrangères essayera de trouver des solutions et de formuler des réponses aux questions posées par les entreprises et les personnes rencontrant des problèmes en matière du Marché intérieur. A cet effet, une campagne publicitaire sera lancée fin 2002.